



**VÝROČNÍ ZPRÁVA 2011**

Ostravské vodárny  
a kanalizace a. s.

Ostravské vodárny  
a kanalizace a. s.

**ANNUAL REPORT 2011**

VÝROČNÍ ZPRÁVA 2011

*Cesta vody*

*The Way of Water*

ANNUAL REPORT 2011

**Obsah**

Contents

---

<b>Úvodní slovo předsedy představenstva / Foreword of the board of Directors Chairman</b> .....	<b>6</b>
<b>Úvodní slovo generálního ředitele / Foreword of the Managing Director</b> .....	<b>11</b>
<b>Profil společnosti / Company profile</b> .....	<b>14</b>
Základní údaje společnosti / Corporate details .....	17
Informace o předmětu podnikání / Scope of business .....	18
Vydané cenné papíry / Issued securities .....	19
Představení hlavních akcionářů společnosti / Major Company shareholders .....	19
Statutární orgány společnosti a její výkonné vedení / Corporate governance .....	20
Organizační struktura / Organizational chart .....	21
<b>Zpráva představenstva o podnikatelské činnosti a stavu majetku</b> <b>/ Board of Directors report on corporate activities and assets</b> .....	<b>22</b>
Výsledky hospodaření / Financial results .....	28
Informace o očekávané hospodářské a finanční situaci / Projected economic and financial results .....	29
<b>Údaje o činnosti akciové společnosti / Company business operations</b> .....	<b>30</b>
Vybrané klíčové ukazatele / Selected key indicators .....	33
Výrobní ukazatele / Production indicators .....	33
Základní údaje o vodovodech / Key water main data .....	34
Výroba vody / Water production .....	35
Vodovodní síť / Water supply system .....	37
Kvalita pitné vody / Drinking water quality .....	38
Základní technické údaje o kanalizacích a ČOV / Key technical data on sewerage systems and wastewater treatment plants .....	38
Kanalizační síť / Sewerage system .....	39
Provoz čistíren odpadních vod / Wastewater treatment plant operation .....	41
Centrální dispečink / Control Center .....	42
Oddělení zásobování / Procurement department .....	42
Hydroanalytické laboratoře / Hydro laboratories .....	43
Investiční činnost / Investment .....	44
Orientace na zákazníka / Customer service .....	45
Oddělení dokumentace / Documentation department .....	47
Informační služby a technologie / Information service and technology .....	48
Řízení lidských zdrojů / Human resources management .....	49
Bezpečnost a ochrana zdraví při práci / Occupational health and safety .....	50
Integrovaný systém managementu / Integrated management system .....	50
Vztah k životnímu prostředí / Environmental protection .....	50
Public relations / Public relations .....	51
<b>Finanční část / Financial section</b> .....	<b>52</b>
Zpráva auditora / Auditor's report .....	55 / 57
Rozvaha / Balance sheet .....	59 / 67
Výkaz zisku a ztráty / Income statement .....	63 / 71
Přehled o peněžních tocích (CASH FLOW) / Cash flow statement .....	65 / 73
<b>Účetní závěrka a zpráva auditora k 31. prosinci 2011 / Financial Statements for the year     ended 31 December 2011 together with Auditor's Report</b> .....	<b>77</b>
<b>Osoby odpovědné za výroční zprávu a události po datu účetní závěrky</b> <b>/ Persons responsible for the Annual Report and subsequent events</b> .....	<b>92</b>

**Úvodní slovo předsedy představenstva**

Foreword by the Board of Directors Chairman





**Vážené dámy, vážení pánové, vážení akcionáři,**

předkládáme vám výroční zprávu akciové společnosti Ostravské vodárny a kanalizace dokumentující činnost a hospodaření firmy za rok 2011. Výsledky společnosti, přes trvající ekonomickou recesi, můžeme hodnotit jako úspěšné. Stejně jako v předchozích letech společnost splnila očekávání zákazníků a dále posílila svou významnou pozici v oboru vodárenství.

OVAK a. s. vytvořila v roce 2011 celkový hospodářský výsledek 78 176 tisíc Kč po zdanění, což je ve srovnání s předcházejícím rokem nárůst o 21,1 %. Dosažené výsledky potvrzují správnost strategie rozvoje společnosti prosazované hlavními akcionáři, mezi kterými figuruje kromě společnosti SUEZ Environnement také statutární město Ostrava.

Jako provozovatel vodárenských služeb mají OVAK nezastupitelnou úlohu při zásobování obyvatel Ostravy pitnou vodou. Otočení kohoutku je pro nás většinou samozřejmostí. Málokdo si uvědomuje, že naplnění poháru s životadárnou tekutinou je až na konci procesu začínajícího jejím získáním z přírodního zdroje, přes odbornou úpravu až po transport k zákazníkovi. Společnost Ostravské vodárny a kanalizace v roce 2011 vyrobila z vlastních podzemních zdrojů 7,98 milionu krychlových metrů pitné vody a o 9,5 % tak překročila původně plánované množství.

Nedílnou součástí činnosti společnosti je provozování kanalizační sítě, jejímž prostřednictvím jsou odváděny odpadní vody. Jejich vyčištění v ústřední čistírně odpadních vod a třech dalších ČOV významně přispívá k ochraně životního prostředí v Ostravě. Příznivý dopad na ekologii má přeměna čistírenského kalu na 3,5 mil. m<sup>3</sup> bioplynu, ze kterého bylo vyrobeno 3,6 mil. kWh elektrické energie dodané do distribuční rozvodné sítě.

Kvalita poskytovaných služeb a spokojenost odběratelů služeb společnosti OVAK by nebyla možná bez údržby a zlepšování technického stavu vodohospodářských zařízení. Do jejich rozvoje a obnovy vložilo statutární město Ostrava investice ve výši 236 988 tis. Kč. Investiční výstavba a opravy financované OVAK a. s. dosáhly částky 131 626 tis. Kč. Celkový stav vlastního majetku společnosti k 31. 12. 2011 činil v účetní hodnotě 737 701 tis. Kč.

**Dear ladies and gentlemen, dear shareholders:**

Below is the Annual Report of the joint stock company Ostravské vodárny a kanalizace documenting the Company's performance in 2011. Despite ongoing recession the financial results can be deemed positive. Similarly to prior years, the Company met customer requirements and solidified its prominent position in the water management sector.

OVAK a. s. posted an after-tax profit of CZK 78,176 thousand for 2011, which accounts for a 21.1% increase year-on-year. This figure validates the development strategy supported by key shareholders, among them SUEZ Environnement and the City of Ostrava.

As the provider of water service, OVAK plays a key role in supplying Ostrava inhabitants with drinking water. Most people take for granted they can just turn the water tap. Few realize that filling a glass with the life-giving liquid is actually the end of a long process, from acquiring water from its natural source to specialized treatment to supply to customers. In 2011, Ostravské vodárny a kanalizace produced from its own groundwater sources a total of 7.98 million cubic meters of drinking water, exceeding the planned production volume by 9.5%.

An integral part of the Company's business is the operation of the sewerage system serving for wastewater drainage. Treatment of wastewater in the Central wastewater treatment plant and three other plants significantly contributes to environmental protection in Ostrava. Production of biogas from residual sludge from wastewater treatment has also had a positive impact on the environment. Of the total production of 3.5 million cubic meters of biogas, 3.6 million kWh of electricity was generated and distributed to the power grid.

Sustaining the quality of services rendered by OVAK and customer satisfaction would not be possible without maintenance and improvement of the water service facilities. The City of Ostrava spent CZK 236,988 thousand on technology upgrades and development. Capital investments and repair financed by OVAK a. s. amounted to CZK 131,626 thousand. As at 31 December 2011, the Company's assets totaled CZK 737,701 thousand at net book value.

Významným krokem na cestě ke zlepšení komunikace se zákazníky se v roce 2011 stal vznik obchodního úseku. Výsledkem bylo efektivnější využívání poruchové a zákaznické linky, služeb zákaznického centra, pružnější vyřizování kontaktů prostřednictvím webových stránek a e-mailové pošty.

Společnost OVAK dlouhodobě podporuje společenské a kulturní dění ve městě Ostravě. Patří mezi významné partnery hudebního festivalu Janáčkův máj, filmového festivalu TUR Ostrava o ekologii a životním prostředí, konference Odpady 21 aj. Pomocí sponzorských příspěvků se snaží pomáhat organizacím handicapovaných a tělesně postižených občanů.

Kladný hospodářský výsledek akciové společnosti Ostravské vodárny a kanalizace a. s. v roce 2011 je odrazem efektivního rozhodování členů statutárních orgánů, managementu, zodpovědného přístupu zaměstnanců k plnění pracovních úkolů. Všem zainteresovaným, kteří se o tento úspěch zasloužili, patří upřímné poděkování a uznání.

An important step toward improving communication with customers in 2011 was a newly established business department. The outcome was a more efficient utilization of emergency and customer hotlines and the customer center services, in addition to a more flexible response to queries sent via website and email.

OVAK has been a long-time funder of social and cultural events in Ostrava and has formed partnerships with organizers of the Janáčkův máj music festival, TUR Ostrava film festival with a focus on ecology and the environment, the "Odpady 21" conference on waste disposal, etc. In addition, it has sponsored organizations helping persons with disabilities.

The favorable financial result of Ostravské vodárny a kanalizace a. s. for 2011 reflects effective decision-making of the members of statutory bodies and management and a responsible approach of the employees to meeting the set targets. I would like to extend my sincere thank you and recognition to all who have contributed to this success.



Ing. Petr Kajnar  
předseda představenstva



Ing. Petr Kajnar  
Board of Directors Chairman



**Úvodní slovo generálního ředitele**

Foreword by the Managing Director



### Vážení akcionáři, dámy a pánové,

je mi příjemnou povinností prezentovat Vám výroční zprávu společnosti Ostravské vodárny a kanalizace a. s. za rok 2011.

Tento rok byl pro mne osobně významný v tom, že jsem do něj vstupoval v nové pozici generálního ředitele s profesní i morální zodpovědností za navázání na předchozí dlouhodobě dobré výsledky společnosti, a jsem rád, že se nám to spolu s mými kolegy z vedení a všemi jejími zaměstnanci podařilo.

Hlavním posláním společnosti vždy byla komplexní starost o svěřenou vodárenskou a kanalizační infrastrukturu města Ostravy. Takto stále klademe velký důraz na její kvalitní provozování a údržbu, stejně jako na prohloubení vztahu s našimi municipálními partnery na bázi důvěry a profesionálního přístupu.

V roce 2011 jsme zaznamenali historicky největší obrat a realizovali jsme také největší objem oprav zejména na síťových provozech, které významně přispívají ke zlepšení kvality našich služeb pro zákazníky. Počet všech reklamací, které jsme přijali, se meziročně snížil o téměř 17 % a dosáhli jsme také rekordně nízkých hodnot vody nefakturované pod 14 % z celkové vody realizované. Tato skutečnost byla vyvrcholením mnoha příznivých okolností z poslední doby, zejména výměnou větších vodoměrů, poměrně mírným klimatem a samozřejmě soustavnou usilovnou prací na monitoringu a rychlou opravou všech tekoucích poruch.

S vědomím možnosti využití nových technologií jsme instalovali dálkové odečty vodoměrů na více než sto odběrných místech, zahájili kompletní obnovu našich webových stránek, zajistili datový přenos mezi lokalitami společnosti na optické síti a pilotně pořídili jedno vozidlo s pohonem CNG. Tyto projekty byly motivovány snahou o úsporu provozních nákladů i zkvalitněním našeho přístupu k zákazníkům a k životnímu prostředí.

V oblasti bezpečnosti práce, která patří k jedné z našich hlavních priorit, nebyly zaznamenány žádné pracovní úrazy ani významné bezpečnostní závady nebo nedodržování předpisů.

Rok 2011 byl z pohledu managementu OVAK a. s. také rokem spojeným s posilováním a rozvíjením zákaznické orientace společnosti, ať už ve vztahu k našim tradičním zákazníkům, odbě-

### Dear shareholders, ladies and gentlemen:

It is my pleasure to present the Annual Report of Ostravské vodárny a kanalizace a.s. for 2011.

The past year was important for me personally, too, as I started it in the new position of managing director with the professional and moral responsibility to keep up the Company's previous good performance. I am pleased to say that in collaboration with my management colleagues and all employees we have succeeded.

The Company's key mission has always been ensuring all operations of the water supply and sewerage systems leased from the City of Ostrava. We continue to place a great emphasis on the quality of network operations and maintenance and on improving our relations with municipal partners based on mutual trust and professionalism.

In 2011 we recorded an all-time high in turnover. Furthermore, the volume of repairs was also the largest ever, in particular in network operations that significantly contribute to bettering quality for our customers. The number of received complaints fell by almost 17% year-on-year. The volume of unbilled water also reached a record low, accounting for less than 14% of total supplied water. This was the result of several favorable factors of the recent time, in particular of replacements of larger water meters, a relatively mild climate and, first and foremost, of ongoing monitoring work and speedy repairs of all leaks.

With an awareness of the potential of using new technologies, we have installed remote readings of water meters at more than a hundred points of delivery. In addition, we have launched a redesign of our website, ensured data transfer between Company sites via an optic network, and acquired a CNG-drive vehicle as a pilot project. The implementation of these projects was motivated by endeavors to reduce operating costs and improve our approach to customers and the environment.

In the occupational health and safety area, which ranks among our priorities, no occupational injuries occurred and no material safety failures or non-compliance with regulations were recorded in 2011.

From the viewpoint of OVAK's management, 2011 was a year of

ratelům vodárenských služeb nebo k zákazníkům ostatním a novým, kteří si objednávají u naší společnosti realizaci dalších doplňkových služeb. Vytvoření pozice obchodního zástupce společnosti a obchodního úseku, jakožto pilíře obchodních vztahů společnosti s našimi odběrateli i dodavateli, se ukázalo být důležitým prvkem posílení této naší orientace.

Obchodní i právní zajištění pohledávek společnosti bylo na vysoké úrovni a došlo k jejich významnému meziročnímu poklesu. V měsíci září se podařilo vyřešit dlouhodobý několikaletý spor a pohledávku za obcí Vřesina.

Jako společensky odpovědná firma jsme již tradičně podpořili činnost některých místních sdružení a aktivit, kdy naše podpora se soustředí převážně na pomoc sociálním, kulturním a environmentálním projektům, z nichž je možno uvést např. podporu mezinárodnímu hudebnímu festivalu Janáčkův máj, festivalu environmentálních filmů TUR Ostrava, Svazu tělesně postižených nebo projektu proti domácímu násilí.

Závěrem mi dovoluji, abych poděkoval všem zaměstnancům za jejich aktivní podíl při realizaci společně vytyčených cílů, členům statutárních orgánů – zástupcům akcionářů za odpovědný a pragmatický přístup při vytváření konstruktivního pracovního klimatu, za pomoc a za důvěru, kterou nám dali a kterou se budeme snažit si zasloužit i v letech příštích.

increased focus on customer services in respect of relationships with established customers, consumers of water supply services, and other or new customers to whom the Company provided auxiliary services. An important component of the enhanced customer orientation was the creation of the position of business director and of the business department as a pillar of the Company's business partnerships with both consumers and suppliers.

The level of business and legal settlement of the Company's receivables increased, which resulted in a significant year-on-year drop in receivables. In September, a long-term dispute over a receivable from the Vřesina municipality was settled.

As a socially responsible undertaking, the Company traditionally supported some local associations and activities, with the aim to help fund mostly social, cultural and environmental projects, such as the international music festival Janáčkův máj, the festival of environmental films TUR Ostrava, the Union of Persons with Disabilities, and a project combating domestic violence.

In conclusion, allow me to thank all employees for their active contribution to meeting the jointly set targets, members of the statutory bodies – shareholders' representatives for their responsible and pragmatic stance in creating a constructive work environment and for the help they provided and trust they showed. We will strive to prove that we are worthy of that in the years to come.




Ing. Petr Konečný, MBA  
generální ředitel a prokurista



Ing. Petr Konečný, MBA  
Managing Director and Procurator

**Profil společnosti**

Company profile



**Voda je drahocenná**  
a pro člověka ničím  
nenahraditelná surovina.

**Water is a priceless**  
resource essential  
for human life.

## Základní údaje společnosti

Obchodní jméno: **Ostravské vodárny a kanalizace a. s.**  
(dále jen OVAK a. s.)  
Sídlo společnosti: Ostrava – Moravská Ostrava,  
Nádražní 28/3114, PSČ 729 71  
Právní forma: akciová společnost  
Datum vzniku společnosti: 1. května 1992  
Den zápisu do obch. rejstříku: 30. dubna 1992  
Rejstříkový soud: Krajský soud Ostrava  
Číslo společnosti v obchodním rejstříku: oddíl B, vložka 348  
**Způsob založení: akciová společnost byla založena podle § 172 zák. č. 513/91 Sb., Obchodního zákoníku.** Jediným zakladatelem je Fond národního majetku České republiky se sídlem v Praze, Gorkého náměstí 32.  
IČ: 45193673  
DIČ: CZ45193673

### Právní řád a právní předpis, podle kterého byla společnost založena

Společnost vznikla privatizací státního podniku Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava, ze kterého vznikly akciové společnosti Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a. s. a Ostravské vodárny a kanalizace a. s.  
Právní řád: České republiky  
Právní předpis: Zákon č. 104/90 Sb., O akciových společnostech  
Právní forma: akciová společnost  
Založen na dobu neurčitou

### Složení akcionářů s podílem na hlasovacích právech vyšším než 5 % dle výpisu Střediska cenných papírů k 31. 12. 2011

## Corporate details

Company name: **Ostravské vodárny a kanalizace a.s.**  
(hereinafter OVAK a.s.)  
Registered office: Ostrava – Moravská Ostrava,  
Nádražní 28/3114, postal code 729 71  
Legal status: joint stock company  
Date of establishment: 1 May 1992  
Date of incorporation: 30 April 1992  
Registry court: Ostrava Regional Court  
Commercial Register entry number: Section B, Inscr No. 348  
**Incorporation method: The joint stock company was incorporated pursuant to Section 172 of Act No. 513/91 Coll., the Commercial Code.** The sole founder is the National Property Fund of the Czech Republic with its registered office at Gorkého náměstí 32, Prague.  
Business registration number (IČ): 45193673  
Tax identification number (DIČ): CZ45193673

### Body of laws and legislation pursuant to which the Company was incorporated

The Company was formed through privatization of the state-owned company Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava, which split into two joint stock companies, Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s., and Ostravské vodárny a kanalizace a.s.  
Body of laws: of the Czech Republic  
Legislation: Act No. 104/90 Coll. on joint stock companies  
Legal form: Joint stock company  
Established for an indefinite term.

### Shareholders with interests exceeding 5% of voting rights according to the Securities Center listing as at 31 December 2011

Specifikace osoby / Shareholder	IČ / Business registration No.	Podíl na hlasovacích právech / Voting
Zahraničí / Foreign		
SUEZ ENVIRONNEMENT 16, Place de L'Iris, Tour, 920 40 Paris La Defense Cedex	90036947	50,13 %
Česká republika / Czech Republic		
Město Ostrava Prokešovo nám. 8, 729 30 Ostrava	0000845451	28,55 %
RNDr. Lubomír Habrnál V Nížinách 427/15, 109 00 Praha 10	0471225461	12,05 %

## Informace o předmětu podnikání:

- provozování vodovodů a kanalizací
- silniční motorová doprava
- technická a inženýrská činnost
- technické testování a analýzy
- projektová činnost v investiční výstavbě
- jiné ubytovací služby
- pronájem movitostí a nemovitostí včetně služeb
- provádění inženýrských staveb
- podnikání v oblasti nakládání s nebezpečnými odpady
- servisní činnost
- výroba a rozvod elektrické energie
- poskytování technických služeb v rozsahu:
  - práce a služby měřicích vozů pro analýzu vodovodních a kanalizačních sítí
  - čisticí práce průmyslového charakteru
  - čištění kanalizací a přípojek
  - kontrola kanalizací televizní kamerou, zkoušky vodotěsnosti
  - vyhledávání poruch na vodovodním potrubí pomocí přístrojů
  - velkoobchod
  - výkon zeměměřičských činností
  - specializovaný maloobchod
  - služby v oblasti administrativní správy a služby organizačně hospodářské povahy u fyzických a právnických osob
  - montáž měřidel
  - činnost technických poradců v oblasti vodního hospodářství a laboratorních činností
  - vodoinstalatérství, topenářství
  - montáž, údržba a servis telekomunikačních zařízení

Ostravské vodárny a kanalizace a. s. jsou společností provozní. Majitelem vodovodní a kanalizační sítě je statutární město Ostrava. Tuto síť mají Ostravské vodárny a kanalizace a. s. v pronájmu na základě „Smlouvy o nájmu vodohospodářského majetku a o provozování vodárenských a kanalizačních služeb“ ze dne 9. listopadu 1994. Tato smlouva byla 22. prosince 2000 nahrazena „Koncesní smlouvou“, platnou do 31. prosince 2024.

## Scope of business:

- water supply and sewerage systems operation
- road motor transport
- technical and engineering activities
- technical testing and analyses
- design work for capital construction
- other accommodation services
- lease of movable assets and real estate, including services
- civil engineering construction projects
- hazardous waste management contracts
- repair and servicing
- production and distribution of electricity
- provision of the following technical services:
  - service work of measurement vehicles for water supply and sewerage systems analyses
  - industrial-scope clean-up work
  - sanitation of sewerage systems and sewage service connections
  - camera-system inspection of sewerage networks, water-tightness testing
  - detection of water main defects with special devices
  - wholesale business
  - land surveying
  - specialized retail
  - administration, organizational and business management services for individuals and corporate entities
  - installation of metering devices
  - technical advisory on water management and laboratory work
  - plumbing, heating services
  - installation, repair and servicing of telecommunication installations

Ostravské vodárny a kanalizace a.s. is a service company. The water supply and sewerage system networks are owned by the City of Ostrava, which leases the networks to Ostravské vodárny a kanalizace a.s., based on a Contract for Lease of Water Management Assets and Provision of Water Supply and Sewerage Services, dated 9 November 1994. On 22 December 2000 this contract was replaced with a "License Contract" that stays in effect through 31 December 2024.

## Vydané cenné papíry

**Emitent:** Ostravské vodárny a kanalizace a. s.

**Druh cenného papíru:** akcie

**Forma:** Rozhodnutím čj. 31/1870/2000 Komise pro cenné papíry Praha je povolena změna podmínek veřejného obchodování s cennými papíry, a to z formy na jméno na formu na doručitele.

**Celkový objem:** 131 904 000 Kč

**Počet kusů:** 131 904 ks

**Jmenovitá hodnota:** 1 000 Kč

**Podoba:** zaknihovaná

**ISIN:** CZ 0008435401

**Akcie byly splaceny.**

Akcie této emise nemají omezenou převoditelnost a nevztahuje se na ně předkupní právo.

### Názvy veřejných trhů, na kterých byla emise cenných papírů přijata k obchodování

Rozhodnutím RM-SYSTÉMU, a. s., ze dne 12. května 2003 jako organizátora veřejného trhu s cennými papíry byly cenné papíry společnosti Ostravské vodárny a kanalizace a. s. vyloučeny z obchodování na veřejném trhu organizovaném společností RM-SYSTÉM, a. s.

## Představení hlavních akcionářů společnosti

### Skupina SUEZ ENVIRONNEMENT v České republice

Francouzská společnost Lyonnaise des Eaux byla první zahraniční společností v oblasti vodárenství, která začala na začátku 90. let působit v tehdejší ČSFR, později po jejím rozdělení v České a na konci 90. let rovněž ve Slovenské republice. Nejprve to souviselo s mezinárodní expanzí Lyonnaise des Eaux a později, po spojení společností SUEZ a Lyonnaise des Eaux v roce 1997, s budováním velké nadnárodní francouzsko-belgické skupiny SUEZ Lyonnaise des Eaux, která byla později přejmenována na SUEZ.

V polovině roku 2008 došlo ke spojení společnosti Gaz de France a SUEZ a vytvoření nové společnosti GdF SUEZ. Zároveň všechny environmentální aktivity byly převedeny na nově vytvořenou společnost SUEZ Environnement, jejíž akcie byly uvedeny na pařížskou burzu.

SUEZ Environnement je jednou z největších společností v oblasti tzv. „utilities“ a po celém světě zaměstnává více jak 80 000 zaměstnanců. Největším akcionářem SUEZ Environnement je společnost GdF SUEZ.

Společnosti SUEZ Environnement se během téměř dvacetiletého působení na vodárenském trhu v ČR podařilo vstoupit do 10 vodárenských společností prakticky na celém území ČR. V současné době je po několika uskutečněných fúzích společnost SUEZ Environnement přítomna celkem v 5 společnostech.

## Issued securities

**Issuer:** Ostravské vodárny a kanalizace a. s.

**Security class:** shares

**Stock type:** The Prague Securities Commission's Ruling No. 31/1870/2000 permits change in the terms of public securities trading. This entails change in stock type from registered shares to **bearer shares**.

**Total share value:** CZK 131,904,000

**Number of shares:** 131,904

**Nominal value:** CZK 1,000

**Nature:** dematerialized

**ISIN:** CZ 0008435401

**The shares have been paid up.**

Shares of this issue are fully transferable and there are no pre-emptive rights.

### Public markets trading the Company's security issue

RM-SYSTÉM, a.s., a public securities market organizer, in a 12 May 2003 Ruling, excluded securities of Ostravské vodárny a kanalizace a.s. from trading in the public market organized by RM-SYSTÉM, a.s.

## Overview of major Company shareholders

### SUEZ ENVIRONNEMENT Group in the Czech Republic

France's Lyonnaise des Eaux was the first foreign water services firm to conduct business in the then Czechoslovak Federated Republic in the early 1990s. After the split of Czechoslovakia, Lyonnaise des Eaux continued business operations in the Czech Republic, and in the late 1990s also in the Slovak Republic. These operations ensued from the company's global expansion and later, after a merger of SUEZ and Lyonnaise des Eaux in 1997, from building a major multinational, French-Belgian group, SUEZ Lyonnaise des Eaux, later renamed to SUEZ.

In mid-2008, Gaz de France merged with SUEZ and established a new company, GdF SUEZ. At the same time, all environmental activities were transferred to a newly established company SUEZ Environnement and its stock began to be traded on the Paris stock exchange. SUEZ Environnement ranks among the world's largest companies in the utilities sector with more than 80,000 employees round the globe. SUEZ Environnement's major stockholder is GdF SUEZ.

In the course of nearly two-decade-long operations in the Czech water service market, SUEZ Environnement succeeded in acquiring interests in ten water companies across the Czech Republic. After a number of mergers, SUEZ Environnement is currently active in five companies operating in the Czech Republic.



### Statutární město Ostrava

Město Ostrava je administrativním centrem Moravskoslezského kraje, ve kterém žije více než 1,2 miliónů obyvatel. K hlavním výhodám města patří strategická poloha blízko hranic s Polskem a Slovenskem.

V současné době zažívá Ostrava znovu ekonomický růst a pří-  
sun investic do průmyslových zón, developmentu či budování hotelů. Statutární město Ostrava jako třetí největší město České republiky v rámci samostatné působnosti a na základě výhradního rozhodování volených samosprávných orgánů města a městských obvodů připravuje a realizuje celou řadu zajímavých projektů, které zásadním způsobem ovlivňují jeho další rozvoj a směřování i kvalitu života samotných obyvatel. Město Ostrava mimoto realizuje široké spektrum dílčích projektů v různých oblastech života města a jeho občanů.

### RNDr. Lubomír Habrnál – člen dozorčí rady

Narozen: 25. 12. 1947

Bydliště: V Nížínách 427/15, Praha 10 – Dolní Měcholupy

Vzdělání: Karlova univerzita, obor hydrogeologie

### The City of Ostrava

The City of Ostrava is the administrative center of the Moravian-Silesian region with the population of more than 1.2 million. The city greatly benefits from its strategic location near the borders with Poland and Slovakia.

In recent years Ostrava has seen renewed economic growth and an inflow of investments in industrial zones, development and construction of hotels. As the third largest Czech city, the City of Ostrava in its capacity of independent decision-making by elected self-governing municipal bodies and district administrations has prepared and implemented a number of attractive projects that have a major impact on Ostrava's further development and direction and on the quality of life of its inhabitants. The City of Ostrava also engages in a broad range of smaller projects in different areas of its life and population.

### RNDr. Lubomír Habrnál – Supervisory Board member

Date of birth: 25 December 1947

Residence: V Nížínách 427/15, Prague 10 – Dolní Měcholupy

Education: Charles University, department of hydrogeology

## Statutární orgány společnosti a její výkonné vedení

#### Představenstvo:

**Ing. Petr Kajnar** – předseda představenstva

**Manuel Nivet** – místopředseda představenstva

**Pierre-Etienne Segre** – člen představenstva

**Ing. et Ing. Jiří Srba** – člen představenstva

**Ing. Antonín Lázníčka** – člen představenstva

**Dipl. Ing. Zdeněk Horský, Ph.D.** – člen představenstva

**Ing. Dalibor Madej** – člen představenstva

#### Dozorčí rada:

**Ing. Simona Piperková** – předsedkyně dozorčí rady

**PhDr. Pavel Kavka** – místopředseda dozorčí rady

**RNDr. Lubomír Habrnál** – člen dozorčí rady

**Lubomír Jati** – člen dozorčí rady

**Ing. Jana Hajná** – členka dozorčí rady

**Bc. Aleš Boháč** – člen dozorčí rady

#### Výkonné vedení:

**Ing. Petr Konečný, MBA** – generální ředitel a prokurista

**Ing. David Kutý** – výrobní ředitel

**Ing. Radka Kubatíková** – finanční ředitelka

**Ing. Kateřina Dančová** – obchodní ředitelka

**Mgr. Jarmila Božoňová** – personálně-právní ředitelka

## Corporate governance

#### Board of Directors:

**Ing. Petr Kajnar** – Board of Directors Chairman

**Manuel Nivet** – Board of Directors Vice-Chairman

**Pierre-Etienne Segre** – Board of Directors member

**Ing. et Ing. Jiří Srba** – Board of Directors member

**Ing. Antonín Lázníčka** – Board of Directors member

**Dipl. Ing. Zdeněk Horský, Ph.D.** – Board of Directors member

**Ing. Dalibor Madej** – Board of Directors member

#### Supervisory Board:

**Ing. Simona Piperková** – Supervisory Board Chairman

**PhDr. Pavel Kavka** – Supervisory Board Vice-Chairman

**RNDr. Lubomír Habrnál** – Supervisory Board member

**Lubomír Jati** – Supervisory Board member

**Ing. Jana Hajná** – Supervisory Board member

**Bc. Aleš Boháč** – Supervisory Board member

#### Management:

**Ing. Petr Konečný, MBA** – Managing Director and Procurator

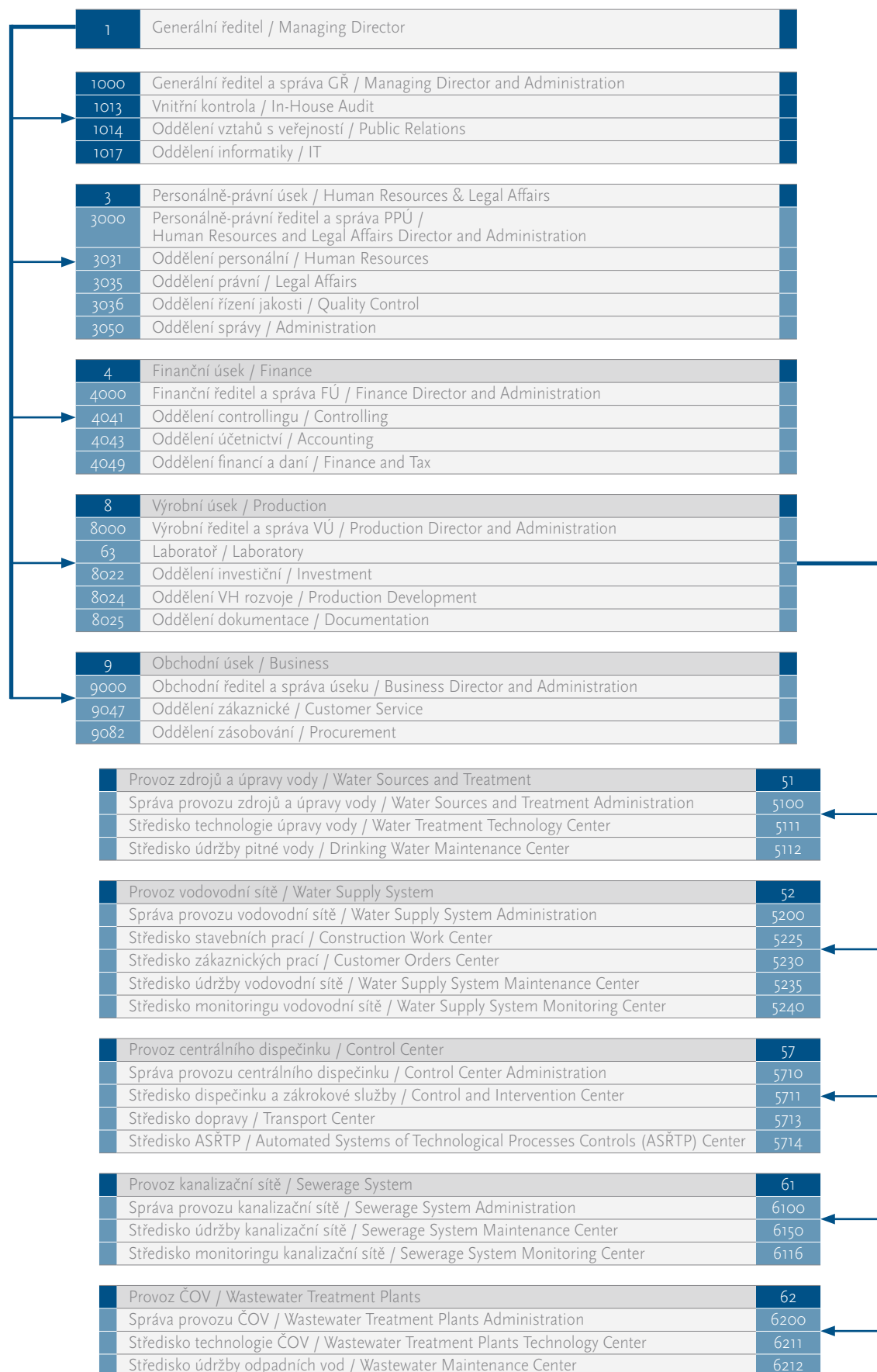
**Ing. David Kutý** – Production Director

**Ing. Radka Kubatíková** – Finance Director

**Ing. Kateřina Dančová** – Business Director

**Mgr. Jarmila Božoňová** – Human Resources and Legal Affairs Director

## Organizační struktura



**Zpráva představenstva  
o podnikatelské činnosti a stavu majetku**

Board of Directors report  
on corporate activities and assets



**Až 40 % pitné vody OVAK a. s.**  
vyrábí z podzemních zdrojů.  
Péče o tyto zdroje je důležitým  
posláním společnosti.

**OVAK a.s. produces up to 40%**  
of drinking water from ground  
sources. Maintenance of these  
water sources is the Company's  
important mission.

Akciová společnost Ostravské vodárny a kanalizace vytvořila za rok 2011 celkový hospodářský výsledek po zdanění ve výši 78 176 tis. Kč, což je ve srovnání s předcházejícím rokem nárůst o 21,1%. Toto překročení představuje v číselné hodnotě 13 630 tis. Kč. V hospodářském výsledku po zdanění je zohledněn odložený daňový základ ve výši 395 tis. Kč a splatná daň z příjmu ve výši 19 161 tis. Kč.

Společnost k 31. 12. 2011 vlastní dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek v pořizovací ceně 615 452 tis. Kč.

Ve sledovaném období byl pořízen na středisku laboratoře infračervený spektrometr za 749 tis. Kč, soubor teplovzdušných sušáren a inkubátorů za 654 tis. Kč, zařízení na přípravu ultračisté vody za 97 tis. Kč, přístroj pro stanovení AOX za 748 tis. Kč, soubor klimatizačních jednotek za 97 tis. Kč, projekt k větrání za 10 tis. Kč a zařízení na zakoncentrování extraktů za 286 tis. Kč. Na provoz zdroje a úpravy vod bylo pořízeno elektrické bourací kladivo za 41 tis. Kč, plazmový řezák za 52 tis. Kč, 4 ks zařízení k měření zákalu na vodních zdrojích ve výši 463 tis. Kč, 1 terénní vozidlo za 586 tis. Kč, čerpadla za 648 tis. Kč, došlo k obnově oplocení čerpací stanice Ještěrka za 88 tis. Kč, k rekonstrukci tzv. Rohové vily v areálu Nová Ves za 2 861 tis. Kč, pořízeno záložní čerpadlo za 572 tis. Kč, indukční průtokoměry za 190 tis. Kč, kalibrační etalon pro proudové a napěťové signály za 135 tis. Kč, měření pro ČS Palesek za 55 tis. Kč a vyrobeny rozvaděče za 453 tis. Kč.

Na provoz vodovodní sítě byla pořízena opěrná zeď pro areál Švermova ve výši 1 063 tis. Kč, velký navrtávač potrubí za 47 tis. Kč, byl realizován odkup zbývajících částí pozemků v areálu Švermova za 215 tis. Kč, vůz Škoda Fabia za 246 tis. Kč, systém dálkových odečtů za 325 tis. Kč, 2 ks indukčních průtokoměrů za 98 tis. Kč, vozidlo AVIA D75 NK za 981 tis. Kč, 2 vozidla Peugeot za 849 tis. Kč, zařízení k dávkování polyfosfátů pro oblast Heřmanice za 203 tis. Kč, elektrický klíč na uzavírání šoupátek Rotop za 62 tis. Kč, realizován projekt pro zajištění TUV areál Švermova za 30 tis. Kč, vyrobeny rozvaděče s elektroinstalací za 879 tis. Kč a provedena výměna potrubí a armatur za 906 tis. Kč.

Ostravské vodárny a kanalizace, a joint-stock company, posted a total profit after taxes of CZK 78,176 thousand for 2011, an increase of 21.1%, or CZK 13,630 thousand year-on-year. The after-tax profit comprises a deferred tax expense in the amount of CZK 395 thousand, and a corporate income tax expense of CZK 19,161 thousand.

At 31 December 2011, the Company held tangible and intangible fixed assets at acquisition cost of CZK 615,452 thousand.

In the current year, the Company purchased for the laboratory center an infrared spectrometer in the amount of CZK 749 thousand, a set of hot-air dryers and incubators in the amount of 654 thousand, an equipment for preparation of ultra-purified water in the amount of CZK 97 thousand, an equipment for determining AOX levels in the amount of CZK 748 thousand, a set of air-conditioning units in the total amount of CZK 97 thousand, a ventilation project in the amount of CZK 10 thousand, and an equipment for extract concentration in the amount of CZK 286 thousand. For the water source and water treatment operations, an electric demolition hammer was acquired in the amount of CZK 41 thousand, a plasma cutter in the amount of CZK 52 thousand, four devices to measure opacity at water sources in the amount of CZK 463 thousand, an off-road vehicle in the amount of CZK 586 thousand, and pumps in the amount of CZK 648 thousand. In addition, the Company renewed fences of the Ještěrka pumping station at CZK 88 thousand, and carried out reconstruction of "Rohová vila" in the Nová Ves compound in the amount of CZK 2,861 thousand. Other acquisitions comprised a back-up pump at CZK 572 thousand, induction flow measuring devices at CZK 190 thousand, a calibration etalon for electric current and voltage signals at CZK 135 thousand, a metering equipment for the Palesek pumping station at CZK 55 thousand. Finally, power switchboards were built at CZK 453 thousand.

For the water supply system operations, a retaining wall was built at the Švermova compound in the amount of CZK 1,063 thousand, and a large pipeline drill was purchased at CZK 47 thousand. The Company bought out the remaining section of land at the Švermova compound at CZK 215 thousand. Other purchases included a Škoda Fabia car in the amount of CZK 246 thousand, a remote meter reading system at CZK 325 thousand, 2 induction flow measuring devices at CZK 98 thousand, an AVIA D75 NK vehicle in the amount of CZK 981 thousand, 2 Peugeot vehicles at a total cost of CZK 849 thousand, an equipment for polyphosphates addition for the Heřmanice area at CZK 203 thousand, a ROTOP electric wrench for valve shutting at CZK 62 thousand. In addition, a project for securing TUV at the Švermova compound was implemented at the cost of CZK 30 thousand, power switchboards with electro-installation were built at CZK 879 thousand, and pipes and fittings were replaced in the amount of CZK 906 thousand.

Na provoze dispečinku došlo k pořízení vozidla Peugeot Partner za 413 tis. Kč, stanice SERCK S5 za 303 tis. Kč a projektové dokumentace k mycímu boxu za 28 tis. Kč, realizována ochrana před bleskem a uzemnění za 232 tis. Kč, dále provedena montáž SERCK MGX za 93 tis. Kč.

Na provoze kanalizační sítě byla pořízena projektová dokumentace k monitorovací stanici za 23 tis. Kč, došlo k rozšíření 2 monitorovacích stanic o měření množství odlehčovaných vod za 446 tis. Kč, pořízeno elektronické zabezpečení vstupu do stavidlové komory sběrače za 46 tis. Kč, realizovány 2 kontinuální monitorovací místa za 513 tis. Kč, rozšířena stávající monitorovací stanice ul. Sokolská třída o měření množství odlehčovaných vod za 151 tis. Kč a pořízeny 2 vozidla Peugeot za 1 434 tis. Kč a kamerový vozík za 495 tis. Kč.

Na provoze čistíren odpadních vod byla provedena redimenzace čerpací stanice ve výši 6 036 tis. Kč, pořízena čerpadla za 476 tis. Kč, 1 vozidlo Peugeot Boxer za 428 tis. Kč, telemetrická stanice za 135 tis. Kč, kamera pro obsluhu hrubého čištění za 185 tis. Kč, instalovány přenosy pro ČOV Vítkovice za 241 tis. Kč, pořízen zákaloměr pro ÚČOV za 147 tis. Kč a fakturovány SIM karty za 1 tis. Kč k elektronickému zabezpečovacímu systému a kamerám.

V oblasti IT došlo k pořízení kancelářského SW MS Office 2007 na koncových PC stanicích za 767 tis. Kč, SW Codexis za 77 tis. Kč, MIS – nákup SW licencí Discoverer za 562 tis. Kč, programové funkcionality ZIS a GIS za 439 tis. Kč, insolventního monitoringu pro FIS za 56 tis. Kč, proveden redesign intranetu za 25 tis. Kč, realizován osvětový film „O vodě“ za 105 tis. Kč a došlo k obnově LAN sítě ve výši 747 tis. Kč a k obnově zálohovacího systému ve výši 995 tis. Kč.

Na správních střediscích společnosti došlo k pořízení tiskárny za 63 tis. Kč, multifunkčního kopírovacího stroje za 136 tis. Kč, byly pořízeny 2 vozidla Škoda Fabia v celkové hodnotě 470 tis. Kč, 1 manažerské vozidlo za 630 tis. Kč, došlo k technickému zhodnocení budovy ředitelství za 63 tis. Kč, provedena výměna oken ředitelství na ul. Tyršova v hodnotě 788 tis. Kč a obnova fasády objektu ředitelství ve výši 1 072 tis. Kč.

Na zákaznickém oddělení společnosti byl pořízen systém správy dálkových odečtů vodoměrů ve výši 124 tis. Kč a 3 ks víceúčelových kopírovacích strojů v celkové hodnotě 199 tis. Kč.

The control center acquired a Peugeot Partner vehicle at CZK 413 thousand, a SERCK S5 station in the amount of CZK 303 thousand, in addition to preparing project documentation for the washing box worth CZK 28 thousand. Lightning protection and grounding cost CZK 232 thousand, and installation of SERCK MGX cost CZK 93 thousand.

For the sewerage system operations, project documentation was prepared for a monitoring station worth CZK 23 thousand, and 2 monitoring stations were expanded to measure the quantity of overflow water at a cost of CZK 446 thousand. The sludge-gate chamber of the collector was equipped with an electronic security system in the amount of CZK 46 thousand, and two monitoring stations were set up for continuous monitoring at CZK 513 thousand. The monitoring station at Sokolská třída was expanded to measure the quantity of overflow water at a cost of CZK 151 thousand. Furthermore, 2 Peugeot vehicles were purchased at a total cost of CZK 1,434 thousand, and a camera-carrying cart at CZK 495 thousand.

Investments related to the wastewater treatment operations comprised resizing of the pumping station in the amount of CZK 6,036 thousand, acquisition of pumps at CZK 476 thousand, a Peugeot Boxer vehicle at CZK 428 thousand, a telemetry station at CZK 135 thousand, a camera for heavy-duty sanitation monitoring at CZK 185 thousand. In addition, screening was installed for the Vítkovice wastewater treatment plant worth CZK 241 thousand, and an opacity measuring device was purchased for the Central wastewater treatment plant at CZK 147 thousand. SIM cards for electronic security system and cameras were invoiced in the amount of CZK 1 thousand.

The IT department acquired MS Office 2007 software for end computers in the amount of CZK 767 thousand, SW Codexis at CZK 77 thousand, MIS – purchase of SW licenses Discoverer in the amount of CZK 562 thousand, program functionalities ZIS and GIS at CZK 439 thousand, insolvency monitoring for FIS at CZK 56 thousand. In addition, intranet was redesigned at a cost of CZK 25 thousand. An educational film “About Water” was funded with CZK 105 thousand. Also, LAN network was upgraded at CZK 747 thousand and the back-up system was upgraded at CZK 995 thousand.

For administrative centers, printers were purchased in the amount of CZK 63 thousand, a multi-function copying machine at CZK 136 thousand, 2 Škoda Fabia cars at a total cost of CZK 470 thousand, a manager car at CZK 630 thousand. Technical upgrade of the directorate building cost CZK 63 thousand, window replacement in the directorate at Tyršova street cost CZK 788 thousand, and façade renewal of the directorate building cost CZK 1,072 thousand.

The customer service center purchased a system of remote readings of water meters in the amount of 124 thousand, in addition to 3 multi-function copying machines in the total amount of CZK 199 thousand.

Od počátku roku byl z dlouhodobého majetku společnosti vyřazen majetek v pořizovací ceně celkem za 18 243 tis. Kč, zůstatková hodnota tohoto vyřazeného majetku je 928 tis. Kč.

Stav zásob ke konci roku 2011 činil 3 106 tis. Kč.

Z celkové hodnoty krátkodobých pohledávek ve výši 412 030 tis. Kč představují pohledávky z obchodních vztahů 44 289 tis. Kč, ke kterým byla vytvořena opravná položka ve výši 7 885 tis. Kč. Součástí krátkodobých pohledávek jsou rovněž dohadné účty aktivní ve výši 329 399 tis. Kč zahrnující především dohadnou položku na tržby za vodné a stočné, které nebyly k 31. 12. 2011 vyfakturovány.

Stav finančního majetku byl k 31. 12. 2011 ve výši 55 117 tis. Kč. Celkový stav vlastního majetku společnosti činí k 31. 12. 2011 v účetní hodnotě 737 701 tis. Kč.

Zdroje krytí vlastního majetku společnosti jsou: vlastní kapitál společnosti ve výši 363 871 tis. Kč, cizí zdroje ve formě rezerv ve výši 2 251 tis. Kč, odložený daňový závazek ve výši 12 520 tis. Kč a krátkodobé závazky ve výši 359 059 tis. Kč.

Stav rezerv ovlivnilo zúčtování rezervy na nevyčerpanou dovolenou roku 2010 ve výši -1 764 tis. Kč a zúčtování rezervy na dobropisy ve výši -304 tis. Kč. Vytvořena byla rezerva na nevyčerpanou dovolenou ve výši 1 867 tis. Kč a na dobropisy ve výši 384 tis. Kč.

Krátkodobé závazky celkem ve výši 359 059 tis. Kč jsou ovlivněny zejména hodnotou krátkodobých přijatých záloh ve výši 301 996 tis. Kč, jedná se o nevyfakturované zálohové platby zákazníků. Výše dohadných účtů pasivních od počátku roku je ovlivněna tvorbou dohadných položek v oblasti nákladů.

In the course of 2011, the Company disposed of fixed assets at cost of CZK 18,243 thousand. The net book value of the disposed assets totaled CZK 928 thousand.

The Company's inventory amounted to CZK 3,106 thousand at 31 December 2011.

Of the total value of current receivables amounting to CZK 412,030 thousand, trade receivables represented CZK 44,289 thousand, for which allowances of CZK 7,885 thousand were created. Current receivables also included unbilled revenue in the amount of CZK 329,399 thousand, primarily comprising a contingent item for water and sewage service revenues that remained unbilled as at 31 December 2011.

At 31 December 2011, the Company's financial assets totaled CZK 55,117 thousand. The carrying amount of the Company's assets was CZK 737,701 thousand at 31 December 2011.

Sources for financial coverage of the Company's assets include: equity totaling CZK 363,871 thousand, liabilities in the form of provisions amounting to CZK 2,251 thousand, a deferred tax liability of CZK 12,520 thousand, and current payables totaling CZK 359,059 thousand.

The provision balance was impacted by reversal of provisions for 2010 accrued vacation in the amount of CZK (1,764) thousand, and of credit notes in the amount of CZK (304) thousand. The Company created provisions for accrued vacation in the total amount of CZK 1,867 thousand, and for credit notes in the amount of CZK 384 thousand.

Current liabilities totaled CZK 359,059 thousand and mainly included short-term advances of CZK 301,996 thousand received from customers for unbilled water and sewage charges. The volume of unbilled revenue in 2011 was affected by cost-related contingent items.

## Výsledky hospodaření

## Financial results

Ukazatel / Indicator	Jednotka / Unit	2009	2010	2011
Výkony celkem / Total production	tis. Kč / CZK thousand	949 034	959 080	1 003 016
Provozní výsledek hospodaření / Operating profit/loss	tis. Kč / CZK thousand	80 607	81 924	97 919
Poměr provozního výsledku k výkonům / Operating profit/loss output ratio	%	8,5	8,5	9,8
Výsledek hospodaření před zdaněním / Profit/loss before taxes	tis. Kč / CZK thousand	80 843	81 789	97 732
Výsledek hospodaření po zdanění / Profit/loss after taxes	tis. Kč / CZK thousand	63 329	64 546	78 176
Dlouhodobý majetek netto / Net fixed assets	tis. Kč / CZK thousand	269 625	270 748	272 865
Oběžná aktiva netto / Net current assets	tis. Kč / CZK thousand	452 963	475 723	463 158
Vlastní kapitál / Equity	tis. Kč / CZK thousand	375 916	384 161	363 871
Cizí zdroje a ostatní pasiva / Debt and other liabilities	tis. Kč / CZK thousand	348 313	364 027	373 830
Poměr vlastního kapitálu k celkovým pasivům / Equity/total liabilities ratio	%	51,9	51,3	49,3
Krytí dlouhodobého majetku netto vlastním kapitálem / Equity/net fixed assets ratio	%	139,4	141,9	133,4
Měsíční přidaná hodnota na zaměstnance / Added value per employee per month	tis. Kč / CZK thousand	64,4	67,8	69,2
Běžná likvidita / Current liquidity	%	135,5	136,0	129,0
Rentabilita vlastního kapitálu / Return on equity	%	16,8	16,8	21,5

- Poměr provozního výsledku k výkonům = provozní výsledek hospodaření/výkony celkem
- Poměr vlastního kapitálu k celkovým pasivům = vlastní kapitál/celková pasiva
- Krytí dlouhodobého majetku netto vlastním kapitálem = vlastní kapitál/dlouhodobý majetek netto
- Měsíční přidaná hodnota na zaměstnance = přidaná hodnota/přepočtený počet zaměstnanců v roce/12 měsíců
- Běžná likvidita = oběžná aktiva netto/krátkodobé závazky
- Rentabilita vlastního kapitálu = výsledek hospodaření po zdanění/vlastní kapitál

- The ratio of operating profit/loss to production = operating profit/loss/total production
- The ratio of equity to total liabilities = equity/total liabilities
- The ratio of equity to net fixed assets = equity/net fixed assets
- Added value per employee = added value/adjusted headcount per year/12 months
- Current liquidity = current assets/current payables
- Return on equity = profit after tax/equity



## Informace o očekávané hospodářské a finanční situaci

Hospodářská činnost bude především realizována v oblasti předmětu podnikání. I pro rok 2012 platí nadále věčně usměrňovaná cena vodného a stočného a očekávaný zisk společnosti se předpokládá ve výši cca 76 mil. Kč.

Společnost nemá úvěry ani jiné dluhy vůči bankám a ostatním obchodním partnerům. Všechny závazky jsou placeny do lhůty splatnosti. Platební neschopnost se nevyskytuje. Společnost se nachází ve standardním ekonomickém prostředí. Změny kurzů koruny nemají na společnost příliš velký vliv, neboť většinu platebních operací provádíme pouze v domácí měně.

## Projected economic and financial results

The Company will focus on its core business. The regulated water and sewage service charges are to remain in effect for 2012, and the Company is expected to generate profits in the neighborhood of CZK 76 million.

The Company has no outstanding loans from banks or business partners. All liabilities are settled by due dates; insolvency is not an issue. The Company operates in a standard economic environment. The impact of Czech crown exchange rate movements is not material as most payment transactions are executed in the local currency.

**Údaje o činnosti akciové společnosti**

Company business operation



8

**Spolehlivou dodávku pitné vody**  
zabezpečuje OVAK a. s. nepřetržitě  
24 hodin denně, 365 dní v roce.

**OVAK a.s. continuously ensures**  
reliable supply of drinking water  
24 hours a day, 365 days a year.

**VYBRANÉ KLÍČOVÉ UKAZATELE**

Výkaz zisku a ztráty – vybrané ukazatele

**SELECTED KEY INDICATORS**

Income statement – selected indicators

v tis. Kč / CZK thousand	2009	2010	2011
<b>Provozní výnosy / Operating revenues</b>	<b>965 213</b>	<b>966 102</b>	<b>1 010 501</b>
Z toho: / Of which:			
Tržby za pitnou vodu / Drinking water	454 219	460 854	473 949
Tržby za odkanalizovanou vodu / Drainage of water	413 079	419 564	454 003
Tržby za předanou vodu pitnou / Delivered drinking water	7 186	6894	6 639
Tržby za převzatou vodu k čištění / Wastewater supplied for treatment	13 493	14 911	12 602
Jiné provozní výnosy, aktivace / Other operating revenues, own work capitalized	77 236	63 879	63 308
<b>Provozní náklady / Operating expenses</b>	<b>884 606</b>	<b>884 178</b>	<b>912 582</b>
Z toho: / Of which:			
Náklady na nákup vody / Purchase of water	107 320	108 269	106 548
Náklady na suroviny a materiál / Supplies and material	65 191	69 942	65 232
Náklady na energie / Energies	45 237	44 332	45 675
Náklady na opravy a údržbu / Repair and maintenance	96 723	109 898	131 626
Ostatní služby / Other services	70 176	82 651	80 506
Osobní a mzdové náklady / Personnel and wages	171 983	179 373	188 227
Nájemné infrastruktury / Infrastructure lease	253 303	218 470	238 255
<b>Výsledek hospodaření před zdaněním / Profit/loss before taxes</b>	<b>80 843</b>	<b>81 789</b>	<b>97 732</b>
Daň z příjmu splatná + odložená daň / Income tax payable + deferred	17 514	17 243	19 556
<b>Výsledek hospodaření po zdanění / Profit/loss after taxes</b>	<b>63 329</b>	<b>64 546</b>	<b>78 176</b>

**VÝROBNÍ UKAZATELE**v tis. m<sup>3</sup>**PRODUCTION INDICATORS**thousand m<sup>3</sup>

Ukazatel / Indicator	2009	2010	2011
<b>Voda realizovaná / Supplied water</b>	<b>21 644</b>	<b>20 366</b>	<b>19 453</b>
Voda nakoupená / Purchased water	14 973	13 151	11 802
Voda vyrobená z vlastních zdrojů / Water produced from own sources	7 052	7 568	7 983
Voda předaná pitná / Delivered drinking water	381	353	332
<b>Voda pitná dodaná celkem / Total supplied drinking water</b>	<b>17 316</b>	<b>16 732</b>	<b>16 789</b>
Z toho: / Of which:			
obyvatelstvo / Households	12 016	11 505	11 467
ostatní / Other	5 300	5 227	5 322
<b>Voda odkanalizovaná celkem / Water drainage total</b>	<b>16 341</b>	<b>15 854</b>	<b>15 966</b>
Z toho: / Of which:			
obyvatelstvo / Households	10 963	10 508	10 463
ostatní / Other	5 378	5 346	5 503

Ukazatel / Indicator	2009	2010	2011
<b>Voda nefakturovaná / Unbilled water</b>	<b>4 328</b>	<b>3 634</b>	<b>2 664</b>
<b>Voda převzatá k čištění / Wastewater delivered for treatment</b>	<b>800</b>	<b>852</b>	<b>689</b>
Voda čištěná na ČOV / Treated wastewater	33 396	38 065	33 765
<b>Spotřeba vody na osobu (litr/den) / Water consumption per capita (liter/day)</b>	<b>107,53</b>	<b>104,16</b>	<b>105,02</b>
Cena vody u obyvatelstva v Kč/m <sup>3</sup> bez DPH / Water supply service rate for households in CZK/m <sup>3</sup> excl. VAT	26,24	27,55	28,24
<b>Voda odkanalizovaná na osobu (litr/den) / Drained water per capital (liter/day)</b>	<b>97,46</b>	<b>94,56</b>	<b>95,34</b>
Cena vody odkanal. u obyvatel v Kč/m <sup>3</sup> bez DPH / Drained wastewater service rate for households in CZK/m <sup>3</sup> excl. VAT	25,30	26,47	28,46
<b>% nefakturované vody / % of unbilled water</b>	<b>20,00</b>	<b>17,84</b>	<b>13,69</b>
<b>Objem ztrát (součást NF vody): / Volume of losses (part of unbilled water):</b>			
tis. m <sup>3</sup> / thousand m <sup>3</sup>	4 118	3 439	2 477
% ztrát z vody realizované / % of supplied water losses	19,03	16,89	12,73
Počet obyvatel Ostravy (statistika k 31. 12.) / Ostrava population (census data available as at 31 December)	314 467	310 464	306 128

Poznámka: Počet obyvatel Ostravy je vykazován včetně obyvatel s cizí státní příslušností. Daná skutečnost má vliv na spotřebu vody, resp. vodu odkanalizovanou na osobu.

Notes: The population of the City of Ostrava includes foreign nationals. This factor has an impact on water consumption and sewage disposal per capita.

## ZÁKLADNÍ ÚDAJE O VODOVODECH

## KEY DATA ON WATER SUPPLY SYSTEMS

Ukazatel / Indicator	MJ / Unit	2009	2010	2011
Počet napojených obyvatel / Connected households	počet / number	314 467	310 464	306 128
Délka vodovodní sítě (bez přípojek) / Length of water supply network (excl. water service connections)	km	1 029	1 015	1 037
Délka vodovodních přípojek / Length of water service connections	km	295	297	329
Počet vodovodních přípojek / Water service connections	ks / number	29 505	29 695	29 891
Počet vodoměrů osazených v síti / Installed water meters	ks / number	29 918	30 162	30 369
Počet vyměněných vodoměrů/rok / Replaced water meters/year	ks / number	4 929	6 372	5 955
Počet automatických tlakových stanic / Automatic pressure-booster stations	ks / number	45	46	46
Počet redukčních stanic / Pressure-reducing stations	ks / number	58	58	58
Počet úpraven vody a čerpacích stanic / Water treatment plants and pumping station	ks / number	5	6	6
Počet vodojemů OVAK a. s. / Water reservoirs owned by OVAK a. s.	ks / number	15	15	15
Objem vodojemů / Volume of water reservoirs	m <sup>3</sup>	39 540	40 540	40 540

## VÝROBA VODY

Hlavním cílem Provozu zdrojů a úpravy vody bylo dodávat zákazníkům kvalitní pitnou vodu v požadovaném množství s ohledem na efektivní využití přidělených finančních prostředků, při splnění příslušné legislativy v oblasti vodního hospodářství.

Mimo zajištění běžného provozu největší úpravní vody na území statutárního města Ostrava – Úpravní vody Ostrava – Nová Ves (dále jen ÚV) a dalších vodních zdrojů Ještěrka, Důlnák, Stará Bělá – Palesek, Stará Bělá – Pešatek a II. vodovod zajišťoval provoz, údržbu a opravu na 47 tlakových stanicích, 19 vodojemech a 30 akumulčních komorách, 48 monitorovacích stanicích, 11 armaturních šachticích, 39 redukčních stanicích a na katodické ochraně vodovodních přivaděčů. Dále byly prováděny servisní činnosti pro Oddělení správy, Oddělení zásobování, Provoz centrálního dispečinku, Provoz kanalizační sítě, probíhala i údržba redukčních ventilů pro externí zákazníky, atp.

**Z podzemních zdrojů bylo v roce 2011 dodáno do vodovodní sítě celkem 40,35 % pitné vody z celkové spotřeby ve spotřebišti provozovaném OVAK a. s. Celkem bylo vyrobeno 7,98 mil. m<sup>3</sup> pitné vody, což je 109,46 % plánovaného množství. Kvalita vyráběné pitné vody na všech provozovaných vodních zdrojích splňovala požadavky platné legislativy.**

### Přehled nejdůležitějších událostí roku 2011:

- Na začátku roku byla zprovozněna čerpací stanice Hůrka, která přečerpává kontaminované vody jímané z nové části drénu Hůrka do kalové jámy na ÚV a dále na ÚČOV (Ústřední čistírna odpadních vod).
- ÚV byla od 5. 9. do 13. 10. 2011 mimo provoz z důvodu opravy budovy trafostanice na prameništi Nová Ves. Ve stejném období proběhlo čištění (regenerace) studní a výtlačných potrubí na prameništi Nová Ves a byl dokončen statický průzkum vodojemu v areálu úpravní.
- Kolem areálu ÚV a částečně prameniště Nová Ves bylo ve druhé polovině roku 2011 opraveno oplocení. Na prameništi Nová Ves byly opraveny šachtice pro čištění potrubí hydraulické bariéry.
- V areálu ÚV byly dále provedeny rekonstrukce či dílčí opravy v některých objektech, např.: rekonstrukce památkově chráněné budovy tzv. Rohové vily, dále oprava suterénního prostoru budovy úpravní, oprava a odborné restaurování historických dveří v památkově chráněné budově strojovny, výměny dveří v budovách filtrací.

## WATER PRODUCTION

The key task in 2011 water supply and treatment operations continued to be securing required volumes of good-quality drinking water deliveries for all customers in the most efficient way and within the scope of allocated funding, in compliance with applicable legislation pertaining to water management.

In addition to maintaining routine operations of the largest water treatment plant within the city limits of Ostrava, i.e. the Ostrava Nová Ves water treatment plant, and other water sources at Ještěrka, Důlnák, Stará Bělá - Palesek, Stará Bělá - Pešatek and II. Vodovod, the Company ensured operations, maintenance and repairs of 47 pressure-booster stations, 19 water reservoirs and 30 accumulation chambers, 48 monitoring stations, 11 piping shafts, 39 pressure reducing stations and of cathodic protection of water feeders. The Company also provided services for the Administration and Procurement departments, the Control Center, the Sewerage System operations, in addition to ensuring maintenance of reduction valves for external customers, etc.

**In 2011, the volume of water delivered by OVAK a.s. from its own ground sources to the water supply system accounted for 40.35% of total drinking water consumption in the Company-operated area. The Company produced a total of 7.98 million m<sup>3</sup> of drinking water, accounting for 109.46% of the projected volume. The quality of the produced drinking water at all water sources operated by the Company complied with the standards stipulated by applicable legislation.**

### Overview of key projects in 2011:

- At the beginning of the year, the Hůrka pumping station was put into operation for re-pumping contaminated water from the new section of the drainage channel to the sludge tank at the water treatment plant and then to the Central wastewater treatment plant.
- The water treatment plant was out of operation from 5 September to 13 October 2011 due to repair of the transformer station building at the Nová Ves spring area. At the same time, sanitation (regeneration) of wells and pressure pipes was performed at the Nová Ves spring area, and structural stability testing of the water reservoir at the plant compound was completed.
- Fences around the water treatment plant compound and partially around the Nová Ves spring area were mended in the second half of 2011. Shafts for sanitation of the hydraulic barrier pipelines were repaired at the Nová Ves spring area.
- Reconstruction or minor repairs were also carried out in some structures of the water treatment plant compound, including: reconstruction of the "Rohová vila", a building listed as a cultural monument; repair of the basement section of the plant building; repair and expert restoration of the historical door of the machine room building, also a cultural monument; replacement of doors in filtration structures.

- V závěru roku byla dokončena oprava trubního mostu přes řeku Odru na prameništi Dubí.
- Vodní zdroj Ještěrka II byl mimo provoz z důvodu rekonstrukce technologického zařízení od 15. 8. do konce roku 2011. Tato rekonstrukce byla největší investiční akcí SMO v tomto roce na vodních zdrojích. Byly provedeny dílčí opravy budovy čerpací stanice Ještěrka I.
- Na vodním zdroji Důlnák byl snížen výkon vodního zdroje na polovinu výkonu od počátku měsíce dubna do konce června z důvodu opravy jímacího objektu Zimnice.
- Na vodním zdroji II. vodovod v Bělském lese byl na 1. jímacím řadu proveden stavební průzkum štol, která pochází z 30. let minulého století.
- V objektu čerpací stanice Stará Bělá – Palesek byly provedeny dílčí opravy podlah.
- Provoz zajistil regeneraci (vyčištění) 2. části vrtů v lokalitě Deza, kde je provozována ochranná hydraulická bariéra. Rovněž zde byla střediskem údržby pitné vody provedena výměna nadzemního potrubí a jeho zateplení na trubním mostě mezi sanačními vrti. Byl instalován systém přenosu chodu čerpadel ve 4 vrtech.
- V lokalitě Deza bylo zahájeno od měsíce října externí firmou Dekonta a.s. biologické čištění kontaminovaných podzemních vod jímáných ve zdejší hydraulické bariéře.
- S cílem snížení spotřeby elektrické energie a optimalizace využití akumulace upravené vody byla v závěru roku Střediskem údržby pitné vody vyměněna dvě čerpadla (čerpadlo předčištěné vody ÚV a čerpadlo upravené pitné vody na čerpací stanici Stará Bělá – Palesek).

Mimo uvedené byla nemalá pozornost věnována dalším možnostem vylepšení či zefektivnění technologického procesu úpravy vody na ÚV:

- V rámci technické pomoci proběhla návštěva odborníků z CIRSEE-Suez, kteří posoudili řadu otázek vzhledem k připravované celkové rekonstrukci.
- Za účelem zjištění optimální varianty rekonstrukce filtrace ÚV byly externími firmami (Culligan CZECH s.r.o. a W&ET Team) provedeny dva poloprovozní pokusy filtrace. Během nich byly ověřeny různé filtrační náplně, účinnost jednostupňové a dvoustupňové filtrace.
- Dále byl odzkoušen rovněž alternativní způsob aeračního zařízení, které by mohlo nahradit současné vodní skoky.
- Bylo provedeno posouzení nutnosti dávkování flokulantu před filtrační stupeň.
- Byl proveden rozsáhlý monitoring organických látek v podzemních vodách prameniště Nová Ves s návazností na účinnost stávající technologie úpravy vody ÚV a případná zdravotní rizika.
- Proběhl plošný monitoring za účelem identifikace zdroje těžkých kovů v podzemních vodách prameniště Dubí.
- The repair of the tubular bridge across the river Odra at the Dubí spring area was completed in late 2011.
- The Ještěrka II water source was out of operation from 15 August through the end of 2011 due to reconstruction of the technology facility. This reconstruction was the largest City of Ostrava investment project regarding water sources in 2011. Minor repairs were also performed on the building of the Ještěrka I pumping station.
- The output of the Důlnák water source was reduced to one half between the beginning of April and the end of June due to repair of the Zimnice collection structure.
- The first collection main of the Vodovod II water source in Bělský les was subject to an exploratory survey carried out on the water conduit, which was built in the 1930s.
- Minor repairs of floors were performed in the building of the Stará Bělá – Palesek pumping station.
- The Operations department ensured regeneration (sanitation) of the second part of boreholes in Deza, where a protective hydraulic barrier had been installed. The Drinking Water Maintenance Center also ensured replacement of the above-ground pipelines and their insulation on the tubular bridge between boreholes. A pump operation transfer system was installed in four boreholes.
- In October, external contractor Dekonta a.s. commenced biological sanitation of contaminated groundwater collected within the hydraulic barrier at the Deza location.
- In late 2011 the Drinking Water Maintenance Center replaced two pumps (the pump for pre-treated water at the water treatment plant and the pump for treated drinking water at the Stará Bělá – Palesek pumping station) with the aim to reduce energy consumption and optimize treated water accumulation.

In addition to the foregoing, increased attention was paid to other options of improving or increasing the efficiency of the technological process of water treatment at the water treatment plant:

- Within the scope of technical support, CIRSEE-Suez experts visited the Company to assess a number of issues related to the scheduled overhaul of the plant.
- To find an optimum variant of reconstruction of the plant filtration system, external companies (Culligan CZECH s.r.o. and W&ET Team) performed two semi-operational filtration tests, serving to examine various filtration substances and the efficacy of one-level and two-level filtration.
- In addition, an alternative aeration method was tested with the objective of replacing the current method of hydraulic jumps.
- An assessment was made of the need to add a flocculation agent prior to the filtration process.
- Extensive monitoring of organic substances in groundwater of the Nová Ves spring area was under way to evaluate the efficiency of the current water treatment at the water treatment plant and potential health hazards.
- Also, large-scale monitoring was launched to identify sources of heavy metals in groundwater of the Dubí spring area.
- To eliminate risk of deteriorated quality of water supplied to the

- Pro eliminaci rizik zhoršení kvality vody dodávané do vodovodní sítě během intenzivních dešťů bylo na 3 čerpacích stanicích instalováno kontinuální měření zákalu.

water system during heavy rains, devices for continual opacity measurements were installed at three pumping stations.

## VODOVODNÍ SÍŤ

Hlavním úkolem provozu vodovodní sítě v roce 2011 bylo zajištění dodávek pitné vody prostřednictvím vodovodní sítě všem odběratelům města Ostravy. Tento úkol byl splněn, zásobování obyvatelstva pitnou vodou probíhalo plynule a bez větších výpadků. Upozornění na případné nedostatky v zásobování vodou, stížnosti a reklamace ze strany obyvatel a organizací města byly řešeny okamžitě.

Jako v předchozích letech byl při provozování vodovodní sítě kladen důraz na snižování ztrát vody, na udržení a postupné snižování nákladů na provoz vodárenského zařízení. V roce 2011 činily ztráty vody v trubicí sítí 12,73 % z celkového objemu vody realizované, což je o 4,16 % méně než v roce 2010.

### Přehled nejdůležitějších událostí roku 2011

- Oprava 658 ks tekoucích poruch vzniklých na vodovodní síti, z toho bylo 286 ks na vodovodních řadech a 372 ks na armaturách a domovních přípojkách.
- Oprava 542 ks technických závad na vodovodní síti, z toho bylo 143 ks na vodovodních řadech, 278 ks na armaturách a 121 ks na přípojkách.
- Výměna 447 ks uzavíracích armatur realizovaná vlastními pracovníky provozu.
- Osazení nebo výměna 268 ks požárních hydrantů provedená pracovníky provozu.
- Výstavba 248 ks nových vodovodních přípojek realizovaná pracovníky provozu.
- Výměna 206 ks stávajících vodovodních přípojek.
- Zrušení 50 ks stávajících přípojek.
- Výměna 5 955 ks vodoměrů osazených na vodovodní síti.

## WATER SUPPLY SYSTEM

The principal target of water supply operations in 2011 was securing drinking water deliveries for all Ostrava customers. This goal was achieved; drinking water deliveries were steady with no major failures. Alerts regarding possible water supply failures, complaints and claims by municipal customers and organizations were dealt with without delay.

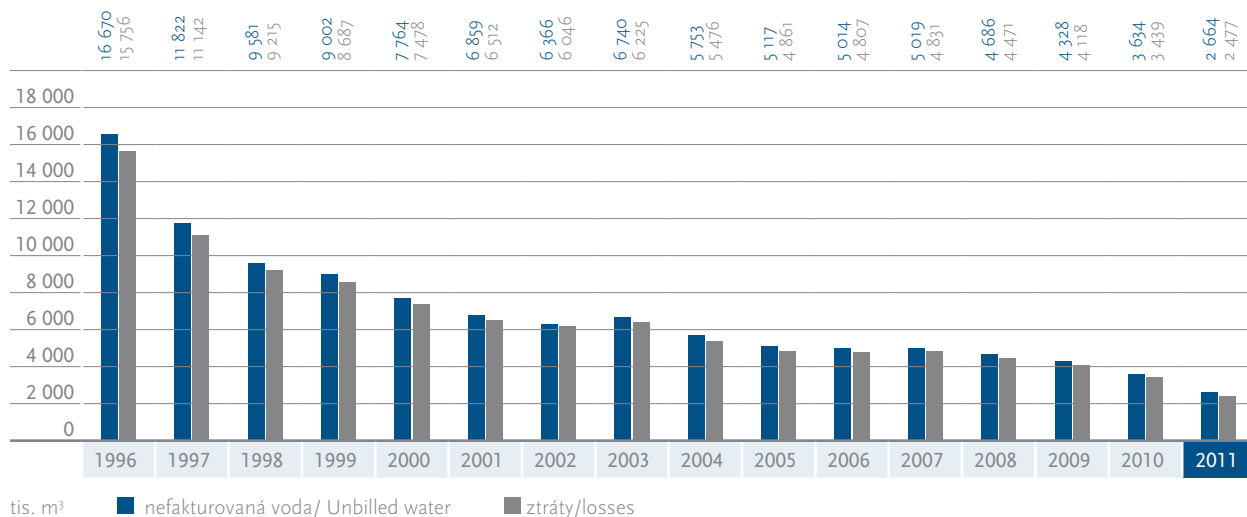
Similarly to previous years, the water distribution system operation aimed to reduce water losses and sustain and gradually lower the costs of running the water service facilities. In 2011, water losses in the pipeline network accounted for 12.73% of total delivered water, which accounts for 4.16% less than in 2010.

### Key 2011 projects

- Repair of 658 leaks in the water supply system, of which 286 were detected on water mains and 372 on fittings and water service connections.
- Repair of 542 technical defects in the water supply system, of which 143 were detected on water mains, 278 on fittings, and 121 on water service connections.
- Replacement of 447 closure fittings performed by the Company service staff.
- Installation or replacement of 268 fire hydrants performed by the Company service staff.
- Construction of 248 new water service connections performed by the Company service staff.
- Replacement of 206 installed water service connections.
- Cancellation of 50 installed water service connections.
- Replacement of 5,955 water meters in the water supply system.

### Vývoj nefakturované vody a ztrát

### Unbilled water and losses





## KVALITA PITNÉ VODY

Kvalita vody ve vodovodní síti se i v roce 2011 vyvíjela podobně jako v předchozích letech. V průběhu roku jsme kladli velký důraz především na minimalizaci zákalu pitné vody zejména v souvislosti s napouštěním zahradních bazénů. V průběhu roku 2010 byly zaznamenány případy zákalů vody ve větším rozsahu v některých oblastech s převážně plastovými rozvodnými sítěmi, kde běžné proplachy nepřinášely požadované výsledky, proto jsme se zaměřili na důkladné odkalování těchto oblastí a navrhli systém nočních proplachů. Tento způsob je obdobou běžného proplachu pouze s tím rozdílem, že je zajištěn striktně jednostranný průtok vody danými řady a proplachované hydranty jsou otevřeny naplno, čímž se dosáhne vysokých průtoků a odstraní se veškerý kal z daného řadu. Vzhledem k silnému zákalu vody jsou tyto činnosti prováděny výhradně v noci, kdy jsou nejnižší odběry, čímž se minimalizuje riziko odběru zakalené vody a veškerá voda přitékající do oblasti je využita k proplachu.

Dne 4. 5. 2011 bylo spuštěno dávkování polyfosfátů do pitné vody pro oblast TP 1 Ostrava-Svinov. Z následného sledování kvality vody v oblasti i vývoje reklamací je zřejmé, že tato úprava má pozitivní vliv na další vývoj kvality vody.

Mikrobiologická kvalita vody se rovněž vyvíjela velmi pozitivně, některá ojedinělá překročení nebyla ve většině případů opakovaným rozbořením potvrzena, případný krátký proplach pak zajistil dodávku pitné vody v souladu s požadavky vyhlášky.

**Všechna ostatní stanovení byla v průběhu roku v souladu s vyhláškou bez nutnosti jakéhokoliv řešení či bližšího sledování.**

## ZÁKLADNÍ TECHNICKÉ ÚDAJE O KANALIZACÍCH A ČOV

Ukazatel / Indicator	MJ / Unit	2009	2010	2011
Počet čistíren odpadních vod / Wastewater treatment plants	počet / number	4	4	5
Kapacita čistíren odpadních vod / Wastewater treatment plants capacity	m <sup>3</sup> .d <sup>-1</sup>	186 864	186 175	186 536
Délka kanalizační sítě / Sewerage network lenght	km	829,4	844	854
Počet kanalizačních přípojek / Sewage service connections	ks / number	17 383	17 417	17 493
Délka kanalizačních přípojek / Length of sewage service connections	km	177,15	177	117,6
Množství odp. vod vypouštěných do veřejné kanalizace (bez srážkových) / Volume of wastewater discharged into public sewers (excl. rainwater)	tis. m <sup>3</sup> / thousand m <sup>3</sup>	18 949	16 860	16 905
Z toho čištěných / Of which: treated	tis. m <sup>3</sup> / thousand m <sup>3</sup>	33 395	38 065	33 765
Množství čištěných odp. vod (vč. srážkových) / Volume of treated wastewater (incl. rainwater)	tis. m <sup>3</sup> / thousand m <sup>3</sup>	34 740	40 998	34 732
Kaly produkované z ČOV / Sludge produced by wastewater treatment plants	t.sušiny.r <sup>1</sup> / tons dry mass r <sup>1</sup>	6 940	8 967	8 314

## DRINKING WATER QUALITY

The quality of drinking water in the water supply system in 2011 was comparable to that of previous years. In the course of the year, increased attention was paid to minimization of the opacity of drinking water, related mainly to filling up garden pools. Since cases of larger-scale water opacity were recorded in 2010 in some areas with mostly plastic pipeline networks, where regular pipe flushings did not result in the required improvement, we focused on thorough de-sludging of the pertinent sections and proposed a system of night flushings. This method is similar to standard flushings; the difference lies in ensuring a strictly one-way flow of water through the mains and opening the flushed hydrants fully. The result is a strong water flow that removes all sludge from the water main. As this method causes a high-level opacity, the flushings are carried out solely at night when the consumption is low and the risk of consuming opaque water is minimized. At the same time, all water fed into the designated section of the water supply network can be used for flushing.

4 May 2011 marked the launch of adding polyphosphates to drinking water for the TP 1 Ostrava-Svinov area. The subsequent monitoring of water quality in the area and the trend in filed complaints evidence the positive effect of this water treatment on the development of water quality.

The microbiological water quality also showed a very positive trend. In most cases, rare aberrations were not confirmed by repeated water analyses; if necessary, a brief flushing ensured drinking water supply in compliance with the applicable regulation.

**Throughout the year, all other indicators met the requirements of the applicable regulation, whereby no special solution or closer monitoring was required.**

## KEY TECHNICAL DATA ON SEWERAGE SYSTEMS AND WASTEWATER TREATMENT PLANTS

## KANALIZAČNÍ SÍŤ

Hlavní náplní a pracovní činností provozu kanalizační sítě v roce 2011 bylo zajištění běžné a systematické údržby kanalizačních objektů v majetku statutárního města Ostravy, se zaměřením na klíčové objekty kanalizační sítě, jež jsou součástí Provozního řádu kanalizace. Zejména se jedná o údržbu odlehčovacích komor a výústních objektů, již je předcházeno možným negativním environmentálním dopadům na životní prostředí.

Stále významnější je také oblast zakázkových prací. Provoz kanalizační sítě nabízí veškeré činnosti i pro externí zákazníky. Jedná se především o čerpání a vývoz žump, septiků a lapačů tuků či domovních ČOV a čištění kanalizačních přípojek. Dále je provozem zajišťována služba monitoringu sítí kamerovým systémem, odběry a rozbory vzorků, měření průtoků a provádění jádrových navrtávek kanalizačních přípojek.

Z nejdůležitějších událostí roku 2011, které ve velké míře ovlivnily chod provozu kanalizační sítě, lze uvést extrémní sucho, které trvalo od září 2011 až do konce roku 2011. Sucho mělo značný vliv na jakost vypouštěných odpadních vod do vod povrchových, zejména na zvýšení poplatků za vypouštění odpadních vod.

Během roku probíhaly interní kampaně „Dešťové kanalizace 2011“ a „Drobné vodní toky 2011“, v rámci kterých došlo k zmapování producentů odpadních vod, kteří neoprávněně vypouštějí – likvidují odpadní vody do dešťových kanalizací a drobných vodních toků ve správě OVAK a. s. Výsledkem těchto kampaní byla výzva k nápravě stávajícího stavu u celkem 44 producentů.

Zmínit je potřeba i údržbu drobných vodních toků ve správě naší společnosti, jež je prováděna ročně v souladu s nově vydaným Provozním řádem, a dále také práce dle dalších interních a externích požadavků (oddělení dokumentace, oddělení investiční, externí projektanti, městské obvody, správci komunikací atd.)

Na středisku údržby kanalizační sítě a středisku monitoringu kanalizační sítě došlo k obměně 2 ks dodávkových automobilů Peugeot Boxer. V případě střediska údržby kanalizační sítě je vozidlo rovněž obměněno v provedení valník s hydraulickou rukou.

## SEWERAGE SYSTEM

In 2011, the key target of the sewerage system operation was ensuring routine and systematic maintenance of all sewerage system facilities owned by the City of Ostrava, with the focus on crucial sections of the sewerage system listed in the Sewerage Operation Code. These operations comprise primarily maintenance of the overflow chambers and drain outlet facilities aimed to prevent any adverse environmental impact.

External jobs keep growing in importance as the sewerage system operation offers a broad array of services for external customers. These include mainly drainage and sewage disposal of cesspools, septic tanks and grease traps, or house wastewater treatment plants, and sanitation of sewage service connections. In addition, the Company provides services pertaining to monitoring sewerage networks with a camera system, collection and testing of samples, flow measurements, and performing core drilling of sewage service connections.

Events of major importance affecting the sewerage system operation in 2011 comprised extreme draught which lasted from October 2011 through the end of the year. The draught significantly affected the quality of wastewater released into surface water and the increase of charges for discharge of wastewater into surface water.

In-house campaigns took place in 2011, specifically “2011 Rainwater drainage systems” and “2011 Minor water streams”. The campaigns helped map out wastewater producers unlawfully discharging wastewater into rainwater drainage systems and small water streams operated by OVAK a.s. Within the scope of the campaigns a total of 44 wastewater producers were called upon to remedy the situation.

In addition, the Company maintains small water streams in its administration on an annual basis pursuant to new Rules of Operations. It also performs work based on internal and external engagements (Documentation department, Investment department, external designers, municipal districts, communications administrators, etc.).

Two Peugeot Boxer vans were replaced at Sewerage System Maintenance Center and Sewerage System Monitoring Centre, at the latter center the vehicle was replaced with a flat-bed truck with a hydraulic arm.

**Středisko údržby kanalizační sítě****Sewerage system maintenance center**

<b>Prováděné činnosti: / Regular work:</b>		MJ / Unit
Běžná údržba kanalizační sítě / Routine maintenance of sewerage system	96 138	bm / m
Běžná údržba kanalizační sítě / Routine maintenance of sewerage system	4 925	hod. / hours
Objem vytěženého kalu / Volume of excavated sludge	1 629	tun / tons
Údržba DVT / DVT maintenance	186	hod. / hours
Revize stokové sítě / Revision of sewerage network	4 965	hod. / hours
<b>Práce provedené na objednávky: / External work:</b>		
Čištění kanalizační sítě / Sanitation of sewerage system	27 614	bm / m
Čištění kanalizační sítě / Sanitation of sewerage system	968	ks / number
Čerpání žump a septiků / Drainage of cesspools and septic tanks	11 541	m <sup>3</sup>
Čerpání žump a septiků / Drainage of cesspools and septic tanks	1 379	ks / number

**Středisko monitoringu kanalizační sítě****Sewerage system monitoring centre**

<b>Výkony měřicí skupiny / Output of the monitoring group</b>		MJ / Unit		
Odběr vzorků / Sample selection	2 020	hod. / hours		
Počet odebraných vzorků / Number of tested samples	877	ks / number		
Měření průtoku / Wastewater flow measurement	363	hod. / hours		
Počet měření průtoku / Number of wastewater flow measurements	38	ks / number		
<b>Kamerový průzkum / Camera monitoring</b>				
	<b>externí / external</b>	<b>interní / internal</b>	<b>celkem / total</b>	
Monitoring kanalizační sítě / Monitoring of sewerage system	1 105	2 525	3 629	hod. / hours
Monitoring kanalizační sítě / Monitoring of sewerage system	14 169	75 436	89 605	bm / m

Celkově byly provedeny opravy kanalizační sítě ve správě společnosti Ostravské vodárny a kanalizace a. s. ve výši přes 47,96 mil. Kč. V roce 2011 se snížil počet realizovaných oprav kanalizačních přípojek, jež nejsou ve správě naší společnosti, nacházejí se však ve veřejném prostranství a mohou způsobit škody na majetku a zdraví osob. Realizaci těchto oprav ukládá zákon o vodovodech a kanalizacích.

Havarijní opravy jsou v této částce zastoupeny ve výši 19,74 mil. Kč, opravy kanalizačních poklopů jsou zastoupeny ve výši 2,86 mil. Kč a opravy zajišťované investičním odd. ve výši 25,33 mil. Kč.

Celkový finanční objem oprav v roce 2011 se v porovnání s rokem 2010 zvýšil o 5,3 milionů Kč, kdy ke zvýšení došlo na majetku SMO – opravách provozované stokové sítě, realizované zejména investičním odd. (25,33 mil. Kč).

Na majetku společnosti Ostravské vodárny a kanalizace a. s. bylo provedeno několik oprav v celkové výši 2 340 tis. Kč. Největší podíl oprav byl u vozidel a jejich nástaveb, a to ve výši 2 029 tis. Kč, kdy došlo k meziročnímu poklesu o cca 357 tis. Kč. Byly také provedeny opravy budov v celkové výši 135 tis. Kč, zejména opravy maleb, topení, zednické práce apod. Dále byly provedeny opravy monitorovacích stanic, přístrojů a kamer v celkové výši 157 tis. Kč.

Total repairs of the sewerage system operated by Ostravské vodárny a kanalizace amounted to more than CZK 47.96 million. The number of repairs of sewage service connections not operated by the Company declined in 2011. These service connections are located in public places and may cause damage to assets and harm to public health. The repairs are stipulated by the law on water supply and sewerage system.

Emergency repairs accounted for CZK 19.74 million of the total volume of repairs, repairs of sewage manholes accounted for CZK 2.86 million, and repairs managed by the Investment department accounted for CZK 25.33 million.

The total volume of repairs in 2011 rose by CZK 5.3 million year-on-year; the increase related to the City of Ostrava assets, specifically repairs of the operated sewerage network, mostly carried out by the Investment department. (CZK 25.33 million).

Repairs related to assets owned by Ostravské vodárny a kanalizace a.s. amounted to CZK 2,340 thousand. The bulk of the repairs were performed on vehicles and their extensions, totaling CZK 2,029 thousand, a decline of CZK 357 thousand year-on-year. Repairs of buildings amounted to CZK 135 thousand, including repairs of paint, heating, masonry, etc. Other repairs were made on monitoring stations, equipment and cameras in the amount of CZK 157 thousand.

Do správy společnosti Ostravské vodárny a kanalizace a. s. bylo předáno přes 10 km kanalizace. Vyřazeno bylo 646 m kanalizačních stok. Délka kanalizační sítě ve správě společnosti OVAK a. s. vzrostla v roce 2011 o 9 752 m. V roce 2011 bylo převzato 76 kanalizačních přípojek v celkové délce 407 m.

The Company took over administration of additional 10 kilometers of the sewerage system. A total of 646 meters of sewers were closed. Accordingly, the total length of the sewerage system operated by the Company increased to 9,752 km. In 2011, 76 sewage service connections with a total length of 407 meters were transferred to OVAK.

## PROVOZ ČISTÍREN ODPADNÍCH VOD

Při provozování čistíren odpadních vod bylo v roce 2011 vyprodukováno 24 381 m<sup>3</sup> odvodněného kalu a vyrobeno 3,5 mil. m<sup>3</sup> bioplynu, ze kterého bylo vyrobeno 3,6 mil. kWh elektrické energie, jež byla dodána do distribuční rozvodné sítě.

V čistírně odpadních vod bylo zpracováno navíc 503 tis. m<sup>3</sup> koncentrovaných odpadních vod z koksárenského a teplárenského průmyslu a 179 tis. m<sup>3</sup> jiných koncentrovaných odpadních vod.

Odvodněný a hygienizovaný kal byl odebírán dodavatelskou firmou a následně byl využíván pro výrobu substrátu na rekultivaci důlních území.

## WASTEWATER TREATMENT PLANTS OPERATION

Wastewater treatment plants operation produced in 2011 24,381 m<sup>3</sup> of dewatered sludge and 3.5 million m<sup>3</sup> of biogas, which was transformed into 3.6 million kWh of electricity that was supplied to the power distribution grid.

The wastewater plants also processed an extra 503 thousand m<sup>3</sup> of concentrated wastewater, produced mainly by the coking and heat production industries, and 179 thousand m<sup>3</sup> of other concentrated wastewater.

Disposal of the dewatered and sanitized sludge was outsourced for subsequent use in production of substrate for mining sites reclamation.

### Přehled nejdůležitějších událostí roku 2011:

Od 1. 4. 2011 převzala společnost OVAK a. s. do provozování ČOV Vítkovice o kapacitě 100 EO. V říjnu 2011 bylo provedeno přemístění napájení pro tuto ČOV a instalace dálkového přenosu dat na dispečink OVAK a. s. tak, aby tato čistírna splňovala standardy pro provozování OVAK a. s.

V říjnu byla ukončena rekonstrukce odtokových žlabů dosazovací nádrže na ČOV Heřmanice I.

V listopadu 2011 byla dokončena rekonstrukce koridoru č. 1 na ČOV Heřmanice II a tím skončila celková rekonstrukce tohoto zařízení. Dne 6. 12. 2011 proběhla kolaudace a převedení ČOV do trvalého provozu.

V květnu byla zahájena celková rekonstrukce kogeneračních jednotek na ÚČOV. Byly nainstalovány nové jednotky s vyšší účinností využití produkovaného bioplynu.

V roce 2011 byla dokončena část rekonstrukce systému řízení technologického provozu ÚČOV. Byl dokončen ŘS velínu včetně servrovy a propojení světlovodné kabeláže. Z technologických stanic byly dokončeny čerpací stanice A a ČSMPV, tlaková stanice a odstředivky. V listopadu byla zahájena rekonstrukce řídicího systému plynového a kalového hospodářství, kotelny, kogenerace a vstupní čerpací stanice na přivaděči D.

Ve vstupní čerpací stanici D na ÚČOV byla nainstalována ponorná čerpadla, která při nízkých průtocích nahrazují čerpání šnekovými čerpadly a šetří tak elektrickou energii.

### Overview of key projects in 2011:

On 1 April 2011 OVAK a.s took over the operation of the Vítkovice wastewater treatment plant with the capacity of 100 PE. In order to make the plant compliant with OVAK's operational standards, in October 2011 the Company carried out relocation of the power source and installation of remote data transfer to the OVAK control center.

Reconstruction of drains of the settlement tank at the Heřmanice I wastewater treatment plant was completed in October.

In November 2011 reconstruction of the corridor No. 1 at the Heřmanice II wastewater treatment plant was finished as the last stage of the plant overhaul. The final building approval was granted on 6 December 2011 and the facility was put into regular operation.

An overhaul of co-generation units at the central water treatment plant was launched in May. New units were installed ensuring higher efficiency of utilizing produced biogas.

A part of the reconstruction of the technology operation control system was completed at the central water treatment plant. The control center systems including the server room and lighting cables were finished. Of the technology stations, renovation of the A pumping station and ČSMPV was completed, along with the pressure station and separators. Reconstruction of the control system for gas and sludge management, the boiler room, the cogeneration facility and the inlet pumping station on the D feeder main commenced in November.

Submersible pumps were installed at the D inlet pumping station that substitute worm pumps during low flows to conserve energy.

V rámci snahy o další energetické úspory a zvýšení produkce energie z alternativních zdrojů byly v roce 2011 zpracovány dvě studie.

Studie pro instalaci malé vodní elektrárny na odtoku z ÚČOV a Studie proveditelnosti instalace zařízení pro využití tepelného potenciálu vody odtékající z dosazovacích nádrží ÚČOV.

Studie definovaly podmínky realizace, možné přínosy, ale i náklady na jejich realizaci. Vedení společnosti rozhodlo, že tato zařízení pro produkci alternativní energie nebudou realizována z důvodů technických komplikací, dlouhé doby návratnosti těchto investic a také s ohledem na změny v legislativě, týkající se omezení dotací pro alternativní energie.

Provoz čistíren odpadních vod dodržel zákonné environmentální normy v oblasti kvality vyčištěné odpadní vody i kvality čistírenského kalu na všech provozovaných čistírnách.

## CENTRÁLNÍ DISPEČINK

Jako v ostatních letech tak i v roce 2011 byly běžné i mimořádné situace na centrálním dispečinku řešeny operativně, především s ohledem na minimalizaci dopadů na zákazníky a ztráty vody. Hlavním cílem a posláním provozu centrálního dispečinku byla a je koordinace hlavních výrobních činností jednotlivých provozů vodovodní a kanalizační sekce, sledování a vyhodnocování výrobních ukazatelů a jejich optimalizace s cílem dosažení největšího možného ekonomického efektu.

V roce 2011 bylo pro zábrokovou službu pořízeno dodávkové vozidlo na CNG.

## ODDĚLENÍ ZÁSOBOVÁNÍ

V uplynulém roce byla na oddělení zásobování zahájena revize databáze dodavatelů s cílem zabezpečit výhodnější nákupní podmínky centralizací nákupu stejného druhu dodávek pod menší počet dodavatelů. Tento dlouhodobý cíl má za úkol přinést společnosti výhodnější smluvní podmínky a snížení transakčních nákladů. Tyto jsme se snažili snížit rovněž úpravou smluvních podmínek s cílem omezit počet přijatých faktur.

Další z významných činností oddělení je organizování a realizace výběrových řízení ve společnosti včetně veřejných zakázek. Mezi dnes již standardně využívané nástroje pro realizaci výběrových řízení se zařadily E-aukce. Tento způsob výběru dodavatelů byl rozšířen o modul E-poptávky, který umožňuje další rozšíření možností využití elektronických prostředků pro realizaci výběrových řízení.

V rámci nákupní skupiny ONDEO CZ byla v uplynulém roce realizována společná výběrová řízení za účelem získání lepších dodacích podmínek. Realizována byla čtyři společná výběrová

In an effort to conserve energy and increase power generation from alternative sources, two studies were prepared in 2011.

A study for installation of a small hydro plant on the drainpipe from the central water treatment plant, and a feasibility study for installation of an equipment for utilization of the thermal energy from water discharged from the plant's settlement tanks. The studies defined the terms of execution of the projects, possible benefits and costs. Company management voted against the installation of technology for alternative energy production due to technical obstacles and a long period of return on investment, and with regard to legislative changes pertaining to cutting subsidies for alternative energy sources.

The Company's operation of wastewater treatment plants at all times met the statutory environmental protection standards in terms of the quality of treated wastewater and sludge in all plants.

## CONTROL CENTER

Similarly to the previous years, the Control Center in 2011 handled both routine and emergency jobs in an efficient way, primarily with regard to minimizing an adverse impact on customers and water losses. The key goal and mission of Control Center operations has been coordination of main production operations of specific divisions of the water supply and sewerage systems, monitoring and evaluation of production indicators and their optimization with the objective of achieving maximum economic efficiency.

A CNG-drive van was purchased for emergency services in 2011.

## PROCUREMENT DEPARTMENT

In 2011 the procurement department began to revise the supplier database with the aim to ensure more advantageous purchasing terms through centralized procurement of the same type of deliveries by a smaller number of suppliers. This long-term goal is expected to result in better contractual terms for the Company and reduction in transaction expenses. The Company also made effort to reduce transactions expenses by modifying contractual terms with the objective of limiting the number of received invoices.

Another important activity of the Procurement department was organizing tenders within the Company, including public contracts. E-auctions have become a standard tool for holding tenders. This method of selecting suppliers has been extended by an inclusion of the E-bids module, which helps expand the possibilities of using electronic tools for organizing tenders.

Joint tenders were organized in 2011 within the ONDEO CZ procurement group in order to obtain better delivery terms. Four joint tenders were held in cooperation with Šumperská

řízení ve spolupráci se Šumperskou provozní vodohospodářskou společností, a. s., včetně společné veřejné zakázky na dodávku elektřiny pro období 2012–2013.

Oddělení zásobování pokračovalo rovněž v rozšiřování zákaznických služeb prodejem materiálu ze skladů společnosti včetně možnosti vystavení faktur při platbě v hotovosti přímo na oddělení.

Těmito dodávkami materiálu byly rovněž zabezpečeny stavební akce investičního oddělení, čímž je zajištěna nejen dobrá cena, ale rovněž vysoká kvalita dodávaného materiálu.

Stejně jako v předchozích letech však nelze opomenout plynulé dodávky materiálu a služeb pro podporu činností odborných útvarů s včasnou reakcí při zajišťování materiálu na poruchy. Zaměstnanci oddělení zajišťují dodávky materiálu nejen na hlavní sklad, ale rovněž na konsignační sklady, kde jsou dnes již zásoby třikrát vyšší, než je objem zásob na skladech společnosti.

Každoroční hodnocení dodavatelů napomáhá k efektivnějšímu a přesnějšímu rozhodování o budoucím rozvoji vztahů s dodavateli.

Ve všech činnostech oddělení je kladen důraz jak na kvalitativní stránku plnění, tak na ekonomické hledisko, tj. získání dané komodity v požadované kvalitě a ceně, pro efektivní výběr nejvhodnějšího dodavatele a produktu.

## HYDROANALYTICKÉ LABORATOŘE

Hydroanalytické laboratoře v loňském roce průběžně plnily všechny požadované úkoly. Typy rozborů pro potřeby akciové společnosti a pro externí zákazníky zůstaly zachovány ve stejném rozsahu jako v předchozích letech, tj. chemické, mikrobiologické a biologické rozborů pitných a surových vod, chemické rozborů povrchových, odpadních vod a kalů a biologický rozbor kalů. Objem požadavků na laboratoře se již třetím rokem v řadě zvyšoval. Meziročně činil nárůst počtu stanovení 4,9 %.

Dne 26. 10. 2011 proběhla v laboratoři pravidelná dozorová návštěva auditorů Českého institutu pro akreditaci o.p.s. Byla prověřena kritéria normy ČSN EN ISO/IEC 17025:2005 dle stanoveného plánu a posouzeny personální změny, které nastaly v období od předchozí dozorové návštěvy. Během posuzování nebyla identifikována žádná neshoda. Dne 29. 11. 2011 bylo vydáno nové Osvědčení o akreditaci č. 481/2011 s aktuální přílohou.

provozní vodohospodářská společnost, a. s., including a joint public contract for electricity supply in 2012 – 2013.

In addition, the Procurement department continued to expand customer services through the sale of material from the Company's warehouses, providing an option to issue invoices for cash payments directly at the department.

Material was also supplied for construction projects of the Investment department, which guaranteed good prices and high quality.

Similarly to previous years, the department ensured regular supplies of material and services to support operations of all specialized divisions, and a timely response in terms of gathering material for dealing with failures. The Procurement department staff handle deliveries of material to the Company's central warehouse and also to consignment warehouses. The volume of inventories in consignment warehouses is currently three times larger than the volume of inventories in the Company's own warehouses.

One of the tools for assessment of procurement efficiency is an annual evaluation of suppliers, which facilitates more efficient and accurate decision-making regarding the future development of supplier relationships.

All activities of the Procurement department focus on both performance quality and financial factors, i.e. on obtaining a desired commodity in the required quality and price and selecting effectively the best-suited supplier and product.

## HYDRO LABORATORIES

The Company's hydro laboratories met all set targets throughout 2011. The full scope of testing for both the Company and outside customers was retained, comprising chemical, microbiological and biological analyses of drinking and untreated water, chemical analyses of surface water, wastewater and sludge, and biological analyses of sludge. The volume of orders for laboratory work continued to grow for the third year running, accounting for a 4.9% increase in the number of analyses year-on-year. On 26 October 2011, hydro laboratories underwent a regular re-certification audit performed by the Czech Accreditation Institute (ČIA), which reviewed the criteria of the ČSN EN ISO/IEC 17025:2005 standard according to the pre-approved plan and evaluated personnel changes executed in the period following the previous audit. The review found no case of non-compliance. On 29 November 2011, the hydro laboratories were awarded a re-accreditation certificate No. 481/2011 with an updated annex.

Samozřejmostí v činnosti laboratoře je účast na mezilaboratorním porovnávání zkoušek. V loňském roce jsme se zúčastnili 10 programů zkoušení způsobilosti laboratoří s úspěšností 97,5%.

An indispensable part of the hydro laboratories' operations is participation in inter-laboratory assessments of sample testing. Last year, the laboratories took part in 10 laboratory eligibility testing programs and scored a 97.5% success rate.

## INVESTIČNÍ ČINNOST

### Údaje o hlavních investicích společnosti

Provedené investice v posledních třech letech (v tis. Kč) / Investments made over the past three years (in CZK thousand)	2009	2010	2011
Nehmotné investice / Intangible assets	1 149	4 681	3 047
Dopravní prostředky / Vehicles, machinery and equipment	14 970	6 516	6 037
Parkoviště, ulice Švermova / Parking lot, Švermova Street	155	1 414	0
Monitoring kanalizační sítě / Sewerage system monitoring	1 073	684	1 133
Budovy / Buildings	1 231	4 577	5 016
Redimenzace čerpadel pro přivaděč D / Pump resizing for sewer D	0	0	6 036
Radiomodemy, telem. stanice, měřidla / Radiomodems, telemetry stations	1 384	1 324	1 523
Parkoviště Na Heleně / Parking lot, Helena Street	2 432	0	0
Pozemky / Land	18	218	215
Dávkovací stanice exter. substrátu / External Substrate Dosing Station	2 549	0	0
Laboratorní přístroje a zařízení / Laboratory instruments	1 084	5 052	2 641
Informační technologie / Information technology	2 583	4 806	3 690
Ostatní / Other	3 945	1 421	4 517
<b>Celkem / Total</b>	<b>32 573</b>	<b>30 693</b>	<b>33 855</b>

Všechny výše uvedené investice byly financovány z vlastních zdrojů a jsou využívány výlučně naší společností na území města Ostravy. Společnost nekládá investiční prostředky do infrastrukturního majetku, který vlastní statutární město Ostrava, a proto se nevyskytují investice stavebního charakteru.

All of the foregoing investments were self-financed and have been used exclusively by the Company in the Ostrava territory. The Company makes no investment in infrastructure assets owned by the City of Ostrava, therefore records no construction-type investments in the city.

Společnost Ostravské vodárny a kanalizace a. s. neinvestovala finanční prostředky do finančních investic, akcií a dluhopisů jiných společností.

Ostravské vodárny a kanalizace a.s. made no investments in equity interests, stocks and bonds of other businesses.

Investice do provozních prostředků Ostravských vodáren a kanalizací a. s. jsou zaměřeny na obnovu či posílení stávajících druhů zařízení v důsledku zvýšených nároků na kvalitu a efektivnost jednotlivých provozních činností.

Ostravské vodárny a kanalizace, a.s. earmarks operating investment primarily for renewal and upgrades of current equipment ensuing from higher quality and efficiency requirements of all service units.

V rámci zlepšení stavu v odkanalizování města Ostravy, a to zejména v napojení dalších oblastí na čistírný odpadních vod, jsou plánovány v letech 2013–2015 investice do kanalizační infrastruktury, které povedou ke zrušení volných výústí a napojení kanalizací na čistírný odpadních vod.

To improve the drainage system of the City of Ostrava, in particular connecting additional areas to wastewater treatment plants, the Company has scheduled investments into sewerage infrastructure for 2013-2015, with the objective of closing unsecured drain outlets and connecting sewers to wastewater treatment plants.

## Vlastní smluvně nabyté patenty a licence

Společnost vlastní ochrannou známku na logo společnosti. Jedná se o osvědčení ze dne 23. 5. 1994 číslo 176 725.

## Podpora realizace a příprava investičních akcí financovaných z rozpočtu statutárního města Ostrava na vodohospodářské infrastruktře

### Investiční oddělení Ostravské vodárny a kanalizace a. s.

Prioritou a hlavním úkolem investičního oddělení OVAK a. s. v roce 2011 bylo splnění schválených plánů investiční výstavby SMO i OVAK a. s. a plánů oprav OVAK a. s. jak po stránce zajištění kvality realizovaných staveb, tak i dostatečné připravenosti staveb s důrazem na využití možností čerpání peněz dotačních fondů.

Ve spolupráci se SMO byly průběžně připravovány podklady pro schválené projekty Mezirezortní komise v rámci likvidace následků důlních škod.

Trvalým úkolem bylo zabezpečení přípravy staveb zajišťující zrušení výústí, plošné odkanalizování a akce zásadním způsobem řešící problémy s kvalitou vody.

### Zhodnocení vodohospodářské výstavby

V roce 2011 bylo zajišťováno v rámci investiční výstavby SMO celkem 212 akcí, z toho 11 akcí bylo ukončeno. V rámci oprav OVAK a. s. bylo zajišťováno 112 akcí, z toho bylo 30 akcí ukončeno.

### Celkové realizované náklady do investic SMO a oprav OVAK a. s. v roce 2011

	Investice SMO (v tis. Kč) City of Ostrava projects (CZK thousand)	Opravy OVAK a. s. (v tis. Kč) OVAK a.s. repairs (CZK thousand)
Provoz zdrojů / Water production	11 872	8 868
Vodovodní síť / Water supply system	13 009	58 876
Kanalizační síť / Sewerage system	147 938	50 297
Čištění odpadních vod / Wastewater treatment	18 786	9 866
Ostatní / Other	45 383	3 719
<b>CELKEM / TOTAL</b>	<b>236 988</b>	<b>131 626</b>

## ORIENTACE NA ZÁKAZNÍKA

Prvořadým zájmem naší společnosti je maximální spokojenost zákazníků, ke které přispíváme neustálým zvyšováním komfortu, úrovně a rozsahu námi poskytovaných služeb. V roce 2011 bylo toto úsilí podpořeno vznikem obchodního úseku, jehož součástí se stala i podatelna a recepce v rámci zákaznického centra. V popředí zájmu obchodního úseku je tak jednoznačně zákazník se svými potřebami a očekáváními.

S cílem zkvalitnit a zefektivnit pracovní postupy ve věci odesílání daňových dokladů za vodné a stočné zákazníkům byla

## Company's contracted patents and licenses

The Company owns the registered trademark for its corporate logo, for which a certificate No. 176 725 was issued on 23 May 1994.

## Implementation and preparation of water management investment projects financed from the City of Ostrava budget

### Investment department o Ostravské vodárny a kanalizace a.s.

The primary goal of the OVAK a.s. Investment department in 2011 was to implement the approved capital construction projects by the City of Ostrava and OVAK a.s., and to carry out the schedule of repairs by OVAK a.s. in terms of both quality of the realized projects and sufficient preparedness of the scheduled projects to facilitate drawing funding from varied subsidy funds. In cooperation with the City of Ostrava, documentation was gathered on an ongoing basis for projects approved by the Inter-Ministerial Commission pertaining to reclamation of mining sites. Another long-term priority was preparation of construction projects including sewage outlet inactivation, large-scale drainage and projects designed to significantly improve water quality.

### Evaluation of construction projects related to water supply management

In 2011, the Company handled a total of 212 investment projects on behalf of the City of Ostrava, of which 11 projects were completed. The Company also conducted 112 repairs, of which 30 were completed.

### Total construction project and repair costs incurred in 2011

## CUSTOMER SERVICE

Maximum customer satisfaction is a principal goal of the Company, which strives to continually improve customer comfort and the quality and scope of services rendered. In 2011, these endeavors were enhanced by setting up a business department with a filing office and reception within the customer center. Customer needs and expectations are of first and foremost importance for the business department.

In May 2011 a hybrid post service was launched with the aim to streamline the process of sending billing documents for water



v květnu 2011 zahájena služba tzv. hybridní pošty. Ta na rozdíl od „klasické pošty“ spočívající pouze v předání obálek k poštovní přepravě a doručení zákazníkům zahrnuje v sobě už i hromadné tisky, kompletaci a distribuci zásilek na základě námi zaslaných elektronických dat poskytovateli služby. Zaměstnanci mohou tak čas, dříve věnovaný tiskům, ručnímu skládání a obálkování faktur, využít ve prospěch požadavků zákazníků. V roce 2011 bylo prostřednictvím této služby odesláno 27 933 faktur, což představuje téměř 37 % dokladů vystavených v zákaznickém informačním systému. V následujících letech pak očekáváme nárůst počtu takto odesílaných dokladů.

Společnost klade důraz i na vzájemné vztahy se zákazníky, a proto za účelem dosažení vyšší kvality interakce se zákazníky hledá stále nové komunikační kanály. Zákazníci tak mohou komunikovat prostřednictvím různorodých kanálů, ke kterým patří:

- telefon (zákaznická nebo non-stop poruchová linka),
- písemný kontakt prostřednictvím pošty nebo e-mailu,
- osobní kontakt návštěvou zákaznického centra v sídle společnosti,
- webové stránky společnosti.

V oblasti komunikace potvrdila i samotná praxe správnost rozhodnutí zřídit zákaznickou linku, protože významným způsobem přispěla ke snížení počtů hovorů dříve uskutečňovaných pouze prostřednictvím recepce společnosti. V roce 2011 bylo přes zákaznickou linku přijato 2 983 hovorů, nejčastěji s výběrem předvolby „platby“ a „hlášení stavu vodoměru“.

Z níže uvedené tabulky ročních kontaktů se zákazníky je patrné, že tradiční komunikační kanály, ke kterým patří písemný a osobní kontakt, jsou stále více nahrazovány současnými komunikačními prostředky, a to telefonem a internetem, resp. e-mailem. Oproti roku 2007 poklesly osobní a písemné kontakty téměř o třetinu.

#### Roční počty kontaktů

Rok / Year	Telefonicky / Telephone	Osobně / In person	Písemně / In writing	E-mailem / E-mail	Celkem za období / Total per year
2007	10 472	8 390	9 892	505	29 259
2008	11 508	7 988	9 207	658	29 361
2009	11 630	6 998	10 244	1 059	29 931
2010	12 179	6 845	7 947	1 295	28 266
2011	13 072	6 463	6 922	2 101	28 558

Ani recese neovlivnila v roce 2011 pozitivní trend v růstu počtu odběrných míst zásobovaných pitnou vodou a společnost OVAK a. s. tak dodávala k 31. 12. 2011 vodu pro 30 112 odběrných míst, což je o 169 odběrných míst více než v roce 2010. Z toho 18 719 odběrných míst tvořily domácnosti.

U 20 533 odběrných míst pak společnost zajišťovala i jejich odkanalizování.

and sewage service charges. Unlike standard post that entails handing envelopes over for mailing and delivery to customers, the hybrid post includes mass mailing of printed material, mail assembly and distribution based on electronic data sent by the Company to the service provider. Company employees now may devote the time previously spent on manual folding and completing of invoices and printed material to better serve the customers. In 2011, a total of 27,933 invoices were mailed through the new service, accounting for 37% of all documents issued in the customer information system. The proportion of documents sent via hybrid post is expected to rise in the coming years.

The Company places an emphasis on customer relations. In order to improve the quality of interaction with customers, new communication channels are being sought. Currently the available communication channels are as follows:

- telephone (customer or non-stop emergency hotline),
- written contact by post or e-mail,
- personal visit at the Customer Center at the Company registered office,
- Company website.

Practical experience has reaffirmed the validity of the decision to open a customer hotline, which significantly reduced the number of telephone calls previously handled by the Company reception. In 2011, 2,983 calls were received via customer hotline; most frequent automatic pre-selections were “Payments” and “Report on water meter reading”.

Annual data on customer contact shown in the table below evidence that traditional communication channels, such as written and personal contact, are to a large extent being replaced by more advanced communication means, such as telephone and the internet, or e-mail. Since 2007 contacts in person and in writing declined by nearly one-third.

#### Annual contact numbers

In 2011, the favorable trend of growth in drinking water consumption points continued despite the recession. As 31 December 2011, OVAK a.s. supplied drinking water to 30,112 consumption points, an increase of 169 consumption points compared to 2010. Households accounted for 18,719 of the consumption points.

Drainage was provided to 20,533 consumption points.

## ODDĚLENÍ DOKUMENTACE

Hlavním úkolem oddělení dokumentace je vedení technické dokumentace provozované vodohospodářské infrastruktury v tištěné i digitální podobě a zpřístupňování informací o těchto zařízeních provozním střediskům společnosti a externím žadatelům. Vybrané údaje z majetkové a provozní evidence vodovodů a kanalizací jsou dle zákona předávány prostřednictvím vodoprávního úřadu MMO Ministerstvu zemědělství.

Velká pozornost je dále věnována zvyšování přesnosti a spolehlivosti dat geografického informačního systému a rozšiřování rozsahu informací v něm uložených.

V roce 2011 bylo ověřeno více než 45 km vodovodní sítě v městských částech Proskovice, Výškovice, Slezská Ostrava, Poruba, Radvanice, Zábřeh, Polanka nad Odrou, Antošovice, Petřkovice a Plesná.

V roce 2011 oddělení dokumentace vydalo 3 422 písemných vyjádření k investičním záměrům, územním a stavebním řízením, což představuje průměrně 285 vyjádření na měsíc a 13 vyjádření na pracovní den.

**Počet vydaných vyjádření oddělením dokumentace v roce 2012 je nejvyšší za celou dobu sledování tohoto ukazatele v zákaznickém informačním systému, tj. je nejvyšší za posledních 12 let.**

Zpracování písemných vyjádření zajišťuje 6 techniků vyjadřování, t. z. že na jednoho technika vyjadřování za rok 2011 průměrně připadá 570 zpracovaných písemných vyjádření. Oproti minulému roku došlo k navýšení počtu vyřízených žádostí na jednoho technika vyjadřování o 39 vyjádření, což představuje nárůst o cca 7,3 %.

### Vývoj počtu žádostí o vyjádření dle typu:

Typ vyjádření/rok / Type of opinion/year	2009	2010	2011
Vyjádření k existenci sítí / Opinion on the layout of pipelines	686	984	1 092
Vyjádření k záměru stavby / Opinion on construction project plans	333	300	303
Vyjádření k dokumentaci pro územní řízení / Opinion on zoning proceedings	310	381	543
Vyjádření k dokumentaci pro stavební řízení / Opinion on building permit documentation	1 227	834	908
Vyjádření k provozně manipulačnímu řádu / Opinion on Operating and Handling Rules	6	8	7
Ostatní / Other	233	475	569
<b>Celkem / Total</b>	<b>2 795</b>	<b>3 187</b>	<b>3 422</b>

V rámci těchto činností jsou žadatelům poskytovány také odborné poradenské služby před a v průběhu zpracování projektové dokumentace.

## DOCUMENTATION DEPARTMENT

The department's principal responsibility is to maintain technical records of the operated water management infrastructure in both print and digital forms and to provide access to the stored data for the Company's service centers and external customers. In compliance with applicable law, selected data from the Company's real estate and operational registry of water supply and sewerage systems are made available to the Ministry of Agriculture through the Water Management Office.

Increased attention is being paid to enhancing the precision and reliability of the Geographic Information System data and increasing the scope of information stored in the system.

In 2011, the Company inspected more than 45 km of the water supply system in the city districts of Proskovice, Výškovice, Slezská Ostrava, Poruba, Radvanice, Zábřeh, Polanka nad Odrou, Antošovice, Petřkovice and Plesná.

In 2011, the Documentation department issued 3,422 written opinions for the purposes of scheduled investment projects and building and zoning proceedings, which represented on average 285 opinions per month and 13 opinions per business day.

**The volume of opinions issued by the Documentation department is the largest for the entire period of monitoring this indicator in the customer information system; i.e. it is the largest over the past 12 years.**

Written responses are handled by six technicians designated for written contact, which represented on average 570 written opinions per technician in 2011. Compared to the previous year, the number of processed requests per technician increased by 39 responses, up 7.3%.

### Breakdown of opinions by type:

Typ vyjádření/rok / Type of opinion/year	2009	2010	2011
Vyjádření k existenci sítí / Opinion on the layout of pipelines	686	984	1 092
Vyjádření k záměru stavby / Opinion on construction project plans	333	300	303
Vyjádření k dokumentaci pro územní řízení / Opinion on zoning proceedings	310	381	543
Vyjádření k dokumentaci pro stavební řízení / Opinion on building permit documentation	1 227	834	908
Vyjádření k provozně manipulačnímu řádu / Opinion on Operating and Handling Rules	6	8	7
Ostatní / Other	233	475	569
<b>Celkem / Total</b>	<b>2 795</b>	<b>3 187</b>	<b>3 422</b>

Within the scope of the foregoing services, customers are also provided with expert advisory services prior to and after drafting project documentation.

V roce 2011 bylo projekční složkou oddělení dokumentace zpracováno:

- 75 projektových dokumentací domovních vodovodních a kanalizačních přípojek pro externí zákazníky (koncové uživatele sítí v provozování OVAK a. s.),
- projektová dokumentace přeložky vodovodního řadu ul. Ráčkova,
- projektová dokumentace prodloužení jednotné kanalizace DN 250 v ul. U Rybníčku,
- projektová dokumentace vodovodní a monitorovací šachty ul. Francouzská,
- projektová dokumentace výústního objektu na vodním zdroji Pešatek,
- projektové dokumentace havarijních oprav vodovodních řadů a kanalizačních stok,
- projektové dokumentace oprav vodovodních řadů a kanalizačních stok,
- projektová dokumentace výměny vodovodních řadů v technických chodbách,
- projektová dokumentace pasportu stávající kanalizační sítě pro potřeby SMO.

## INFORMAČNÍ SLUŽBY A TECHNOLOGIE

Úkolem oddělení informatiky pro rok 2011 bylo zlepšit technickou infrastrukturu provozovaných informačních technologií při splnění finančních ukazatelů. Tento úkol představovaly následující projekty:

- Obnova technologie celopodnikové počítačové sítě propojující jednotlivé provozy OVAK a. s. s přechodem na zajištění jejího provozu externími službami.
- Přechod na novou verzi kancelářského software MS Office 2007 v rámci celé společnosti.
- Pořízení nového systému zálohování dat, který umožňuje využívání úložiště dat v záložní lokalitě pro případy mimořádných situací.
- Obnova aktivních prvků v rámci lokální PC sítě v komplexu budov Nádražní, Tyršova.

Dalším důležitým úkolem bylo pokračovat v trendu zvyšování podpory podnikových procesů jednotlivými informačními systémy s cílem zvýšení efektivity činnosti. Mezi nejdůležitější programové změny roku 2011 patří:

### V zákaznickém IS:

- externí tisk pohledávkových faktur a záloh prostřednictvím služby POSTSERVIS,
- zablokování upomínání záloh hrazených přes SIPO.

### Ve finančním IS:

- realizace SW úprav týkající se §92 režimu přenesení daňové povinnosti,
- vazby na zpřesnění majetkové evidence.

In 2011 the design section of the Documentation department produced:

- 75 project documentation files of household water supply and sewage service connections for external customers (end users of networks operated by OVAK, a.s.);
- project documentation for relocation of water main at Ráčkova street;
- project documentation for extension of common sewer DN 250 at U Rybníčku street;
- project documentation for water supply and monitoring shafts at Francouzská street;
- project documentation for drain outlet facility at Pešatek water source;
- project documentation for emergency repairs of water mains and sewers;
- project documentation for repairs of water mains and sewers;
- project documentation for replacement of water mains in technical corridors;
- project documentation for asset localization of the existing sewerage system commissioned by the City of Ostrava.

## INFORMATION SERVICE AND TECHNOLOGY

The key task of the IT department in 2011 was to improve technical infrastructure of used information technology, while meeting financial requirements. This task comprised the following projects:

- Technology upgrade of the entire corporate computer network connecting all operational units of OVAK a.s. and outsourcing the network operator.
- Installation of a new version of MS Office 2007 software across the Company.
- Acquisition of a new system of data back-up allowing for utilization of data storage in a back-up location for emergency situations.
- Upgrade of active components within the local PC network in buildings located at Nádražní and Tyršova streets.

Another major task was to continue the trend of enhancing support for corporate processes with specific information systems with the objective of streamlining Company operations. The most important 2011 program changes comprise:

### In customer IS:

- external print of overdue invoices and advance payments using POSTSERVIS services,
- blocking of reminders of advances paid through SIPO.

### In financial IS:

- modification of SW pursuant to Section 92 pertaining to tax reverse charge,
- linked to improved accuracy of asset recording.

Nasazení nového právního informačního systému CODEXIS obsahujícího legislativu ČR, EU.

Installation of a new legal information system CODEXIS, containing CR and EU legislation.

V geografickém IS vyhotovení agendy evidence staveb. Jedná se o stavby realizované na vodovodní a kanalizační síti. Agenda přímo navazuje na již dříve realizovanou agendu evidence stavebních záměrů. Jejím cílem je průběžně sledovat proces realizace stavby a operativně tyto informace poskytovat k zákresům plánovaných staveb v GIS.

In geographic IS, creating an agenda of recording construction projects implemented in the water supply and sewerage systems. This agenda is directly linked to the previous agenda of recording scheduled construction projects. The objective of the new agenda is to monitor the process of implementing building projects and provide the data in an expeditious manner for their inclusion into GIS.

SW řešení Monitoring insolvenčního rejstříku s vazbou na zákaznický a finanční IS, umožňující on-line náhled na registr dlužníků.

Monitoring of insolvency register SW solution linked to customer and financial IS, providing an online overview of debtors' register.

V oblasti ochrany informací k významným úkolům patří:

- vydání základní organizační normy stanovující hlavní zásady bezpečné práce s informacemi,
- nastavení filtrace webového provozu.

Key tasks concerning information protection comprise:

- Issuing a basic organizational standard laying down key principles of secure work with information.
- Setting filtration features for web operation.

## ŘÍZENÍ LIDSKÝCH ZDROJŮ

## HUMAN RESOURCES MANAGEMENT

Z hlediska zajištění počtu zaměstnanců činil v roce 2011 průměrný přepočtený stav 384 zaměstnanců proti plánovanému počtu 385 zaměstnanců. Zvyšování požadavků na kvalifikaci zaměstnanců je předpokládaným důsledkem technologického a technického rozvoje firmy v souladu s její strategií. Vzdělávání a rozvoj zaměstnanců je důležitým nástrojem pro zvyšování kvality a jejich výkonnosti. Největší rozsah v jednotlivých oblastech vzdělávání byl věnován jako každoročně jazykovým kurzům. Významný podíl na objemu vynaložených nákladů na vzdělávání měly kvalifikační zkoušky pro zaměstnance převážně dělnických profesí a odborné kurzy zaměřené na vodohospodářství.

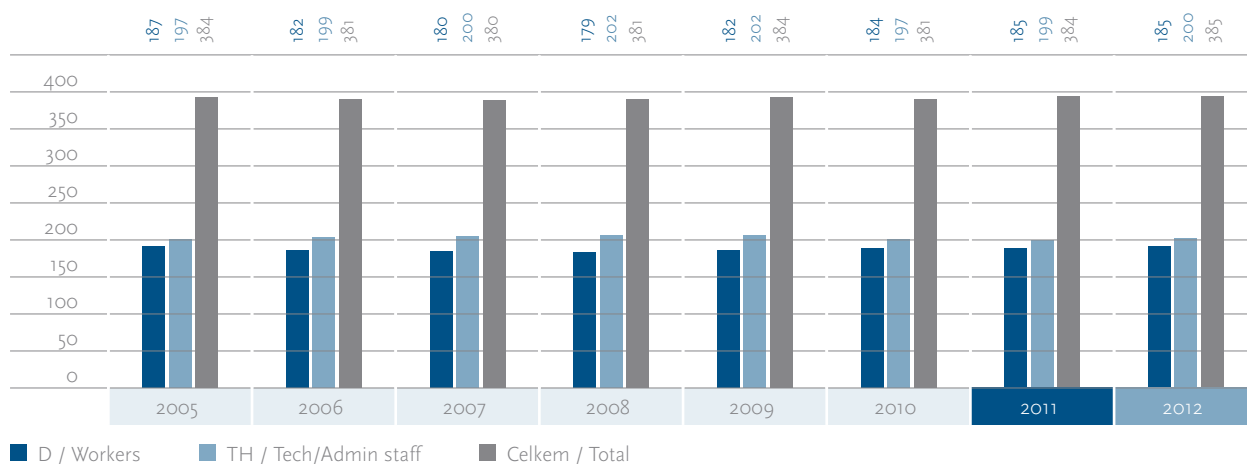
In terms of ensuring the required staff, the average adjusted number of employees in 2011 was 384, compared to the projected headcount of 385. The Company's technological and technical development in accordance with its strategy results in increasing demand in skilled staff. Education and training of employees is an important tool for improving the quality and productivity of the staff. Similarly to the previous years, a major portion of funding was spent on language classes. Spending on qualification tests required to perform certain skilled-worker professions and water-management training courses was also significant.

Pracovněprávní vztahy ve společnosti se odvíjely v souladu se Zákoníkem práce a platnou Kolektivní smlouvou pro rok 2011.

Labor relations in the Company were compliant with the Labor Code and the Collective Agreement applicable for 2011.

### Vývoj počtu zaměstnanců v ročním přepočteném stavu (TH a D) a plán na rok 2012

### Headcount development in adjusted annual figures with 2012 outlook



## BEZPEČNOST A OCHRANA ZDRAVÍ PŘI PRÁCI

V průběhu roku 2011 bylo provedeno 110 kontrol pracovišť všech provozů zaměřených na dodržování zásad BOZP. Z toho bylo provedeno 82 kontrol na zajištění bezpečnosti zaměstnanců ve výkopech při odstraňování poruch a havárií na vodovodní síti a při plánovaných opravách vodovodní sítě, dále byly kontroly zaměřeny na zajištění BOZP při údržbě kanalizační sítě, zajištění bezpečnosti při manipulaci se stroji a zařízeními, zajištění bezpečnosti na stavbách a zda předávané stavby jsou v souladu s požadavky BOZP.

V průběhu kontrol bylo zjištěno 10 závad a nedostatků. K odstranění závad byla stanovena příslušná opatření, která byla splněna, a závady odstraněny.

## INTEGROVANÝ SYSTÉM MANAGEMENTU

Společnost má zaveden integrovaný systém managementu, který byl certifikován v roce 2005 certifikačním orgánem Best Quality, s.r.o. Integrovaný systém managementu je udržován a zlepšován v souladu s požadavky norem ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 a OHSAS 18001:2007 v těchto oblastech:

- Systém managementu jakosti (kvality),
- Systém environmentálního managementu,
- Systém managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

Plnění požadavků jednotlivých norem je ověřováno formou interních auditů na základě ročního programu auditů a jednou ročně formou dozorového auditu prováděného certifikačním orgánem Best Quality, s.r.o.

Vzhledem k výsledkům interních auditů, přezkoumání ISM vedením a dozorového auditu lze konstatovat, že plníme jeden z hlavních požadavků ISM – neustálé zlepšování.

## VZTAH K ŽIVOTNÍMU PROSTŘEDÍ

Strategickým záměrem naší společnosti je systémovým přístupem dosáhnout vysoké jakosti a spolehlivosti poskytovaných služeb při minimalizaci negativních dopadů na životní prostředí a zvyšování úrovně bezpečnosti a ochrany zdraví zaměstnanců při práci.

Vedení společnosti proto stanovilo environmentální politiku, která je nedílnou součástí politiky integrovaného systému managementu pro oblast jakosti, ochrany životního prostředí, bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

V roce 2011 jsme se v souladu s vyhlášenou politikou nad rámec legislativních požadavků zaměřili například na systematické

## OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY

Company divisions and departments were subject to a total of 110 inspections in 2011, aimed at observing occupational health and safety rules, of which 82 inspections focused on ensuring employee safety during excavation work pertaining to repairs of water supply system failures and breakdowns and during scheduled water supply system overhauls. In addition, inspections examined occupational health and safety compliance in the sewerage system maintenance, manipulation and operation of machinery and other equipment, work on construction sites and compliance of completed construction projects with the occupational health and safety requirements.

Altogether, 10 defects and shortcomings were identified during the inspections. Relevant measures, adopted to remove the detected shortcomings, were effected and the shortcomings were resolved.

## INTEGRATED MANAGEMENT SYSTEM

The Company has implemented the integrated management system, certified in 2005 by the Best Quality, s.r.o. certification authority. The integrated management system has been maintained and upgraded to meet the requirements under the ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 and OHSAS 18001:2007 standards in the following areas:

- Quality management system
- Environment management system
- Occupational health and safety management system

Meeting the requirements of relevant standards is audited in the form of internal audits based on a yearly audit schedule, and also once a year as a re-certification audit performed by the Best Quality, s.r.o. certification organization.

The results of internal audits, an IMS review performed by management, and the re-certification audit show that the Company has met one of the principal IMS requirements – ongoing improvement.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

The Company's strategy is to employ systematic measures aimed at high quality and reliability of the services rendered while minimizing the adverse impact on the environment and enhancing the level of occupational health and safety of the employees.

To achieve this goal, Company management has devised an environmental policy that is an integral part of the integrated management system policy for quality, the environment and occupational health and safety.

In compliance with the set policy outside the scope of legislative requirements, in 2011 the Company focused on continued redu-

snižování spotřeby energií. Na objektech zdrojů pitné vody a na ústřední čistírně odpadních vod jsme instalovali energeticky úsporná čerpadla. Pro ověření možností zvýšení produkce tzv. zelené energie jsme také provedli studie na instalaci malých vodních elektráren a zařízení pro využití tepelného potenciálu vody na vybraných vodárenských objektech.

Úsporou či výrobou energií však naše činnosti vedoucí ke snižování negativních dopadů na životní prostředí nekončí. Jsme si vědomi problematiky znečištění ovzduší, proto jsme v loňském roce do našeho vozového parku pořídili vozidlo využívající k pohonu CNG.

Za velmi důležité považujeme i vzdělávání a rozšiřování povědomí o životním prostředí u obyvatel nejen města Ostravy. Proto jsme se podíleli na pořádání různých osvětových akcí, jako např. „Hledej pramen vody“ či „Den Země“, a pořádali jsme řadu exkurzí na úpravně pitné vody a ústřední čistírně odpadních vod.

Díky těmto a mnoha jiným aktivitám a splněním všech požadavků normy ČSN ISO 14001:2004 jsme v roce 2011 úspěšně absolvovali již třetí externí certifikační audit, který jen potvrdil náš dlouhodobý aktivní přístup a zájem na ochraně našeho životního prostředí.

## PUBLIC RELATIONS

Pro vytváření pozitivních vztahů se širokou veřejností jsou využívány cílené propagační kampaně, sloužící k upevnování znalosti jak názvu a značky společnosti ze strany zákazníků, tak jejího významu v regionu. Tradicí se již stalo každoroční setkání s největšími průmyslovými odběrateli a stejně tak i se starosty všech městských obvodů, které zpětně přináší nové podněty.

Společnost Ostravské vodárny a kanalizace a. s. se aktivně zapojuje do podpory kulturního i společenského dění města Ostravy. Přispíváme významnou měrou především na vzdělávací a charitativní projekty. Mezi dlouhodobé partnery patří například Mezinárodní hudební festival Janáčkův máj či Sdružení pro rozvoj Moravskoslezského kraje, coby pořadatel „Mezinárodní konference ODPADY 21“. Podporujeme Mezinárodní filmový festival „TUR Ostrava“ – festival filmů o ekologii a životním prostředí. Snažíme se pomáhat a zajistit kvalitnější život potřebným prostřednictvím Ostravské organizace vozíčkářů či místní organizace Svazu tělesně postižených. S vědomím důležitosti a prvořadého významu vody pro život člověka se společnost cíleně zaměřuje na vzdělávání žáků ostravských základních škol. Za investicí do budoucnosti považujeme tradiční soutěž pro děti nazvanou „Hledej pramen vody“ a realizaci osvětového filmu, jehož úkolem je seznámit nejen dětskou veřejnost s koloběhem vody v přírodě, ale i v rámci vodárenského procesu.

Energy conservation or production is not the only effort the Company makes to mitigate the adverse impact on the environment. Having been well aware of the danger of air pollution, last year we acquired a CNG-drive vehicle.

We consider it important to educate the population of Ostrava and the general public and increase awareness of the environmental issues. The Company therefore took part in organizing an array of educational events, such as “Find a water source” and “Earth Day”. In addition, a number of excursions were arranged at the water treatment plant and Central wastewater treatment plant.

This and many other activities, together with meeting all requirements of the ČSN ISO 14001:2004 standard, resulted in a successful 3<sup>rd</sup> re-certification audit passed in 2011, which reaffirmed the Company's long-term active endeavors in protecting our environment.

To create good relations with the general public, the Company conducts targeted promotional campaigns to foster name and brand awareness by customers and the Company's regional standing. The Company traditionally holds annual meetings with the largest industrial customers and with the mayors of all city districts, which produce useful feedback.

## PUBLIC RELATIONS

Ostravské vodárny a kanalizace a.s. actively supports Ostrava's cultural and social life through significant contributions to educational and charitable projects. The Company's long-standing partnerships in this area include the Janáček Máj International Music Festival, and the Association for the Development of the Moravian-Silesian Region as the organizer of the “WASTE 21 International Conference”. The Company sponsors “TUR Ostrava” - a film festival featuring films on the environment. In addition, the Company regularly assists to and funds people in need through Ostrava's organization of wheelchair-bound people, and the local organization of the Association of People with Disabilities. The Company also continues to educate students in Ostrava's primary schools about the vital importance of water for human life. The annual educational contest for children, “Find a Water Source”, is deemed an investment into the future, as well as making an educational film aimed to teach children and adults alike about the water cycle in nature and in the process of water consumption and treatment.

**Finanční část**

Financial section

---




**OVAK a. s. spravuje  
kanalizační síť o délce 1 017 km.**

Na tuto síť je napojeno  
přes 300 000 obyvatel.

**OVAK a.s. operates  
1,017 km of sewerage networks**  
with service connections for more  
than 300,000 customers.



## ZPRÁVA AUDITORA



**ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA**

Akcionářům společnosti Ostravské vodárny a kanalizace a. s.:

I. Ověřili jsme účetní závěrku společnosti Ostravské vodárny a kanalizace a. s. (dále jen „společnost“) k 31. 12. 2011 uvedenou na stranách 59 - 91, ke které jsme 9. ledna 2012 vydali výrok následujícího znění:

Ověřili jsme přiloženou účetní závěrku společnosti Ostravské vodárny a kanalizace a. s., sestavenou k 31. prosinci 2011 za období od 1. ledna 2011 do 31. prosince 2011, tj. rozvahu, výkaz zisku a ztráty, přehled o peněžních tocích a přílohu, včetně popisu používaných významných účetních metod. Údaje o společnosti Ostravské vodárny a kanalizace a. s. jsou uvedeny v bodě 1 přílohy této účetní závěrky.

*Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku*

Statutární orgán je odpovědný za sestavení účetní závěrky a za věrné zobrazení skutečností v ní v souladu s účetními předpisy platnými v České republice a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

*Odpovědnost auditora*

Naším úkolem je vydat na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické normy a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně toho, jak auditor posoudí rizika, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při posuzování těchto rizik auditor přihlídně k vnitřním kontrolám, které jsou relevantní pro sestavení účetní závěrky a věrné zobrazení skutečností v ní. Cílem posouzení vnitřních kontrol je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřních kontrol. Audit zahrnuje též posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením společnosti i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Domníváme se, že získané důkazní informace jsou dostatečné a vhodné a jsou přiměřeným základem pro vyjádření výroku auditora.

*Výrok auditora*

Podle našeho názoru účetní závěrka ve všech významných souvislostech věrně a poctivě zobrazuje aktiva, pasiva a finanční situaci společnosti Ostravské vodárny a kanalizace a. s. k 31. prosinci 2011 a výsledky jejího hospodaření a peněžní toky za období od 1. ledna 2011 do 31. prosince 2011 v souladu s účetními předpisy platnými v České republice.

A member firm of Ernst & Young Global Limited  
Ernst & Young Audit, s.r.o. with its registered office at Karlovo náměstí 10, 120 00 Prague 2,  
has been incorporated in the Commercial Register administered by the Municipal Court  
in Prague, Section C, entry no. 88504, under identification No. 26704153.



- II. Ověřili jsme též soulad výroční zprávy s výše uvedenou účetní závěrkou. Za správnost výroční zprávy je zodpovědný statutární orgán. Naším úkolem je vydat na základě provedeného ověření stanovisko o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Ověření jsme provedli v souladu s Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy vyžadují, aby auditor naplánoval a provedl ověření tak, aby získal přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných souvislostech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Účetní informace obsažené ve výroční zprávě na stranách 6 - 51 jsme sesouhlasili s informacemi uvedenými v účetní závěrce k 31. prosinci 2011. Jiné než účetní informace získané z účetní závěrky a z účetních knih společnosti jsme neověřovali. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření výroku auditora.

Podle našeho názoru jsou účetní informace uvedené ve výroční zprávě ve všech významných souvislostech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

- III. Prověřili jsme dále věcnou správnost údajů uvedených ve zprávě o vztazích mezi propojenými osobami společnosti Ostravské vodárny a kanalizace a. s. k 31. prosinci 2011 uvedené jako příloha k výroční zprávě. Za sestavení a věcnou správnost této zprávy o vztazích je zodpovědný statutární orgán společnosti Ostravské vodárny a kanalizace a. s. Naším úkolem je vydat na základě provedené prověrky stanovisko k této zprávě o vztazích.

Prověrku jsme provedli v souladu s Mezinárodním standardem pro prověrky a souvisejícím auditorským standardem č. 56 Komory auditorů České republiky. Tyto standardy vyžadují, abychom plánovali a provedli prověrku s cílem získat střední míru jistoty, že zpráva o vztazích neobsahuje významné nesprávnosti. Prověrka je omezena především na dotazování pracovníků společnosti a na analytické postupy a výběrovým způsobem provedené prověření věcné správnosti údajů. Proto prověrka poskytuje nižší stupeň jistoty než audit. Audit zprávy o vztazích jsme neprováděli, a proto nevyjadřujeme výrok auditora.

Na základě naší prověrky jsme nezjistili žádné významné věcné nesprávnosti údajů uvedených ve zprávě o vztazích mezi propojenými osobami společnosti Ostravské vodárny a kanalizace a. s. k 31. prosinci 2011.

Ernst & Young Audit, s.r.o.  
oprávněný č. 401  
zastoupený partnerem

Josef Pivoňka  
auditor, oprávněný č. 1963

30. března 2012  
Praha, Česká republika



#### INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To the Shareholders of Ostravské vodárny a kanalizace a. s.:

- I. We have audited the financial statements of Ostravské vodárny a kanalizace a. s. ("the Company") as at 31 December 2011 presented in the annual report of the Company on pages 59 - 91 and our audit report dated 9 January 2012 stated the following:

We have audited the accompanying financial statements of Ostravské vodárny a kanalizace a. s., which comprise the balance sheet as at 31 December 2011, and the income statement, and cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes. For details of Ostravské vodárny a kanalizace a. s. see Note 1 to the financial statements.

#### *Management's Responsibility for the Financial Statements*

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with accounting principles generally accepted in the Czech Republic, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

#### *Auditor's Responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with the Act on Auditors and International Standards on Auditing as amended by implementation guidance of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including an assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

#### *Opinion*

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Ostravské vodárny a kanalizace a. s. as at 31 December 2011, and its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with accounting principles generally accepted in the Czech Republic.

A member firm of Ernst & Young Global Limited  
Ernst & Young Audit, s.r.o. with its registered office at Karlovo náměstí 10, 120 00 Prague 2,  
has been incorporated in the Commercial Register administered by the Municipal Court  
in Prague, Section C, entry no. 88504, under identification No. 26704153.



- II. We have also audited the consistency of the annual report with the financial statements described above. The management of Ostravské vodárny a kanalizace a. s. is responsible for the accuracy of the annual report. Our responsibility is to express, based on our audit, an opinion on the consistency of the annual report with the financial statements.

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing and the related implementation guidance issued by the Chamber of Auditors of the Czech Republic. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the information presented in the annual report that describes the facts reflected in the financial statements is consistent, in all material respects, with the financial statements. We have checked that the accounting information presented in the annual report on pages 6 - 51 is consistent with that contained in the audited financial statements as at 31 December 2011. Our work as auditors was confined to checking the annual report with the aforementioned scope and did not include a review of any information other than that drawn from the audited accounting records of the Company. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

Based on our audit, the accounting information presented in the annual report is consistent, in all material respects, with the financial statements described above.

- III. In addition, we have reviewed the accuracy of the information contained in the report on related parties of Ostravské vodárny a kanalizace a. s. for the year ended 31 December 2011 presented as appendix to annual report. The management of Ostravské vodárny a kanalizace a. s. is responsible for the preparation and accuracy of the report on related parties. Our responsibility is to issue a report based on our review.

We conducted our review in accordance with the applicable International Standard on Review Engagements and the related Czech standard No. 56 issued by the Chamber of Auditors of the Czech Republic. Those standards require that we plan and perform the review to obtain moderate assurance as to whether the report on related parties is free from material misstatement. The review is limited primarily to enquiries of company personnel, to analytical procedures applied to financial data and to examining, on a test basis, the accuracy of information, and thus provides less assurance than an audit. We have not performed an audit and, accordingly, we do not express an audit opinion.

Based on our review, nothing has come to our attention that causes us to believe that the report on related parties of Ostravské vodárny a kanalizace a. s. for the year ended 31 December 2011 is materially misstated.

Ernst & Young Audit, s.r.o.  
License No. 401  
Represented by partner

Josef Pivoňka  
Auditor, License No. 1963

30 March 2012  
Prague, Czech Republic

## ROZVAHA V PLNÉM ROZSAHU

		Běžné účetní období			Minulé úč. období 2010	Minulé úč. období 2009
		Brutto	Korekce	Netto	Netto	Netto
<b>AKTIVA CELKEM</b>		<b>1 090 008</b>	<b>-352 307</b>	<b>737 701</b>	<b>748 188</b>	<b>724 229</b>
<b>A.</b>	<b>POHLEDÁVKY ZA UPSANÝ ZÁKLADNÍ KAPITÁL</b>	0		0	0	0
<b>B.</b>	<b>DLOUHODOBÝ MAJETEK</b>	<b>615 452</b>	<b>-342 587</b>	<b>272 865</b>	<b>270 748</b>	<b>269 625</b>
B. I.	Dlouhodobý nehmotný majetek	62 666	-55 564	7 102	7 432	4 698
B. I. 1	Zřizovací výdaje	0	0	0	0	0
2	Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	0	0	0	0	0
3	Software	61 442	-55 564	5 878	6 319	4 164
4	Ocenitelná práva	0	0	0	0	0
5	Goodwill	0	0	0	0	0
6	Jiný dlouhodobý nehmotný majetek	0	0	0	0	0
7	Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	1 224	0	1 224	1 113	534
8	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek	0	0	0	0	0
B. II.	Dlouhodobý hmotný majetek	552 786	-287 023	265 763	263 316	264 927
B. II. 1	Pozemky	9 187	0	9 187	9 010	8 792
2	Stavby	222 677	-50 561	172 116	171 832	168 570
3	Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	305 979	-236 462	69 517	74 104	80 642
4	Pěstitelské celky trvalých porostů	0	0	0	0	0
5	Dospělá zvířata a jejich skupiny	0	0	0	0	0
6	Jiný dlouhodobý hmotný majetek	128	0	128	128	128
7	Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	14 815	0	14 815	8 242	6 795
8	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	0	0	0	0	0
9	Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	0	0	0	0	0
B. III.	Dlouhodobý finanční majetek	0	0	0	0	0
B. III. 1	Podíly v ovládaných a řízených osobách	0	0	0	0	0
2	Podíly v účetních jednotkách pod podstatným vlivem	0	0	0	0	0
3	Ostatní dlouhodobé cenné papíry a podíly	0	0	0	0	0
4	Půjčky a úvěry – ovládající a řídicí osoba, podstatný vliv	0	0	0	0	0
5	Jiný dlouhodobý finanční majetek	0	0	0	0	0
6	Pořizovaný dlouhodobý finanční majetek	0	0	0	0	0
7	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý finanční majetek	0	0	0	0	0
<b>C.</b>	<b>OBĚŽNÁ AKTIVA</b>	<b>472 878</b>	<b>-9 720</b>	<b>463 158</b>	<b>475 723</b>	<b>452 963</b>
C. I.	Zásoby	3 106	0	3 106	2 778	2 789
C. I. 1	Materiál	3 106	0	3 106	2 778	2 789
2	Nedokončená výroba a polotovary	0	0	0	0	0

		Běžné účetní období			Minulé úč. období 2010	Minulé úč. období 2009
		Brutto	Korekce	Netto	Netto	Netto
3	Výrobky	0	0	0	0	0
4	Mladá a ostatní zvířata a jejich skupiny	0	0	0	0	0
5	Zboží	0	0	0	0	0
6	Poskytnuté zálohy na zásoby	0	0	0	0	0
C. II.	Dlouhodobé pohledávky	2 625	-1 835	790	18	14
C. II. 1	Pohledávky z obchodních vztahů	2 621	-1 835	786	0	0
2	Pohledávky – ovládající a řídicí osoba	0	0	0	0	0
3	Pohledávky – podstatný vliv	0	0	0	0	0
4	Pohledávky za společníky, členy družstva a za účastníky sdružení	0	0	0	0	0
5	Dlouhodobé poskytnuté zálohy	0	0	0	0	0
6	Dohadné účty aktivní (nevyfakturované výnosy)	0	0	0	0	0
7	Jiné pohledávky	4	0	4	18	14
8	Odložená daňová pohledávka	0	0	0	0	0
C. III.	Krátkodobé pohledávky	412 030	-7 885	404 145	409 609	403 036
C. III. 1	Pohledávky z obchodních vztahů	44 289	-7 885	36 404	38 406	43 656
2	Pohledávky – ovládající a řídicí osoba	0	0	0	0	0
3	Pohledávky – podstatný vliv	0	0	0	0	0
4	Pohledávky za společníky, členy družstva a za účastníky sdružení	0	0	0	0	0
5	Sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	0	0	0	0	0
6	Stát – daňové pohledávky	12 225	0	12 225	11 254	7 023
7	Krátkodobé poskytnuté zálohy	25 875	0	25 875	29 144	29 760
8	Dohadné účty aktivní (nevyfakturované výnosy)	329 399	0	329 399	328 760	320 466
9	Jiné pohledávky	242	0	242	2 045	2 131
C. IV.	Krátkodobý finanční majetek	55 117	0	55 117	63 318	47 124
C. IV. 1	Peníze	1 073	0	1 073	908	910
2	Účty v bankách	54 044	0	54 044	62 410	46 214
3	Krátkodobé cenné papíry a podíly	0	0	0	0	0
4	Požizovaný krátkodobý finanční majetek	0	0	0	0	0
<b>D.</b>	<b>OSTATNÍ AKTIVA – PŘECHODNÉ ÚČTY AKTIV</b>	<b>1 678</b>	<b>0</b>	<b>1 678</b>	<b>1 717</b>	<b>1 641</b>
D. I.	Časové rozlišení	1 678	0	1 678	1 717	1 641
D. I. 1	Náklady příštích období	1 678	0	1 678	1 717	1 640
2	Komplexní náklady příštích období	0	0	0	0	0
3	Příjmy příštích období	0	0	0	0	1

		Stav v běžném účetním období	Stav v minulém úč. období 2010	Stav v minulém úč. období 2009
	<b>PASIVA CELKEM</b>	<b>737 701</b>	<b>748 188</b>	<b>724 229</b>
<b>A.</b>	<b>VLASTNÍ KAPITÁL</b>	<b>363 871</b>	<b>384 161</b>	<b>375 916</b>
A. I.	Základní kapitál	131 904	131 904	131 904
A. I. 1	Základní kapitál	131 904	131 904	131 904
	2 Vlastní akcie a vlastní obchodní podíly (-)	0	0	0
	3 Změny základního kapitálu	0	0	0
A. II.	Kapitálové fondy	52 610	52 610	52 610
A. II. 1	Emisní ážio	0	0	0
	2 Ostatní kapitálové fondy	52 610	52 610	52 610
	3 Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	0	0	0
	4 Oceňovací rozdíly z přecenění při přeměnách	0	0	0
A. III.	Rezervní fondy a ostatní fondy ze zisku	29 969	29 512	29 096
A. III. 1	Zákonný rezervní fond	26 381	26 381	26 381
	2 Statutární a ostatní fondy	3 588	3 131	2 715
A. IV.	Výsledek hospodaření minulých let	71 212	105 589	98 977
IV. 1	Nerozdělený zisk minulých let	71 212	105 589	98 977
	2 Neuhrazená ztráta minulých let	0	0	0
A. V.	Výsledek hospodaření běžného účetního období (+ / -)	78 176	64 546	63 329
<b>B.</b>	<b>CIZÍ ZDROJE</b>	<b>373 830</b>	<b>364 027</b>	<b>348 313</b>
B. I.	Rezervy	2 251	2 068	1 927
B. I. 1	Rezervy podle zvláštních právních předpisů	0	0	0
	2 Rezerva na důchody a podobné závazky	0	0	0
	3 Rezerva na daň z příjmů	0	0	0
	4 Ostatní rezervy	2 251	2 068	1 927
B. II.	Dlouhodobé závazky	12 520	12 125	12 144
B. II. 1	Závazky z obchodních vztahů	0	0	0
	2 Závazky – ovládající a řídicí osoba	0	0	0
	3 Závazky – podstatný vliv	0	0	0
	4 Závazky ke společníkům, členům družstva a k účastníkům sdružení	0	0	0
	5 Přijaté zálohy	0	0	0
	6 Vydané dluhopisy	0	0	0
	7 Směnky k úhradě	0	0	0
	8 Dohadné účty pasivní (nevyfakturované dodávky)	0	0	0

		Stav v běžném účetním období	Stav v minulém úč. období 2010	Stav v minulém úč. období 2009
	9	Jiné závazky	0	0
	10	Odložený daňový závazek	12 520	12 144
B. III.		Krátkodobé závazky	359 059	349 834
B. III.	1	Závazky z obchodních vztahů	13 196	8 428
	2	Závazky – ovládající a řídicí osoba	0	0
	3	Závazky – podstatný vliv	0	0
	4	Závazky ke společníkům, členům družstva a k účastníkům sdružení	2 818	2 351
	5	Závazky k zaměstnancům	131	9 282
	6	Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění	0	4 259
	7	Stát – daňové závazky a dotace	922	1 355
	8	Přijaté zálohy	301 996	277 447
	9	Vydané dluhopisy	0	0
	10	Dohadné účty pasivní (nevyfakturované dodávky)	39 996	44 230
	11	Jiné závazky	0	2 482
B. IV.		Bankovní úvěry a výpomoci	0	0
B. IV.	1	Bankovní úvěry dlouhodobé	0	0
	2	Krátkodobé bankovní úvěry	0	0
	3	Krátkodobé finanční výpomoci	0	0
<b>C.</b>		<b>OSTATNÍ PASIVA – PŘECHODNÉ ÚČTY PASIV</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
C. I.		Časové rozlišení	0	0
C. I.	1	Výdaje příštích období	0	0
	2	Výnosy příštích období	0	0



## VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY V PLNÉM ROZSAHU

		Stav v běžném účetním období	Stav v minulém úč. období 2010	Stav v minulém úč. období 2009
I.	1 Tržby za prodej zboží	0	0	0
A.	2 Náklady vynaložené na prodané zboží	0	0	0
	<b>+ Obchodní marže</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
II.	Výkony	1 003 016	959 080	949 034
II.	1 Tržby za prodej vlastních výrobků a služeb	1 000 365	958 235	948 259
	2 Změna stavu zásob vlastní činnosti	0	0	0
	3 Aktivace	2 651	845	775
B.	Výkonová spotřeba	684 037	648 929	652 324
B.	1 Spotřeba materiálu a energie	233 650	237 910	232 120
B.	2 Služby	450 387	411 019	420 204
	<b>+ Přidaná hodnota</b>	<b>318 979</b>	<b>310 151</b>	<b>296 710</b>
C.	Osobní náklady	188 227	179 373	171 983
C.	1 Mzdové náklady	130 414	127 360	123 073
C.	2 Odměny členům orgánů společnosti a družstva	1 171	1 309	1 213
C.	3 Náklady na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	52 434	46 638	43 778
C.	4 Sociální náklady	4 208	4 066	3 919
D.	Daně a poplatky	1 365	1 308	1 133
E.	Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	30 845	29 544	29 704
III.	Tržby z prodeje dlouhodobého majetku a materiálu	4 497	4 660	7 854
III.	1 Tržby z prodeje dlouhodobého majetku	1 706	719	4 175
	2 Tržby z prodeje materiálu	2 791	3 941	3 679
F.	Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku a materiálu	3 311	3 591	7 246
F.	1 Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku	796	0	3 798
F.	2 Prodaný materiál	2 515	3 591	3 448
G.	1 Změna stavu rezerv a opravných položek v provozní oblasti a komplexních nákladů příštích období	-6 747	2 818	1 627
IV.	2 Ostatní provozní výnosy	2 988	2 362	8 325
H.	1 Ostatní provozní náklady	11 544	18 615	20 589
V.	2 Převod provozních výnosů	0	0	0
I.	1 Převod provozních nákladů	0	0	0
	<b>* Provozní výsledek hospodaření</b>	<b>97 919</b>	<b>81 924</b>	<b>80 607</b>
VI.	1 Tržby z prodeje cenných papírů a podílů	0	0	0

			Stav v běžném účetním období	Stav v minulém úč. období 2010	Stav v minulém úč. období 2009
J.	1	Prodané cenné papíry a podíly	0	0	0
VII.		Výnosy z dlouhodobého finančního majetku	0	0	0
VII.	1	Výnosy z podílů v ovládaných a řízených osobách a v účetních jednotkách pod podstatným vlivem	0	0	0
	2	Výnosy z ostatních dlouhodobých cenných papírů a podílů	0	0	0
	3	Výnosy z ostatního dlouhodobého finančního majetku	0	0	0
VIII.	1	Výnosy z krátkodobého finančního majetku	0	0	0
K.	2	Náklady z finančního majetku	0	0	0
IX.	1	Výnosy z přecenění cenných papírů a derivátů	0	0	0
L.	2	Náklady z přecenění cenných papírů a derivátů	0	0	0
M.	1	Změna stavu rezerv a opravných položek ve finanční oblasti	0	0	0
	X.	1 Výnosové úroky	983	534	863
N.	2	Nákladové úroky	2	1	4
	XI.	1 Ostatní finanční výnosy	2	162	224
O.	2	Ostatní finanční náklady	1 170	830	847
	XII.	1 Převod finančních výnosů	0	0	0
P.	2	Převod finančních nákladů	0	0	0
	*	<b>Finanční výsledek hospodaření</b>	<b>-187</b>	<b>-135</b>	<b>236</b>
Q.		Daň z příjmů za běžnou činnost	19 556	17 243	17 514
Q.	1	– splatná	19 161	17 261	16 980
Q.	2	– odložená	395	-18	534
	**	<b>Výsledek hospodaření za běžnou činnost</b>	<b>78 176</b>	<b>64 546</b>	<b>63 329</b>
XIII.	1	Mimořádné výnosy	0	0	0
R.	2	Mimořádné náklady	0	0	0
S.	1	Daň z příjmů z mimořádné činnosti	0	0	0
S.	1	– splatná	0	0	0
S.	2	– odložená	0	0	0
	*	<b>Mimořádný výsledek hospodaření</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	1	Převod podílu na výsledku hospodaření společníkům (+/-)	0	0	0
	***	<b>Výsledek hospodaření za účetní období (+/-)</b>	<b>78 176</b>	<b>64 546</b>	<b>63 329</b>
	****	<b>Výsledek hospodaření před zdaněním</b>	<b>97 732</b>	<b>81 789</b>	<b>80 843</b>

## PŘEHLED O PENĚŽNÍCH TOCÍCH (CASH FLOW)

		Stav v běžném účetním období	Stav v minulém úč. období 2010	Stav v minulém úč. období 2009
<b>Peněžní toky z provozní činnosti</b>				
<b>Z.</b>	<b>Výsledek hospodaření za běžnou činnost bez zdanění (+/-)</b>	<b>97 732</b>	<b>81 789</b>	<b>80 843</b>
A. 1.	Úpravy o nepeněžní operace	22 502	31 803	33 441
A. 1. 1.	Odpisy stálých aktiv a pohledávek	30 845	30 237	33 050
A. 1. 2.	Změna stavu opravných položek	-6 929	2 677	1 703
A. 1. 3.	Změna stavu rezerv	183	141	-76
A. 1. 4.	Kurzové rozdíly	294	0	0
A. 1. 5.	(Zisk) / ztráta z prodeje stálých aktiv	-910	-719	-377
A. 1. 6.	Úrokové náklady a výnosy	-981	-533	-859
A. 1. 7.	Ostatní nepeněžní operace (např. přecenění na reálnou hodnotu do HV, přijaté dividendy)	0	0	0
<b>A *</b>	<b>Čistý peněžní tok z provozní činnosti před zdaněním, změnami pracovního kapitálu, placenými úroky a mimořádnými položkami</b>	<b>120 234</b>	<b>113 591</b>	<b>114 284</b>
A. 2.	Změna stavu nepeněžních složek pracovního kapitálu	18 334	3 728	-14 748
A. 2. 1.	Změna stavu zásob	-328	40	-657
A. 2. 2.	Změna stavu obchodních pohledávek	8 145	1 838	-2 438
A. 2. 3.	Změna stavu ostatních pohledávek a přechodných účtů aktiv	3 373	-13 549	-35 168
A. 2. 4.	Změna stavu obchodních závazků	4 768	-22 390	-34 080
A. 2. 5.	Změna stavu ostatních závazků, krátkodobých úvěrů a přechodných účtů pasiv	2 376	37 789	57 595
<b>A **</b>	<b>Čistý peněžní tok z provozní činnosti před zdaněním, placenými úroky a mimořádnými položkami</b>	<b>138 568</b>	<b>117 319</b>	<b>99 536</b>
A. 3. 1.	Placené úroky	-2	-1	-4
A. 4. 1.	Placené daně	-18 166	-15 992	-22 365
A. 5. 1.	Příjmy a výdaje spojené s mimořádnými položkami	0	0	0
<b>A ***</b>	<b>Čistý peněžní tok z provozní činnosti</b>	<b>120 400</b>	<b>101 326</b>	<b>77 167</b>
<b>Peněžní toky z investiční činnosti</b>				
B. 1. 1.	Výdaje spojené s pořízením stálých aktiv	-33 758	-30 654	-32 568
B. 2. 1.	Příjmy z prodeje stálých aktiv	1 706	719	4 175
B. 3. 1.	Poskytnuté půjčky a úvěry	0	0	0
B. 4. 1.	Přijaté úroky	983	534	863
B. 5. 1.	Přijaté dividendy	0	0	0
<b>B ***</b>	<b>Čistý peněžní tok vztahující se k investiční činnosti</b>	<b>-31 069</b>	<b>-29 401</b>	<b>-27 530</b>

		Stav v běžném účetním období	Stav v minulém úč. období 2010	Stav v minulém úč. období 2009
<b>Peněžní toky z finanční činnosti</b>				
C.	1. Změna stavu dlouhodobých závazků a dlouhodobých, příp. krátkodobých, úvěrů	467	285	234
C.	2. 1. Dopady změn základního kapitálu na peněžní prostředky	0	0	0
C.	2. 2. Vyplacené dividendy nebo podíly na zisku	-94 635	-52 740	-50 813
C.	2. 3. Dopad ostatních změn vlastního kapitálu na peněžní prostředky	-3 364	-3 276	-4 140
<b>C</b>	<b>*** Čistý peněžní tok vztahující se k finanční činnosti</b>	<b>-97 532</b>	<b>-55 731</b>	<b>-54 719</b>
<b>F.</b>	<b>Čisté zvýšení, resp. snížení peněžních prostředků</b>	<b>-8 201</b>	<b>16 194</b>	<b>-5 082</b>
<b>P.</b>	<b>Stav peněžních prostředků a peněžních ekvivalentů na začátku účetního období</b>	<b>63 318</b>	<b>47 124</b>	<b>52 206</b>
<b>R.</b>	<b>Stav peněžních prostředků a peněžních ekvivalentů na konci účetního období</b>	<b>55 117</b>	<b>63 318</b>	<b>47 124</b>

**BALANCE SHEET - LONG FORM**

		Current year			Prior year 2010	Prior year 2009
		Gross	Allowances	Net	Net	Net
	<b>TOTAL ASSETS</b>	<b>1,090,008</b>	<b>(352,307)</b>	<b>737,701</b>	<b>748,188</b>	<b>724,229</b>
<b>A.</b>	<b>STOCK SUBSCRIPTION RECEIVABLE</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>B.</b>	<b>FIXED ASSETS</b>	<b>615,452</b>	<b>(342,587)</b>	<b>272,865</b>	<b>270,748</b>	<b>269,625</b>
B. I.	Intangible assets	62,666	(55,564)	7,102	7,432	4,698
B. I. 1	Foundation and organization expenses	0	0	0	0	0
2	Research and development	0	0	0	0	0
3	Software	61,442	(55,564)	5,878	6,319	4,164
4	Patents, royalties and similar rights	0	0	0	0	0
5	Goodwill	0	0	0	0	0
6	Other intangible assets	0	0	0	0	0
7	Intangible assets in progress	1,224	0	1,224	1,113	534
8	Advances granted for intangible assets	0	0	0	0	0
B. II.	Tangible assets	552,786	(287,023)	265,763	263,316	264,927
B. II. 1	Land	9,187	0	9,187	9,010	8,792
2	Constructions	222,677	(50,561)	172,116	171,832	168,570
3	Separate movable items and groups of movable items	305,979	(236,462)	69,517	74,104	80,642
4	Perennial crops	0	0	0	0	0
5	Livestock	0	0	0	0	0
6	Other tangible assets	128	0	128	128	128
7	Tangible assets in progress	14,815	0	14,815	8,242	6,795
8	Advances granted for tangible assets	0	0	0	0	0
9	Gain or loss on revaluation of acquired property	0	0	0	0	0
B. III.	Financial investments	0	0	0	0	0
B. III. 1	Subsidiaries	0	0	0	0	0
2	Associates	0	0	0	0	0
3	Other long-term securities and interests	0	0	0	0	0
4	Loans to subsidiaries and associates	0	0	0	0	0
5	Other long-term investments	0	0	0	0	0
6	Long-term investments in progress	0	0	0	0	0
7	Advances granted for long-term investments	0	0	0	0	0
<b>C.</b>	<b>CURRENT ASSETS</b>	<b>472,878</b>	<b>(9,720)</b>	<b>463,158</b>	<b>475,723</b>	<b>452,963</b>
C. I.	Inventory	3,106	0	3,106	2,778	2,789
C. I. 1	Materials	3,106	0	3,106	2,778	2,789

	2	Work in progress and semi-finished production	0	0	0	0	0
	3	Finished products	0	0	0	0	0
	4	Livestock	0	0	0	0	0
	5	Goods	0	0	0	0	0
	6	Advances granted for inventory	0	0	0	0	0
C. II.		Long-term receivables	2,625	(1,835)	790	18	14
C. II. 1		Trade receivables	2,621	(1,835)	786	0	0
	2	Receivables from group companies with majority control	0	0	0	0	0
	3	Receivables from group companies with control of 20% - 50%	0	0	0	0	0
	4	Receivables from partners, co-operative members and participants in association	0	0	0	0	0
	5	Long-term advances granted	0	0	0	0	0
	6	Unbilled revenue	0	0	0	0	0
	7	Other receivables	4	0	4	18	14
	8	Deferred tax asset	0	0	0	0	0
C. III.		Short-term receivables	412,030	(7,885)	404,145	409,609	403,036
C. III. 1		Trade receivables	44,289	(7,885)	36,404	38,406	43,656
	2	Receivables from group companies with majority control	0	0	0	0	0
	3	Receivables from group companies with control of 20% - 50%	0	0	0	0	0
	4	Receivables from partners, co-operative members and participants in association	0	0	0	0	0
	5	Social security and health insurance	0	0	0	0	0
	6	Due from government - tax receivables	12,225	0	12,225	11,254	7,023
	7	Short-term advances granted	25,875	0	25,875	29,144	29,760
	8	Unbilled revenue	329,399	0	329,399	328,760	320,466
	9	Other receivables	242	0	242	2,045	2,131
C. IV.		Short-term financial assets	55,117	0	55,117	63,318	47,124
C. IV. 1		Cash	1,073	0	1,073	908	910
	2	Bank accounts	54,044	0	54,044	62,410	46,214
	3	Short-term securities and interests	0	0	0	0	0
	4	Short-term financial assets in progress	0	0	0	0	0
<b>D.</b>		<b>OTHER ASSETS - TEMPORARY ACCOUNTS OF ASSETS</b>	<b>1,678</b>	<b>0</b>	<b>1,678</b>	<b>1,717</b>	<b>1,641</b>
D. I.		Accrued assets and deferred liabilities	1,678	0	1,678	1,717	1,641
D. I. 1		Prepaid expenses	1,678	0	1,678	1,717	1,640
	2	Prepaid expenses (specific-purpose expenses)	0	0	0	0	0
	3	Unbilled revenue	0	0	0	0	1

		Current year	Prior year 2010	Prior year 2009
	<b>TOTAL EQUITY &amp; LIABILITIES</b>	<b>737,701</b>	<b>748,188</b>	<b>724,229</b>
<b>A.</b>	<b>EQUITY</b>	<b>363,871</b>	<b>384,161</b>	<b>375,916</b>
A. I.	Basic capital	131,904	131,904	131,904
A. I. 1	Registered capital	131,904	131,904	131,904
2	Own shares and own ownership interests (-)	0	0	0
3	Changes in basic capital	0	0	0
A. II.	Capital funds	52,610	52,610	52,610
A. II. 1	Share premium (agio)	0	0	0
2	Other capital funds	52,610	52,610	52,610
3	Gain or loss on revaluation of assets and liabilities	0	0	0
4	Gain or loss on revaluation of company transformations	0	0	0
A. III.	Reserve funds and other funds created from profit	29,969	29,512	29,096
A. III. 1	Legal reserve fund	26,381	26,381	26,381
2	Statutory and other funds	3,588	3,131	2,715
A. IV.	Profit (loss) for the previous years	71,212	105,589	98,977
IV. 1	Retained earnings for the previous years	71,212	105,589	98,977
2	Accumulated loss of previous years	0	0	0
A. V.	Profit (loss) for the year (+ / -)	78,176	64,546	63,329
<b>B.</b>	<b>LIABILITIES</b>	<b>373,830</b>	<b>364,027</b>	<b>348,313</b>
B. I.	Provisions	2,251	2,068	1,927
B. I. 1	Provisions created under special legislation	0	0	0
2	Provision for pensions and similar obligations	0	0	0
3	Provision for corporate income tax	0	0	0
4	Other provisions	2,251	2,068	1,927
B. II.	Long-term liabilities	12,520	12,125	12,144
B. II. 1	Trade payables	0	0	0
2	Liabilities to group companies with majority control	0	0	0
3	Liabilities to group companies with control of 20% - 50%	0	0	0
4	Liabilities to partners, co-operative members and participants in association	0	0	0
5	Advances received	0	0	0
6	Bonds payable	0	0	0
7	Notes payable	0	0	0

	8	Unbilled deliveries	0	0	0
	9	Other liabilities	0	0	0
	10	Deferred tax liability	12,520	12,125	12,144
B. III.		Current liabilities	359,059	349,834	334,242
B. III. 1		Trade payables	13,196	8,428	30,818
	2	Liabilities to group companies with majority control	0	0	0
	3	Liabilities to group companies with control of 20% - 50%	0	0	0
	4	Liabilities to partners, co-operative members and participants in association	2,818	2,351	2,066
	5	Liabilities to employees	131	9,282	7,532
	6	Liabilities arising from social security and health insurance	0	4,259	4,054
	7	Due to government – taxes and subsidies	922	1,355	1,039
	8	Advances received	301,996	277,447	234,019
	9	Bonds payable	0	0	0
	10	Unbilled deliveries	39,996	44,230	52,812
	11	Other liabilities	0	2,482	1,902
B. IV.		Bank loans and borrowings	0	0	0
B. IV. 1		Long-term bank loans	0	0	0
	2	Short-term bank loans	0	0	0
	3	Borrowings	0	0	0
<b>C.</b>		<b>OTHER LIABILITIES - TEMPORARY ACCOUNTS OF LIABILITIES</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
C. I.		Accrued liabilities and deferred assets	0	0	0
C. I. 1		Accruals	0	0	0
	2	Deferred income	0	0	0



**INCOME STATEMENT - LONG FORM**

		Current year	Prior year 2010	Prior year 2009
I.	1 Revenue from sale of goods	0	0	0
A.	2 Cost of goods sold	0	0	0
	<b>+ Gross margin</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
II.	Production	1,003,016	959,080	949,034
II.	1 Revenue from sale of finished products and services	1,000,365	958,235	948,259
	2 Change in inventory produced internally	0	0	0
	3 Own work capitalized	2,651	845	775
B.	Production related consumption	684,037	648,929	652,324
B.	1 Consumption of material and energy	233,650	237,910	232,120
B.	2 Services	450,387	411,019	420,204
	<b>+ Value added</b>	<b>318,979</b>	<b>310,151</b>	<b>296,710</b>
C.	Personnel expenses	188,227	179,373	171,983
C.	1 Wages and salaries	130,414	127,360	123,073
C.	2 Bonuses to members of company or cooperation bodies	1,171	1,309	1,213
C.	3 Social security and health insurance	52,434	46,638	43,778
C.	4 Other social costs	4,208	4,066	3,919
D.	1 Taxes and charges	1,365	1,308	1,133
E.	1 Amortization and depreciation of intangible and tangible fixed assets	30,845	29,544	29,704
III.	Revenue from sale of intangible and tangible fixed assets and materials	4,497	4,660	7,854
III.	1 Revenues from sale of intangible and tangible fixed assets	1,706	719	4,175
	2 Revenue from sale of materials	2,791	3,941	3,679
F.	Net book value of intangible and tangible fixed assets and materials sold	3,311	3,591	7,246
F.	1 Net book value of intangible and tangible fixed assets sold	796	0	3,798
F.	2 Materials sold	2,515	3,591	3,448
G.	1 Change in provisions and allowances relating to operations and in prepaid expenses (specific-purpose expenses)	(6,747)	2,818	1,627
IV.	1 Other operating revenues	2,988	2,362	8,325
H.	2 Other operating expenses	11,544	18,615	20,589
V.	1 Transfer of operating revenues	0	0	0
I.	2 Transfer of operating expenses	0	0	0
	<b>* Profit or loss on operating activities</b>	<b>97,919</b>	<b>81,925</b>	<b>80,607</b>
VI.	1 Revenue from sale of securities and interests	0	0	0

J.	2	Securities and interests sold	0	0	0
VII.		Income from financial investments	0	0	0
VII.	1	Income from subsidiaries and associates	0	0	0
	2	Income from other long-term securities and interests	0	0	0
	3	Income from other financial investments	0	0	0
VIII.	1	Income from short-term financial assets	0	0	0
K.	2	Expenses related to financial assets	0	0	0
IX.	1	Gain on revaluation of securities and derivatives	0	0	0
L.	2	Loss on revaluation of securities and derivatives	0	0	0
M.	1	Change in provisions and allowances relating to financial activities	0	0	0
	X.	1 Interest income	983	534	863
N.	2	Interest expense	2	1	4
	XI.	1 Other finance income	2	162	224
O.	2	Other finance cost	1 170	830	847
	XII.	1 Transfer of finance income	0	0	0
P.	2	Transfer of finance cost	0	0	0
	<b>*</b>	<b>Profit or loss on financial activities</b>	<b>(187)</b>	<b>(135)</b>	<b>236</b>
Q.		Tax on profit or loss on ordinary activities	19,556	17,243	17,514
Q.	1	- due	19,161	17,261	16,980
Q.	2	- deferred	395	(18)	534
	<b>**</b>	<b>Profit or loss on ordinary activities after taxation</b>	<b>78,176</b>	<b>64,547</b>	<b>63,329</b>
	XIII.	1 Extraordinary gains	0	0	0
R.	2	Extraordinary losses	0	0	0
S.	1	Tax on extraordinary profit or loss	0	0	0
S.	1	- due	0	0	0
S.	2	- deferred	0	0	0
	<b>*</b>	<b>Extraordinary profit or loss</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
T.	1	Transfer of share of profit or loss to partners (+/-)	0	0	0
	<b>***</b>	<b>Profit or loss for the year (+/-)</b>	<b>78,176</b>	<b>64,547</b>	<b>63,329</b>
	<b>****</b>	<b>Profit or loss before taxation</b>	<b>97,732</b>	<b>81,790</b>	<b>80,843</b>

## CASH FLOW STATEMENT

		Current year	Prior year 2010	Prior year 2009
<b>Cash flows from operating activities</b>				
<b>Z.</b>	<b>Profit or loss on ordinary activities before taxation (+/-)</b>	<b>97,732</b>	<b>81,789</b>	<b>80,843</b>
A. 1.	Adjustments to reconcile profit or loss to net cash provided by or used in operating activities	22,502	31,803	33,441
A. 1. 1.	Depreciation and amortization of fixed assets and write-off of receivables	30,845	30,237	33,050
A. 1. 2.	Change in allowances	(6,929)	2,677	1,703
A. 1. 3.	Change in provisions	183	141	(76)
A. 1. 4.	Foreign exchange differences	294	0	0
A. 1. 5.	(Gain)/Loss on disposal of fixed assets	(910)	(719)	(377)
A. 1. 6.	Interest expense and interest income	(981)	(533)	(859)
A. 1. 7.	Other non-cash movements (e.g. revaluation at fair value to profit or loss, dividends received)	0	0	0
<b>A*</b>	<b>Net cash from operating activities before taxation, changes in working capital and extraordinary items</b>	<b>120,234</b>	<b>113,591</b>	<b>114,284</b>
A. 2.	Change in non-cash components of working capital	18,334	3,728	(14,748)
A. 2. 1.	Change in inventory	(328)	40	(657)
A. 2. 2.	Change in trade receivables	8,145	1,838	(2,438)
A. 2. 3.	Change in other receivables and in prepaid expenses and unbilled revenue	3,373	(13,549)	(35,168)
A. 2. 4.	Change in trade payables	4,768	(22,390)	(34,080)
A. 2. 5.	Change in other payables, short-term loans and in accruals and deferred income	2,376	37,789	57,595
<b>A**</b>	<b>Net cash from operating activities before taxation, interest paid and extraordinary items</b>	<b>138,568</b>	<b>117,319</b>	<b>99,536</b>
A. 3. 1.	Interest paid	(2)	(1)	(4)
A. 4. 1.	Tax paid	(18,166)	(15,992)	(22,365)
A. 5. 1.	Gains and losses on extraordinary items	0	0	0
<b>A***</b>	<b>Net cash provided by (used in) operating activities</b>	<b>120,400</b>	<b>101,326</b>	<b>77,167</b>
<b>Cash flows from investing activities</b>				
B. 1. 1.	Purchase of fixed assets	(33,758)	(30,654)	(32,568)
B. 2. 1.	Proceeds from sale of fixed assets	1,706	719	4,175
B. 3. 1.	Loans granted	0	0	0
B. 4. 1.	Interest received	983	534	863
B. 5. 1.	Dividends received	0	0	0

<b>B***</b>	<b>Net cash provided by (used in) investing activities</b>	<b>(31,069)</b>	<b>(29,401)</b>	<b>(27,530)</b>
	<b><i>Cash flows from financing activities</i></b>			
C. 1. 1.	Change in long-term liabilities and long-term, resp. short-term, loans	467	285	234
C. 2. 1.	Effect of changes in basic capital on cash	0	0	0
C. 2. 2.	Dividends or profit sharing paid	(94,635)	(52,740)	(50,813)
C. 2. 3.	Effect of other changes in basic capital on cash	(3,364)	(3,276)	(4,140)
<b>C***</b>	<b>Net cash provided by (used in) financing activities</b>	<b>(97,532)</b>	<b>(55 731)</b>	<b>(54,719)</b>
<b>F.</b>	<b>Net increase (decrease) in cash</b>	<b>(8,201)</b>	<b>16,194</b>	<b>(5,082)</b>
<b>P.</b>	<b>Cash and cash equivalents at beginning of year</b>	<b>63,318</b>	<b>47,124</b>	<b>52,206</b>
<b>R.</b>	<b>Cash and cash equivalents at end of year</b>	<b>55,117</b>	<b>63,318</b>	<b>47,124</b>



**Ročně vyčistí OVAK a. s.**  
téměř 34 milionů kubických  
metrů odpadní vody.

**Nearly 34 million cubic meters**  
of wastewater is treated in  
the Company's facilities annually.

**Účetní závěrka a zpráva  
auditora k 31. prosinci 2011**

Financial Statements for the year  
ended 31 December 2011  
together with Auditor's Report

## 1. POPIS SPOLEČNOSTI

Ostravské vodárny a kanalizace a. s. (dále jen „společnost“) je akciová společnost, která byla založena dne 25. 4. 1992 a vznikla zapsáním do obchodního rejstříku soudy v Ostravě dne 30. 4. 1992. Společnost sídlí v Ostravě – Moravské Ostravě, Nádražní 28/3114, Česká republika, identifikační číslo 45193673.

Hlavním předmětem její činnosti je provozování vodovodů a kanalizací.

Osoby podílející se 20 a více procenty na základním kapitálu společnosti:

Suez Environnement	50,1281 %
Statutární město Ostrava	28,5533 %
Ostatní	21,3186 %

Řádná valná hromada společnosti se konala dne 15. 6. 2011. Předseda valné hromady konstatoval, že dne 27. 1. 2011 odstoupila Bc. Radana Zapletalová z funkce členky představenstva. Po odstoupení Bc. Radany Zapletalové z funkce členky představenstva byl dne 27. 1. 2011 kooptován do představenstva Ing. et Ing. Jiří Srba, který byl na valné hromadě dne 15. 6. 2011 zvolen členem představenstva. Dne 13. 10. 2011 odstoupil z funkce člena představenstva Ing. Petr Konečný, MBA. Nově se stal členem představenstva p. Manuel Nivet, který byl zároveň zvolen místopředsedou.

Dne 16. 3. 2011 odstoupili z funkce členů dozorčí rady Ing. František Kolařík a Mgr. Jarmila Chlopková, novými členy dozorčí rady se stali Ing. Simona Piperková a Bc. Aleš Boháč. Ve volbách členů dozorčí rady volených zaměstnanci, které se uskutečnily ve dnech 30. 5. 2011 a 31. 5. 2011, byli zvoleni členové dozorčí rady Ing. Jana Hajná a Lubomír Jati.

### Členové statutárních orgánů k 31. prosinci 2011:

#### Představenstvo

Ing. Petr Kajnar – předseda  
Manuel Nivet – místopředseda  
Ing. Dalibor Madej – člen  
Ing. et Ing. Jiří Srba – člen  
Ing. Antonín Lázníčka – člen  
Dipl. Ing. Zdeněk Horsák, Ph.D. – člen  
Pierre-Etienne Segre – člen

#### Dozorčí rada

Ing. Simona Piperková – předseda  
PhDr. Pavel Kavka – místopředseda  
RNDr. Lubomír Habrnál – člen  
Ing. Jana Hajná – člen  
Bc. Aleš Boháč – člen  
Lubomír Jati – člen

Organizační struktura společnosti je uvedena na str. 21.

## 1. DESCRIPTION OF THE COMPANY

Ostravské vodárny a kanalizace a.s. (the “Company”) is a joint stock company, which was founded on 25 April 1992 and incorporated in the Commercial Register maintained by the Regional Court in Ostrava on 30 April 1992. The Company's registered office is located in Ostrava – Moravská Ostrava, Nádražní 28/3114, the Czech Republic, and the business registration number (IČ) is 45193673.

The Company is involved in the operation of public water supply and sewerage systems.

Shareholders holding a 20% or greater interest in the Company's basic capital are as follows:

Suez Environnement	50.1281 %
The City of Ostrava	28.5533 %
Other	21.3186 %

The Annual General Meeting took place on 15 June 2011. The General Meeting chair stated that Bc. Radana Zapletalová had resigned from her position of Board of Directors member on 27 January 2011. Following the resignation of Bc. Radana Zapletalová, Ing. et Ing. Jiří Srba was co-opted to the Board of Directors on 27 January 2011 and was elected the Board of Directors member on 15 June 2011. Ing. Petr Konečný, MBA, resigned from his position of Board of Directors member on 13 October 2011. Mr. Manuel Nivet was elected a new member and, at the same time, vice-chair of the Board of Directors.

Ing. František Kolařík and Mgr. Jarmila Chlopková resigned from their position of Supervisory Board members on 16 March 2011, and Ing. Simona Piperková and Bc. Aleš Boháč were elected new Supervisory Board members. Ing. Jana Hajná and Lubomír Jati were elected Supervisory Board members by the employees in the elections which took place on 30 May 2011 and 31 May 2011.

### Members of the statutory bodies as at 31 December 2011 were as follows:

#### Board of Directors

Ing. Petr Kajnar – Chairman  
Manuel Nivet – Vice-chairman  
Ing. Dalibor Madej – Member  
Ing. et Ing. Jiří Srba – Member  
Ing. Antonín Lázníčka – Member  
Dipl. Ing. Zdeněk Horsák, Ph.D. – Member  
Pierre-Etienne Segre – Member

#### Supervisory Board

Ing. Simona Piperková – Chairman  
PhDr. Pavel Kavka – Vice-chairman  
RNDr. Lubomír Habrnál – Member  
Ing. Jana Hajná – Member  
Bc. Aleš Boháč – Member  
Lubomír Jati – Member

The Company's organizational structure is included on page 21.

## 2. ZÁKLADNÍ VÝCHODISKA PRO VYPRACOVÁNÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

Přiložená účetní závěrka byla připravena podle zákona o účetnictví a prováděcí vyhlášky k němu ve znění platném pro rok 2011, 2010 a 2009.

## 3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY

Způsoby oceňování, které společnost používala při sestavení účetní závěrky za rok 2011, 2010 a 2009, jsou následující:

### a) Dlouhodobý nehmotný majetek

Dlouhodobý nehmotný majetek nad 60 tis. Kč se oceňuje v pořizovacích cenách, které obsahují cenu pořízení a náklady s pořízením související.

Dlouhodobý nehmotný majetek je odepisován do nákladů na základě předpokládané doby životnosti příslušného majetku. Náklady na technické zhodnocení dlouhodobého nehmotného majetku, pokud převýšily u jednotlivého majetku v úhrnu za zdaňovací období částku 40 tis. Kč, zvyšují jeho pořizovací cenu.

#### Odpisování

Odpisy jsou vypočteny na základě pořizovací ceny a předpokládané doby životnosti příslušného majetku. Předpokládaná životnost je stanovena takto:

	Doba odpisování
Software	5
Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	8

### b) Dlouhodobý hmotný majetek

Dlouhodobý hmotný majetek nad 40 tis. Kč se oceňuje v pořizovacích cenách, které zahrnují cenu pořízení, náklady na dopravu, clo a další náklady s pořízením související. Dlouhodobý hmotný majetek vyrobený ve společnosti se oceňuje vlastními náklady, které zahrnují přímé materiálové a mzdové náklady a výrobní režijní náklady. Úroky a další finanční výdaje související s pořízením se zahrnují do jeho ocenění.

Náklady na technické zhodnocení dlouhodobého hmotného majetku, pokud převýšily u jednotlivého majetku v úhrnu za zdaňovací období částku 40 tis. Kč, zvyšují jeho pořizovací cenu. Opravy a údržba se účtují do nákladů.

## 2. BASIS OF PRESENTATION OF THE FINANCIAL STATEMENTS

The accompanying financial statements were prepared in accordance with the Czech Act on Accounting and the related guidelines as applicable for 2011, 2010 and 2009.

#### Explanation Added for Translation into English

These financial statements are presented on the basis of accounting principles and standards generally accepted in the Czech Republic. Certain accounting practices applied by the Company that conform with generally accepted accounting principles and standards in the Czech Republic may not conform with generally accepted accounting principles in other countries.

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The accounting policies applied by the Company in preparing the 2011, 2010 and 2009 financial statements are as follows:

### a) Intangible Fixed Assets

Intangible fixed assets with a cost exceeding CZK 60 thousand are valued at their acquisition cost and related expenses.

Intangible fixed assets are amortized over their useful economic lives.

The costs of technical improvements, if exceeding for a single asset item a total of CZK 40 thousand for the tax period, are capitalized.

#### Amortization

Amortization is calculated based on the acquisition cost and the estimated useful life of the related asset. The useful economic lives are as follows:

	Amortization period
Software	5
Research and development	8

### b) Tangible Fixed Assets

Tangible fixed assets with a cost exceeding CZK 40 thousand are recorded at their acquisition cost, which consists of purchase price, freight, customs duties and other related costs. Internally-developed tangible fixed assets are recorded at their accumulated cost, which consists of direct material, labor costs and production overheads. Interest and other financial expenses incurred in the construction of tangible fixed assets are also capitalized.

The costs of technical improvements, if exceeding for a single asset item a total of CZK 40 thousand for the tax period, are capitalized. Repairs and maintenance expenses are expensed as incurred.



**Odpisování**

Odpisy jsou vypočteny na základě pořizovací ceny a předpokládané doby životnosti příslušného majetku. Předpokládaná životnost je stanovena takto:

	Doba odpisování
Stavby	20 – 77
Stroje, přístroje a zařízení	3 – 17
Dopravní prostředky	4 – 15
Inventář	4 – 17

**c) Finanční majetek**

Krátkodobý finanční majetek tvoří ceniny, peníze v hotovosti a na bankovních účtech.

**d) Zásoby**

Nakupované zásoby jsou oceněny pořizovacími cenami. Pořizovací cena zahrnuje cenu pořízení a vedlejší pořizovací náklady, zahrnující zejména dopravné, skladovací poplatky, provize, pojistné a skonto. Z vnitropodnikových služeb souvisejících s pořizováním zásob, nákupem a se zpracováním zásob se do pořizovací ceny aktivuje přepravné a vlastní náklady na zpracování materiálů.

Výdaje zásob ze skladu jsou účtovány cenami zjištěnými váženým aritmetickým průměrem.

**e) Pohledávky**

Pohledávky se při vzniku oceňují jmenovitou hodnotou. Ocenění pochybných a nedobytných pohledávek se snižuje pomocí opravných položek na vrub nákladů na jejich realizační hodnotu.

**f) Vlastní kapitál**

Základní kapitál společnosti se vykazuje ve výši zapsané v obchodním rejstříku krajského soudu.

Akciová společnost je povinna vytvořit rezervní fond v roce, kdy poprvé dosáhne zisku, ve výši 20% čistého zisku, ne však více než 10% základního kapitálu. V dalších letech vytváří rezervní fond ve výši 5% z čistého zisku až do výše 20% základního kapitálu. Takto vytvořené zdroje se mohou použít jen k úhradě ztráty.

**g) Cizí zdroje**

Společnost vytváří zákonné rezervy ve smyslu zákona o rezervách a rezervy na ztráty a rizika v případech, kdy lze s vysokou mírou pravděpodobnosti stanovit titul, výši a termín plnění při dodržení věcné a časové souvislosti.

Dlouhodobé i krátkodobé závazky se vykazují ve jmenovitých hodnotách.

**Depreciation**

Depreciation is calculated based on the acquisition cost and the estimated useful life of the related asset. The useful economic lives are as follows:

	Depreciation
Constructions	20 – 77
Machinery and equipment	3 – 17
Vehicles	4 – 15
Furniture and fixtures	4 – 17

**c) Financial Assets**

Short-term financial assets consist of liquid valuables, cash in hand and at bank.

**d) Inventory**

Purchased inventory is stated at actual cost. Acquisition cost includes purchase price and incidental acquisition costs, such as freight, warehouse charges, commission, insurance and discounts. Freight and internal costs for material processing are capitalized out of internal services associated with the acquisition of inventories and their processing.

Inventory is dispatched from the warehouse using the weighted arithmetical average cost.

**e) Receivables**

Both long- and short-term receivables are carried at their realizable value after allowance for doubtful accounts. Additions to the allowance account are charged to income.

**f) Equity**

The basic capital of the Company is stated at the amount recorded in the Commercial Register maintained in the Regional Court.

In the first year in which profit is generated, a joint-stock company should allocate 20% of profit after tax (however, not more than 10% of basic capital) to the legal reserve fund. In subsequent years, the legal reserve fund is allocated 5% of profit after tax until the fund reaches 20% of basic capital. These funds can only be used to offset losses.

**g) Provisions and Liabilities**

The Company creates legal provisions in accordance with the Act on Provisions and provisions for losses and risks if the related purpose amount and timing can be reliably estimated and the accrual and matching principles are observed.

Long-term liabilities and current liabilities are carried at their nominal values.

## h) Devizové operace

Majetek a závazky pořízené v cizí měně se oceňují v českých korunách pevným kurzem, který platí celé účetní období, v průběhu účetního období může účetní jednotka změnit pevný kurz svým rozhodnutím. K rozvahovému dni byly majetek a závazky pořízené v cizí měně oceněny kurzem platným k 31. prosinci vyhlášeným Českou národní bankou.

Realizované i nerealizované kurzové zisky a ztráty se účtují do výnosů nebo nákladů běžného roku.

## i) Účtování výnosů a nákladů

Výnosy a náklady se účtují časově rozlišené, tj. do období, s nímž věcně i časově souvisejí. Tržby za vodné a stočné jsou zaúčtovány v období dodávky. Celkové tržby za vodné a stočné jsou tvořeny fakturací a změnou stavu nevyfakturovaného vodného a stočného.

Společnost účtuje na vrub nákladů tvorbu rezerv a opravných položek na krytí všech rizik, ztrát a znehodnocení, které jsou ke dni sestavení účetní závěrky známy.

## j) Daň z příjmů

Náklad na daň z příjmů se počítá za pomoci platné daňové sazby z účetního zisku zvýšeného nebo sníženého o trvale nebo dočasně daňově neuznatelné náklady a nezdaňované výnosy (např. tvorba a zúčtování ostatních rezerv a opravných položek, náklady na reprezentaci, rozdíl mezi účetními a daňovými odpisy atd.).

Odložená daňová povinnost odráží daňový dopad přechodných rozdílů mezi zůstatkovými hodnotami aktiv a pasiv z hlediska účetnictví a stanovení základu daně z příjmů s přihlédnutím k období realizace.

## 4. DLOUHODOBÝ MAJETEK

### a) Dlouhodobý nehmotný majetek (v tis. Kč)

#### Pořizovací cena

	Počáteční zůstatek / At beginning of year	Přírůstky / Additions	Vyřazení / Disposals	Převody / Transfers	Konečný zůstatek / At end of year
Software / Software	63 580	-	-5 074	2 936	61 442
Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek / Intangibles in progress	1 113	3 047	-	-2 936	1 224
<b>Celkem 2011 / 2011 Total</b>	<b>64 693</b>	<b>3 047</b>	<b>-5 074</b>	<b>-</b>	<b>62 666</b>
Celkem 2010 / 2010 Total	60 355	4 681	-343	-	64 693
Celkem 2009 / 2009 Total	59 206	1 149	-	-	60 355

## h) Foreign Currency Transactions

Assets and liabilities whose acquisition or production costs were denominated in foreign currencies are translated into Czech crowns at a fixed rate set for the entire accounting period. During the accounting period, the accounting entity may change the fixed rate through its decision. On the balance sheet date monetary items are adjusted to the exchange rates as published by the Czech National Bank as at 31 December.

Realized and unrealized exchange rate gains and losses are charged or credited, as appropriate, to income for the year.

## i) Recognition of Revenues and Expenses

Revenues and expenses are recognized on an accrual basis, that is, they are recognized in the periods in which the actual flow of the related goods or services occurs, regardless of when the related monetary flow arises. Revenues from water and sewage service are recorded in the period of supply. Total revenues from water and sewage service consist of invoices and change in water and sewage service not yet invoiced.

The Company recognizes as an expense any additions to provisions for or allowances against risks, losses or physical damage that are known as of the financial statements' date.

## j) Income Tax

The corporate income tax expense is calculated based on the statutory tax rate and book income before taxes, increased or decreased by the appropriate permanent and temporary differences (e.g. non-deductible provisions and allowances, entertainment expenses, differences between book and tax depreciation, etc.).

The deferred tax position reflects the net tax effects of temporary differences between the carrying amounts of assets and liabilities for financial reporting purposes and the amounts used for corporate income tax purposes, taking into consideration the period of realization.

## 4. FIXED ASSETS

### a) Intangible Fixed Assets (in CZK thousands)

#### Cost

	Počáteční zůstatek / At beginning of year	Přírůstky / Additions	Vyřazení / Disposals	Převody / Transfers	Konečný zůstatek / At end of year
Software / Software	63 580	-	-5 074	2 936	61 442
Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek / Intangibles in progress	1 113	3 047	-	-2 936	1 224
<b>Celkem 2011 / 2011 Total</b>	<b>64 693</b>	<b>3 047</b>	<b>-5 074</b>	<b>-</b>	<b>62 666</b>
Celkem 2010 / 2010 Total	60 355	4 681	-343	-	64 693
Celkem 2009 / 2009 Total	59 206	1 149	-	-	60 355

**Oprávk**
**Accumulated amortization**

	Počáteční zůstatek / At beginning of year	Odpisy / Amortization during year	Prodeje, likvidace / Cost of sales or liquidation	Vyřazení / Disposals	Převody / Transfers	Konečný zůstatek / At end of year	Účetní hodnota / Net book value
Software / Software	-57 261	-3 377	-	5 074	-	-55 564	5 878
Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek / Intangibles in progress	-	-	-	-	-	-	1 224
Celkem 2011 / 2011 Total	-57 261	-3 377	-	5 074	-	-55 564	7 102
Celkem 2010 / 2010 Total	-55 657	-1 947	-	343	-	-57 261	7 432
Celkem 2009 / 2009 Total	-54 290	-1 367	-	-	-	-55 657	4 698

Společnost pořídila v roce 2011 drobný nehmotný majetek účtovaný přímo do nákladů v částce 207 tis. Kč, v roce 2010 představoval tento majetek hodnotu 154 tis. Kč a v roce 2009 hodnotu 171 tis. Kč.

In 2011, 2010 and 2009 the Company acquired and expensed small intangible fixed assets totaling CZK 207 thousand, CZK 154 thousand and CZK 171 thousand, respectively.

**b) Dlouhodobý hmotný majetek (v tis. Kč)**
**Tangible Fixed Assets (in CZK thousands)**

	Počáteční zůstatek / At beginning of year	Přírůstky / Additions	Vyřazení / Disposals	Převody / Transfers	Konečný zůstatek / At end of year
Pozemky / Land	9 010	-	-38	215	9 187
Stavby / Constructions	218 110	-	-588	5 155	222 677
Stroje, přístroje a zařízení / Machinery and equipment	165 276	-	-5 912	11 993	171 357
Dopravní prostředky / Vehicles	128 127	-	-6 606	6 441	127 962
Inventář / Furniture and fixtures	3 700	-	-	372	4 072
Drobný hmotný majetek / Small tangibles	2 613	-	-25	-	2 588
Jiný dlouhodobý hmotný majetek / Other tangibles	128	-	-	-	128
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek / Tangibles in progress	8 242	30 749	-	-24 176	14 815
Celkem 2011 / 2011 Total	535 206	30 749	-13 169	-	552 786
Celkem 2010 / 2010 Total	535 625	26 012	-50 958	24 527	535 206
Celkem 2009 / 2009 Total	515 483	31 424	-11 282	-	535 625

**Oprávk**
**Accumulated depreciation**

	Počáteční zůstatek / At beginning of year	Odpisy / Depreciation during year	Prodeje, likvidace / Cost of sales or liquidation	Vyřazení / Disposals	Konečný zůstatek / At end of year	Opravné položky / Allowances	Účetní hodnota / Net book value
Pozemky / Land	-	-	-	-	-	-	9 187
Stavby / Constructions	-46 278	-4 665	-206	588	-50 561	-	172 116
Stroje, přístroje a zařízení / Machinery and equipment	-123 767	-12 595	-34	5 912	-130 484	-	40 873
Dopravní prostředky / Vehicles	-96 092	-9 798	-556	6 606	-99 840	-	28 122
Inventář / Furniture and fixtures	-3 140	-410	-	-	-3 550	-	522
Drobný hmotný majetek / Small tangibles	-2 613	-	-	25	-2 588	-	0
Jiný dlouhodobý hmotný majetek / Other tangibles	-	-	-	-	-	-	128
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek / Tangibles in progress	-	-	-	-	-	-	14 815
Celkem 2011 / 2011 Total	-271 890	-27 468	-796	13 131	-287 023	-	265 763
Celkem 2010 / 2010 Total	-270 685	-27 561	-37	26 393	-271 890	-	263 316
Celkem 2009 / 2009 Total	-249 827	-28 189	-2 658	9 989	-270 685	-13	264 927

Společnost pořídila v roce 2011 drobný hmotný majetek účtovaný přímo do nákladů v částce 3 776 tis. Kč, v roce 2010 tento majetek představoval hodnotu 3 627 tis. Kč a v roce 2009 hodnotu 5 417 tis. Kč.

Dlouhodobý majetek společnosti zatížený věcným břemenem: LV 1800, k. ú. Stará Bělá – p. č. 3231/2 – právo cesty pro prodávajícího a jeho právního zástupce.

LV č. 19, k. ú. Muglinov – p. č. 399 ostatní plocha, ostatní komunikace – právo chůze a jízdy

LV 2090, k. ú. Moravská Ostrava – p. č. 718/14 a 718/10 – právo chůze a jízdy

In 2011, 2010 and 2009 the Company acquired and expensed small tangible fixed assets totaling CZK 3,776 thousand, CZK 3,627 thousand and CZK 5,417 thousand, respectively.

Fixed assets encumbered by easement:

LV 1800, the Stará Bělá cadastral area – plot of land No. 3231/2 – the right of passage for the seller and its legal representative.

LV No. 19, the Muglinov cadastral area – plot of land No. 399 other land, other roads – the right of crossing and driving

LV 2090, the Moravská Ostrava cadastral area plot of land No. 718/14 and 718/10 the right of crossing and driving

## 5. ZÁSoby

Ocenění nepotřebných, zastaralých a pomaluobrátkových zásob se snižuje prostřednictvím účtu opravných položek, který se v příložené rozvaze vykazuje ve sloupci korekce. Opravná položka k zásobám je tvořena 100 % skladové ceny nepotřebných zásob a zásob pomaluobrátkových nebo bezobrátkových (viz odstavec 8). Opravná položka k zásobám se netvoří na strategické zásoby materiálu určeného pro odstranění poruch.

## 6. POHLEDÁVKY

Na nesplacené pohledávky, které jsou považovány za pochybné, byly v roce 2011, 2010 a 2009 vytvořeny opravné položky na základě jejich doby splatnosti, a to ve výši 50 % jejich vykazované hodnoty v případě, že od sjednané doby splatnosti uplynulo více než 6 měsíců a ne více než 12 měsíců, a ve výši 100 % v případě, že jsou tyto pohledávky po lhůtě splatnosti více než 12 měsíců (viz odstavec 8).

## 5. INVENTORY

Excess, obsolete and slow-moving inventory has been written down to its estimated net realizable value by an allowance account. Inventory allowance is determined as 100% of warehouse price of unusable, obsolete or slow-moving inventories (see Note 8). No inventory allowance is created against strategic inventory of materials necessary for defect remedies.

## 6. RECEIVABLES

In 2011, 2010 and 2009, allowances against outstanding receivables that are considered doubtful were charged to income based on their maturity, i.e. 50% of their reported value if they are overdue for more than 6 months and less than 12 months and 100% if the receivables are overdue for more than 12 months (see Note 8).

In addition, the Company wrote off irrecoverable receivables of

Společnost dále z důvodu nedobytnosti odepsala, popř. postoupila, v roce 2011, 2010 a 2009 pohledávky ve výši 2 064 tis. Kč, 693 tis. Kč a 3 346 tis. Kč.

Pohledávky za spřízněnými osobami (viz odstavec 18).

CZK 2,064 thousand, CZK 693 thousand and CZK 3,346 thousand in 2011, 2010 and 2009, respectively.

Receivables from related parties (see Note 18).

## 7. DOHADNÉ ÚČTY AKTIVNÍ

Dohadné účty aktivní zahrnují především dohadnou položku na tržby za vodné a stočné nevyfakturované k 31. 12. 2011 v případě, kdy fakturační cyklus (čtvrtletní nebo roční) překlene datum účetní závěrky a skutečné tržby jsou zjištěny až posléze. Výpočet této dohadné položky je založen na základě skutečné spotřeby každého odběrného místa v minulosti vynásobené cenou za jednotku platnou pro dané období. Ve výpočtu jsou taktéž zohledněny vlivy poklesu spotřeby vody a podobné vlivy. Skutečná výše položky nevyfakturovaného vodného a stočného činila k 31. 12. 2011, 2010 a 2009 částku 329 399 tis. Kč, 328 760 tis. Kč a 320 466 tis. Kč. Tyto položky dohadných účtů aktivních jsou částečně kryty zálohami vybíranými od odběratelů (viz odstavec 13).

## 7. UNBILLED REVENUE

Unbilled revenues include particularly accrued revenues from water and sewage service which were not billed as at 31 December 2011 in the instance when the billing cycle (quarterly or annual) overlaps the financial statements date and actual revenues are ascertained later. The calculation is based on actual consumption of each end user in the past multiplied by the unit price applicable for the respective period. The calculation also takes into consideration water consumption reduction and similar effects.

An actual amount of unbilled water and sewage service was CZK 329,399 thousand, CZK 328,760 thousand and CZK 320,466 thousand as at 31 December 2011, 2010 and 2009, respectively. These items of unbilled revenue are partially covered by advances collected from customers (see Note 13).

## 8. OPRAVNÉ POLOŽKY

Opravné položky vyjadřují přechodné snížení hodnoty aktiv (uvedených v odstavci 4, 5 a 6).

Změny na účtech opravných položek (v tis. Kč):

## 8. ALLOWANCES

Allowances reflect a temporary diminution in the value of assets (see Notes 4, 5 and 6).

Changes in the allowance accounts (in CZK thousands):

Opravné položky k: / Allowances against:	Zůstatek k 31. 12. 2009 / Balance as at 31/ 12/ 2009	Tvorba opravné položky / Additions	Zúčtování opravné položky / Deductions	Zůstatek k 31. 12. 2010 / Balance as at 31/ 12/ 2010	Tvorba opravné položky / Additions	Zúčtování opravné položky / Deductions	Zůstatek k 31. 12. 2011 / Balance as at 31/ 12/ 2011
Dlouhodobému majetku / Fixed assets	13	-	-13	-	-	-	-
Zásobám / Inventory	29	-	-29	-	-	-	-
Pohledávkám / Receivables	13 931	16 650	-13 931	16 650	9 720	-16 650	9 720
Z toho / Of that:							
- zákonné / Legal	8 215	10 022	-8 215	10 022	6 087	-10 022	6 087
- ostatní / Other	5 716	6 628	-5 716	6 628	3 633	-6 628	3 633

Zákonné opravné položky se tvoří v souladu se zákonem o rezervách a jsou daňově uznatelné.

Legal allowances are created in compliance with the Act on Provisions and are tax deductible.

## 9. KRÁTKODOBÝ FINANČNÍ MAJETEK

K 31. 12. 2011, 2010 a 2009 měla společnost následující krátkodobý finanční majetek (v tis. Kč):

	2011	2010	2009
Pokladna / Cash on hand	117	123	111
Ceniny / Valuables	956	785	799
Běžné účty / Current accounts	39 011	1 181	18 014
Termínované vklady / Term deposits	15 033	61 229	28 200
Krátkodobé cenné papíry a podíly / Short-term securities and interests	-	-	-
Krátkodobý finanční majetek celkem / Total short-term financial assets	55 117	63 318	47 124

Termínované vklady představují tzv. overnight vklady v bankách.

## 9. SHORT-TERM FINANCIAL ASSETS

As at 31 December 2011, 2010 and 2009, the Company had the following short-term financial assets (in CZK thousands):

Term deposits are overnight deposits in banks.

## 10. OSTATNÍ AKTIVA

Náklady příštích období zahrnují především technické podpory informačních systémů, předplatné novin a odborných časopisů a pronájmy tlakových lahví a jsou účtovány do nákladů období, do kterého věcně a časově přísluší.

## 10. OTHER ASSETS

Prepaid expenses include in particular information system technical support, subscriptions of newspapers and magazines and lease of cylinders, which are charged to income for the year in which they were incurred.

## 11. VLASTNÍ KAPITÁL

Základní kapitál společnosti se skládá z 131 904 kusů akcií na majitele s nominální hodnotou 1 000 Kč na jednu akcii.

V roce 2011, 2010 a 2009 došlo k následujícím změnám účtů vlastního kapitálu (v tis. Kč):

## 11. EQUITY

The basic capital of the Company consists of 131,904 bearer shares, with a nominal value of one share being CZK 1,000.

The movements in the capital accounts during 2011, 2010 and 2009 were as follows (in CZK thousands):

	Zůstatek k 31. 12. 2009 / Balance as at 31/ 12/ 2009	Zvýšení / Increase	Snížení / Decrease	Zůstatek k 31. 12. 2010 / Balance as at 31/ 12/ 2010	Zvýšení / Increase	Snížení / Decrease	Zůstatek k 31. 12. 2011 / Balance as at 31/ 12/ 2011
Počet akcií / Number of shares	131 904	-	-	131 904	-	-	131 904
Základní kapitál / Basic capital	131 904	-	-	131 904	-	-	131 904
Ostatní kapitálové fondy / Other capital funds	52 610	-	-	52 610	-	-	52 610
Zákonný rezervní fond / Legal reserve fund	26 381	-	-	26 381	-	-	26 381
Ostatní fondy / Other funds	2 715	3 692	3 276	3 131	3 821	3 364	3 588

Dne 15. 6. 2011 rozhodla řádná valná hromada o rozdělení výsledku hospodaření za rok 2010 ve výši 64 546 tis. Kč., a to přidělem do personálního fondu ze zisku ve výši 3 821 tis. Kč, výplatou dividend ve výši 721 Kč na jednu akcii (ve výši 60 725 tis. Kč z výsledku hospodaření za rok 2010 a ve výši 34 377 tis. Kč z nerozděleného zisku minulých let).

Veškeré pohyby v rámci vlastního kapitálu za běžné období a obě srovnatelná období jsou uvedeny v přehledu o změnách vlastního kapitálu (viz příloha č. 1).

The Annual General Meeting held on 15 June 2011 approved the distribution of the 2010 profit totaling CZK 64,546 thousand as follows: allocation of CZK 3,821 thousand to personnel fund created from profit, payment of dividends of CZK 721 per share (CZK 60,725 thousand from profit/loss for 2010 and CZK 34,377 thousand from retained earnings).

All the movements in equity for the current period and both comparative periods are included in the Statement of Changes in Equity (see Appendix 1).

## 12. REZERVY

Změny na účtech rezerv (v tis. Kč):

Rezervy / Provisions	Zůstatek k 31. 12. 2009/ Balance as at 31/ 12/ 2009	Tvorba rezerv / Additions	Zúčtování rezerv / Deductions	Zůstatek k 31. 12. 2010/ Balance as at 31/ 12/ 2010	Tvorba rezerv / Additions	Zúčtování rezerv / Deductions	Zůstatek k 31. 12. 2011/ Balance as at 31/ 12/ 2011
Zákonné / Legal	-	-	-	-	-	-	-
Rezerva na převod majetku / Provision for asset transfer	-	-	-	-	-	-	-
Ostatní rezervy / Other provisions	1 927	2 068	-1 927	2 068	2 251	-2 068	2 251
<b>Celkem / Total</b>	<b>1 927</b>	<b>2 068</b>	<b>-1 927</b>	<b>2 068</b>	<b>2 251</b>	<b>-2 068</b>	<b>2 251</b>

Společnost vytvořila k 31. 12. 2011 účetní rezervu na dobropisy roku 2012 týkající se tržeb roku 2011 ve výši 384 tis. Kč a rezervu na nevyčerpanou dovolenou roku 2011 ve výši 1 867 tis. Kč.

## 12. PROVISIONS

The movements in the provision accounts were as follows (in CZK thousands):

As at 31 December 2011, the Company created an accounting provision of CZK 384 thousand for the 2012 credit notes relating to the 2011 revenues and a provision of CZK 1,867 thousand for the 2011 untaken vacation.

## 13. KRÁTKODOBÉ ZÁVAZKY

Skutečná výše položky nevyfakturovaného vodného a stočného (viz odstavec 7) je částečně kryta zálohami vybíranými od odběratelů. Celková výše těchto záloh k 31. 12. 2011, 2010 a 2009 činila 301 996 tis. Kč, 277 447 tis. Kč a 234 019 tis. Kč. Závazky vůči spřízněným osobám (viz odstavec 18).

## 13. CURRENT LIABILITIES

An actual amount of unbilled water and sewage service (see Note 7) is partially covered by advances collected from customers. These advances totaled CZK 301,996 thousand, CZK 277,447 thousand and CZK 234,019 thousand in 2011, 2010 and 2009, respectively. Payables to related parties (see Note 18).

## 14. OSTATNÍ PASIVA

Výdaje příštích období představují náklady související s běžným účetním obdobím, ale platba se uskuteční až v budoucnu.

## 14. OTHER LIABILITIES

Accrued expenses include costs associated with the current accounting period but the payment is made in the future.

## 15. DAŇ Z PŘÍJMŮ

## 15. INCOME TAXES

	2011 v tis. Kč / 2011 (in CZK thousands)	2010 v tis. Kč / 2010 (in CZK thousands)	2009 v tis. Kč / 2009 (in CZK thousands)
Zisk před zdaněním / Profit before taxes	97 732	81 789	80 843
Částky, o které se zvyšuje výsledek hospodaření / Amounts increasing profit	14 569	11 209	11 272
Rozdíly mezi účetními a daňovými odpisy / Difference between book and tax depreciation	433	-760	-2 283
Ostatní částky, o které se snižuje výsledek hospodaření / Other amounts decreasing profit	-11 199	-869	-4 445
Základ daně před umořením ztráty / Tax base (before loss settlement)	101 535	91 369	85 387
Odečet daňové ztráty / Tax loss deduction	-	-	-
Odečet darů podle § 20 odstavec 8 / Value of gifts under Section 20, paragraph 8	-105	-115	-85
Základ daně po úpravě / Tax base after adjustment	101 430	91 254	85 302
Daň / Tax charge	19 272	17 351	17 072
Odečet slev na dani dle §35 a §35a nebo §35b / Deduction of tax relief under §35 and §35a or §35b	-111	-90	-92
Sazba daně z příjmu / Current income tax rate	19 %	19 %	20 %
Splatná daň / Current tax expense	19 161	17 261	16 980

Společnost vyčíslila odloženou daň následovně (v tis. Kč):

The Company quantified deferred taxes as follows (in CZK thousands):

Položky odložené daně / Deferred tax items	2011		2010		2009	
	Odložená daňová pohledávka / Deferred tax asset	Odložený daňový závazek / Deferred tax liability	Odložená daňová pohledávka / Deferred tax asset	Odložený daňový závazek / Deferred tax liability	Odložená daňová pohledávka / Deferred tax asset	Odložený daňový závazek / Deferred tax liability
Rozdíl mezi účetní a daňovou zůstatkovou cenou dlouhodobého majetku / Difference between net book value of fixed assets for accounting and tax purposes	-	-13 638	-	-13 777	-	-13 601
Ostatní přechodné rozdíly / Other temporary differences	-	-	-	-	-	-
OP k pohledávkám / Allowance against receivables	690	-	1 259	-	1 086	-
OP k zásobám / Allowance against inventory	-	-	-	-	5	-
Rezervy / Provisions	428	-	393	-	366	-
Ostatní / Other	-	-	-	-	-	-
<b>Celkem / Total</b>	<b>1 118</b>	<b>-13 638</b>	<b>1 652</b>	<b>-13 777</b>	<b>1 457</b>	<b>-13 601</b>
<b>Netto / Net</b>	<b>-</b>	<b>-12 520</b>	<b>-</b>	<b>-12 125</b>	<b>-</b>	<b>-12 144</b>

K 31. 12. 2011 společnost zaúčtovala odložený daňový závazek ve výši 12 520 tis. Kč.

As at 31 December 2011, the Company recorded a deferred tax liability of CZK 12,520 thousand.



## 16. VÝNOSY

Hlavním zdrojem výnosů společnosti je dodávka pitné vody domácnostem, podnikatelům a právnickým osobám, její odvádění a čištění (v tis. Kč):

	2011	2010	2009
Vodné / Water charges	473 949	460 854	454 219
Stočné / Sewage charges	466 604	434 475	426 572
Ostatní / Other	59 812	62 906	67 468
<b>Celkem / Total</b>	<b>1 000 365</b>	<b>958 235</b>	<b>948 259</b>

Společnost realizuje veškeré výnosy v tuzemsku. Vodné a stočné tvořilo v roce 2011, 2010 a 2009 celkem 94%, 93% a 93% z celkových výnosů společnosti.

## 16. REVENUES

The main source of the Company's revenues includes deliveries of drinking water to households, entrepreneurs and legal entities and the waste water treatment (in CZK thousands):

	2011	2010	2009
Vodné / Water charges	473 949	460 854	454 219
Stočné / Sewage charges	466 604	434 475	426 572
Ostatní / Other	59 812	62 906	67 468
<b>Celkem / Total</b>	<b>1 000 365</b>	<b>958 235</b>	<b>948 259</b>

All revenues come from domestic sources. Water and sewage charges accounted 94%, 93% and 93% of the Company's total revenues in 2011, 2010 and 2009, respectively.

## 17. OSOBNÍ NÁKLADY

Rozpis osobních nákladů (v tis. Kč):

	2011		2010		2009	
	Celkový počet zaměstnanců / Total personnel	Z toho: členové řídicích orgánů / Of that: Members of managerial bodies	Celkový počet zaměstnanců / Total personnel	Z toho: členové řídicích orgánů / Of that: Members of managerial bodies	Celkový počet zaměstnanců / Total personnel	Z toho: členové řídicích orgánů / Of that: Members of managerial bodies
Průměrný počet zaměstnanců / Average number of employees	384	5	381	5	384	5
Mzdy / Wages and salaries	130 414	8 039	127 360	11 614	123 073	8 912
Odměny členům statutárních orgánů / Remuneration of members of statutory bodies	1 171	161	1 309	376	1 213	181
Sociální zabezpečení a zdravotní pojištění / Social security and health insurance	52 434	2 704	46 638	2 761	43 778	1 922
Sociální náklady / Social cost	4 208	146	4 066	88	3 919	78
<b>Osobní náklady celkem / Total personnel expenses</b>	<b>188 227</b>	<b>11 050</b>	<b>179 373</b>	<b>14 839</b>	<b>171 983</b>	<b>11 093</b>

## 17. PERSONNEL AND RELATED EXPENSES

The breakdown of personnel expenses is as follows (in CZK thousands):

## 18. INFORMACE O SPŘÍZNĚNÝCH OSOBÁCH

V roce 2011, 2010 a 2009 obdrželi členové představenstva, dozorcí rady a členové řídicích orgánů půjčky a odměny nad rámec základního platu:

Řídicí pracovníci: / Directors and executive officers:	2011	2010	2009
Osobní vozy s možností využití pro soukromé účely (částka, o kterou se zvyšuje daňový základ zaměstnanců) / Business cars for private use (amount increasing employee tax base)	436	448	431
Další výhody – penzijní připojištění / Other benefits – additional pension insurance	146	88	78

Výnosy realizované se spřízněnými osobami (v tis. Kč):

Spřízněná osoba / Related party	2011	2010	2009
Statutární město Ostrava / The City of Ostrava	87 962	84 211	97 324
SUEZ Environnement	150	464	177
SITA	4 246	4 848	5 564

Jedinou významnou transakcí se spřízněnými osobami v roce 2011 je výnos z vodného a stočného realizovaného s minoritním vlastníkem společnosti, statutárním městem Ostrava, ve výši 76 878 tis. Kč a výnosy za další služby (inženýrskou činnost, prodej navrtávacích pásů) ve výši 11 084 tis. Kč.

## 18. INFORMACE RELATED PARTY INFORMATION

In 2011, 2010 and 2009, the members of Board of Directors, Supervisory Board and the members of managerial bodies received the following loans and bonuses and other remuneration in addition to their basic salary:

Revenues realized with related parties were as follows (in CZK thousands):

The only significant related party transaction in 2011 generated revenue of CZK 76,878 thousand from water and sewage services provided to the minority shareholder, the City of Ostrava, and revenues from other services (engineering, sale of pipe saddles) of CZK 11,084 thousand.

Krátkodobé pohledávky za spřízněnými osobami k 31. 12. (v tis. Kč):

Short-term receivables from related parties as at 31 December were as follows (in CZK thousands):

Spřízněná osoba / Related party	2011	2010	2009
Statutární město Ostrava / The City of Ostrava	-	1 068	4 172
SUEZ Environnement	-	-	-
SITA	534	227	431

Nákupy realizované se spřízněnými osobami k 31. 12. (tis. Kč):

Purchases from related parties as at 31 December were as follows (in CZK thousands):

Spřízněná osoba / Related party	2011	2010	2009
Statutární město Ostrava / The City of Ostrava	286 223	262 793	253 951
SUEZ Environnement	7 017	7 410	7 540
SITA	20 193	19 651	14 422

Nákupy realizované od statutárního města Ostrava představují nájemné infrastrukturního majetku.

Purchases from the City of Ostrava include lease of infrastructure assets.

Společnosti na základě uzavřené smlouvy dne 17. 6. 2002 byly poskytovány služby od majoritního akcionáře SUEZ Environnement, které spočívají v poskytování školení, poradenství v oblasti vodárenství, využívání zkušeností v oblasti technologií, poskytování služeb a v přístupu k informacím prostřednictvím portálu W2NET.

Pursuant to the contract of 17 June 2002, the Company received services from its majority shareholder SUEZ Environnement comprising training, consultancy services in the field of water supply, use of technology experience, provision of services and an access to information via the W2NET portal.

Krátkodobé závazky vůči spřízněným osobám k 31. 12. (v tis. Kč):

Short-term payables to related parties as at 31 December were as follows (in CZK thousands):

Spřízněná osoba / Related party	2011	2010	2009
Statutární město Ostrava / The City of Ostrava	122	97	21 109
SUEZ Environnement	-	-	3 328
SITA	1 223	-	1 349

## 19. PŘEHLED O PENĚŽNÍCH TOCÍCH

## 19. STATEMENT OF CASH FLOWS

Přehled o peněžních tocích byl zpracován nepřímou metodou. Společnost nebrala v úvahu žádné peněžní ekvivalenty.

The cash flow statement was prepared under the indirect method. The Company did not consider any cash equivalents.

## 20. PŘEHLED O ZMĚNÁCH VLASTNÍHO KAPITÁLU

## 20. STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY

Příloha č. 1

Appendix 1

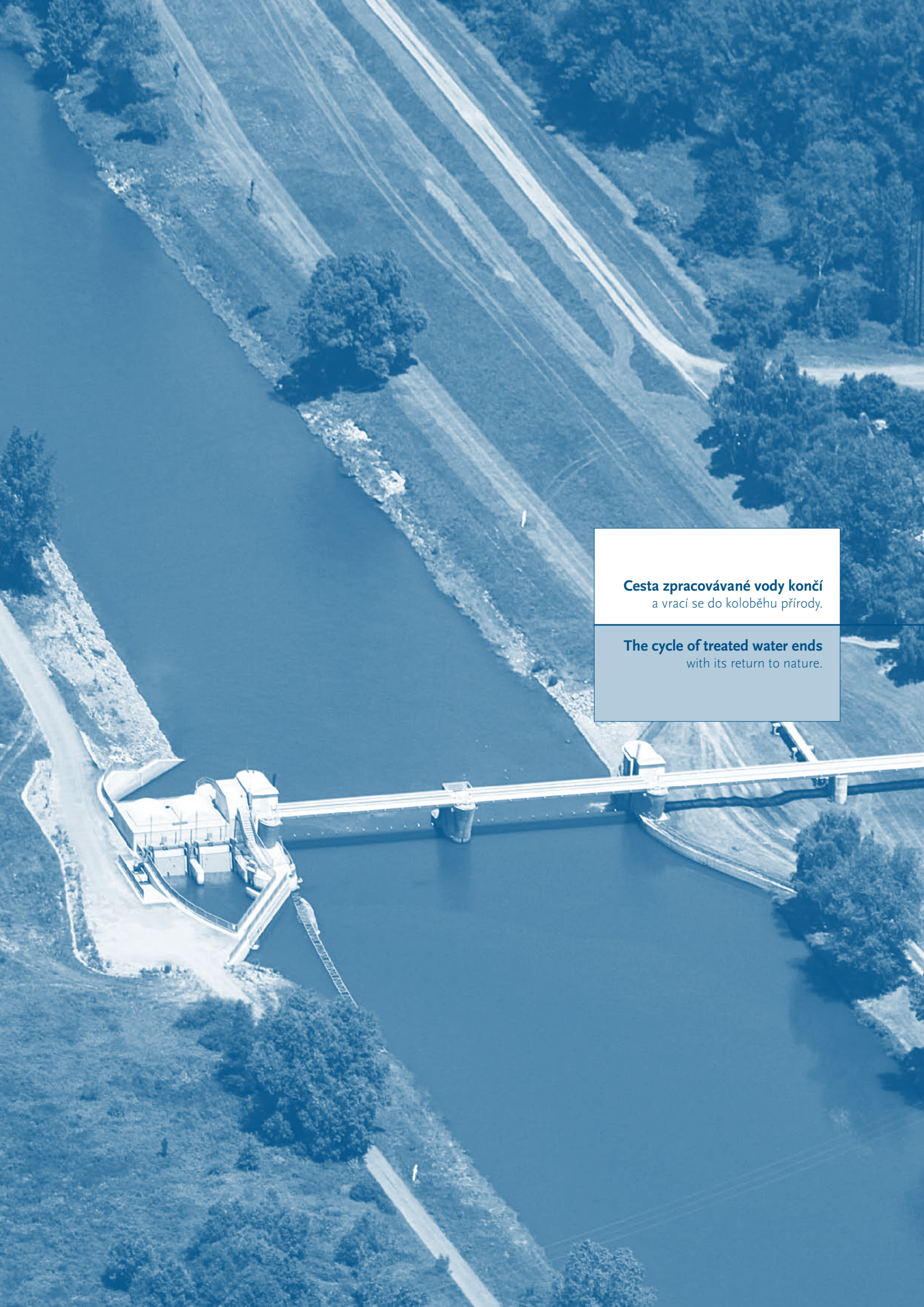
Přehled o změnách vlastního kapitálu

Statement of Changes in Equity

v tis. Kč / (in CZK thousands)	Základní kapitál / Basic capital	Kapitálové fondy / Capital funds	Zákonný rezervní fond / Legal reserve fund	Statutární a ostatní fondy / Statutory and other funds	Nerozdělený zisk minulých let / Retained earnings	Výsledek hosp. běžného účet. období / Current period profit/loss	Vlastní kapitál celkem / Total equity
<b>K 31. prosinci 2008 / As at 31 December 2008</b>	<b>131 904</b>	<b>52 610</b>	<b>26 381</b>	<b>3 418</b>	<b>92 425</b>	<b>61 036</b>	<b>367 774</b>
Rozdělení výsledku hospodaření / Distribution of profit/loss				3 436	6 552	-9 988	
Vyplacené dividendy za rok 2008 / Dividends paid in 2008						-51 048	-51 048
Výsledek hospodaření za rok 2009 / Profit/loss for 2009						63 329	63 329
Čerpání ze soc. fondu za rok 2009 / Use of social fund in 2009				-4 139			-4 139
<b>K 31. prosinci 2009 / As at 31 December 2009</b>	<b>131 904</b>	<b>52 610</b>	<b>26 381</b>	<b>2 715</b>	<b>98 977</b>	<b>63 329</b>	<b>375 916</b>
Rozdělení výsledku hospodaření / Distribution of profit/loss				3 692	6 612	-10 304	
Vyplacené dividendy za rok 2009 / Dividends paid in 2009						-53 025	-53 025
Výsledek hospodaření za rok 2010 / Profit/loss for 2010						64 546	64 546
Čerpání ze soc. fondu za rok 2010 / Use of social fund in 2010				-3 276			-3 276
<b>K 31. prosinci 2010 / As at 31 December 2010</b>	<b>131 904</b>	<b>52 610</b>	<b>26 381</b>	<b>3 131</b>	<b>105 589</b>	<b>64 546</b>	<b>384 161</b>
Rozdělení výsledku hospodaření / Distribution of profit/loss				3 821		-3 821	
Vyplacené dividendy za rok 2010 / Dividends paid in 2010					-34 377	-60 725	-95 102
Výsledek hospodaření za rok 2011 / Profit/loss for 2011						78 176	78 176
Čerpání ze soc. fondu za rok 2011 / Use of social fund in 2011				-3 364			-3 364
<b>K 31. prosinci 2011 / As at 31 December 2011</b>	<b>131 904</b>	<b>52 610</b>	<b>26 381</b>	<b>3 588</b>	<b>71 212</b>	<b>78 176</b>	<b>363 871</b>

**Osoby odpovědné za výroční zprávu  
a události po datu účetní závěrky**

Persons responsible for the Annual Report  
and subsequent events

An aerial photograph of a dam and water treatment facility. The dam is a long concrete structure with several spillways, crossing a wide river. To the left of the dam, there is a large industrial building with a complex roof structure, likely part of the water treatment plant. The surrounding landscape is a mix of green fields, trees, and a dirt road. The entire image has a blue color cast.

**Cesta zpracované vody končí**  
a vrací se do koloběhu přírody.

**The cycle of treated water ends**  
with its return to nature.

Osoby odpovědné za ověření účetní závěrky za poslední tři účetní období:

**Rok 2009**

ERNST & YOUNG Audit, s.r.o.  
Karlovo nám. 10  
120 00 Praha 2  
Auditorská licence: oprávnění č. 401

**Rok 2010**

ERNST & YOUNG Audit, s.r.o.  
Karlovo nám. 10  
120 00 Praha 2  
Auditorská licence: oprávnění č. 401

**Rok 2011**

ERNST & YOUNG Audit, s.r.o.  
Karlovo nám. 10  
120 00 Praha 2  
Auditorská licence: oprávnění č. 401

Persons responsible for the audit of financial statements for the past three years:

**2009**

ERNST & YOUNG Audit, s.r.o.  
Karlovo nám. 10  
120 00 Prague 2  
License No. 401

**2010**

ERNST & YOUNG Audit, s.r.o.  
Karlovo nám. 10  
120 00 Prague 2  
License No. 401

**2011**

ERNST & YOUNG Audit, s.r.o.  
Karlovo nám. 10  
120 00 Prague 2  
License No. 401

Níže uvedení členové statutárního orgánu prohlašují, že údaje uvedené v této výroční zprávě společnosti Ostravské vodárny a kanalizace a. s. za rok 2011 odpovídají skutečnosti a že žádné podstatné okolnosti či skutečnosti, které by mohly ovlivnit správné a přesné posouzení situace společnosti, nebyly vědomě opomenuty či zkresleny.

Výroční zpráva společnosti Ostravské vodárny a kanalizace a. s. za rok 2011 je sestavena podle nejlepšího vědomí a svědomí a s využitím veškerých informací dostupných k datu sestavení výroční zprávy.

Po datu účetní závěrky do data vydání výroční zprávy nedošlo ve společnosti k žádným podstatným událostem, které by mohly ovlivnit posouzení majetkové a finanční situace a výsledky podnikatelské činnosti.

The undersigned statutory body members hereby represent that the information presented in the Annual Report of Ostravské vodárny a kanalizace a.s. for 2011 is consistent with the facts and that no material circumstances or events have been knowingly omitted or distorted that might have an impact on a fair and accurate assessment of the Company's position.

The 2011 Annual Report of OVAK a.s. has been prepared in good faith, while using all information available at the date of the compilation of the document.

No subsequent events have occurred that might have an impact on the assessment of the Company's financial position and its assets and business results.



Ing. Petr Kajnar  
předseda představenstva



Ing. Petr Kajnar  
Board of Directors Chairman



Ing. Petr Konečný, MBA  
generální ředitel a prokurista



Ing. Petr Konečný, MBA  
Managing Director and Procurator



**VÝROČNÍ ZPRÁVA 2011 / ANNUAL REPORT 2011**

Ostravské vodárny a kanalizace a.s.  
Nádražní 28/3114, 729 71 Ostrava – Moravská Ostrava  
[www.ovak.cz](http://www.ovak.cz)